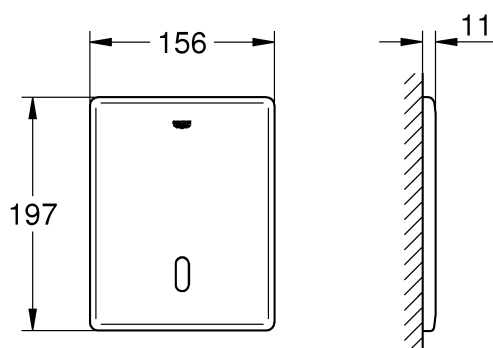
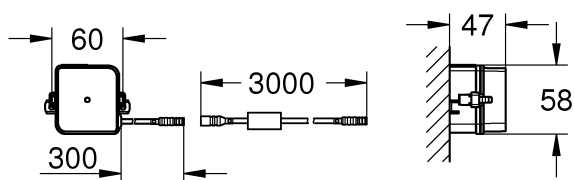
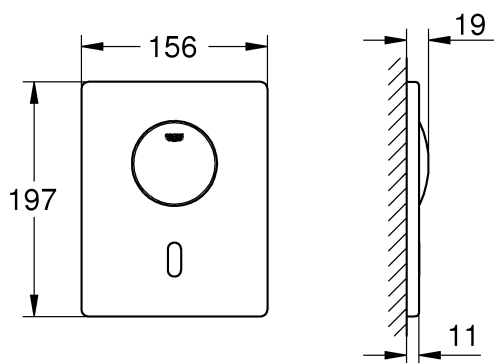
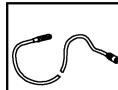
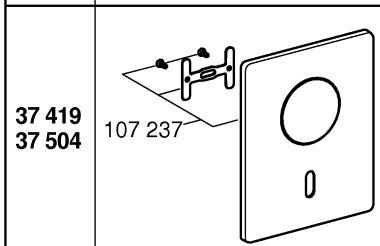
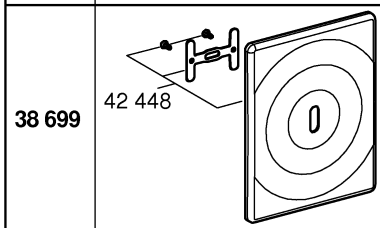
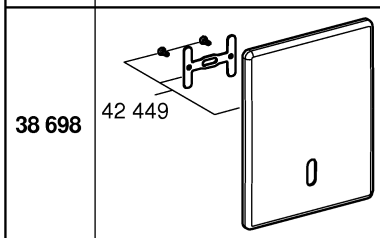
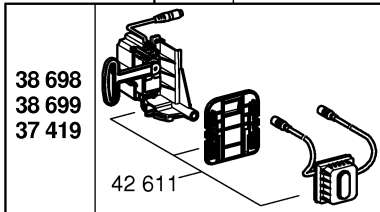
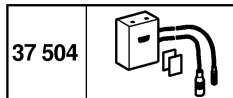
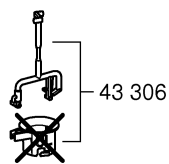
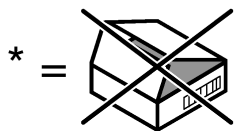
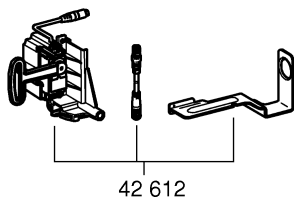
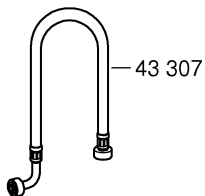
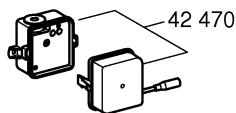
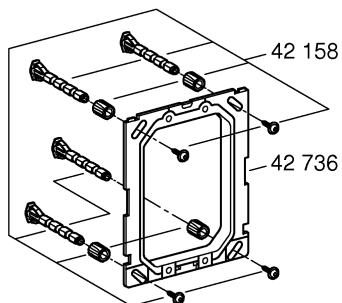
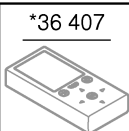
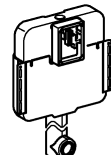




|         |     |
|---------|-----|
| 36 221  | 3m  |
| *36 222 | 10m |



\*43 617



|     |        |
|-----|--------|
| D   | ....14 |
| GB  | ....15 |
| F   | ....17 |
| E   | ....19 |
| I   | ....21 |
| NL  | ....22 |
| S   | ....24 |
| DK  | ....26 |
| N   | ....27 |
| FIN | ....29 |
| PL  | ....31 |
| UAE | ....33 |
| GR  | ....34 |
| CZ  | ....36 |
| H   | ....38 |
| P   | ....39 |
| TR  | ....41 |
| SK  | ....43 |
| SLO | ....45 |
| HR  | ....47 |
| BG  | ....48 |
| EST | ....50 |
| LV  | ....52 |
| LT  | ....54 |
| RO  | ....55 |
| CN  | ....57 |
| UA  | ....58 |
| RUS | ....60 |



**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

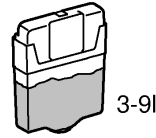




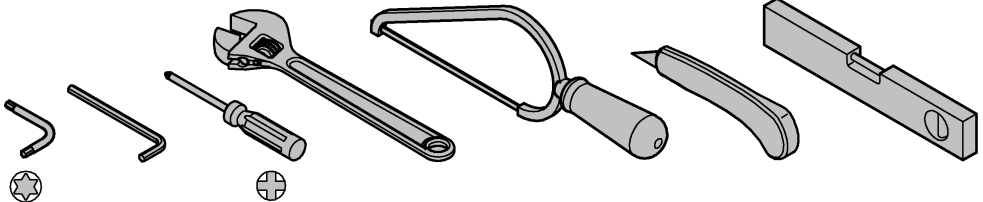
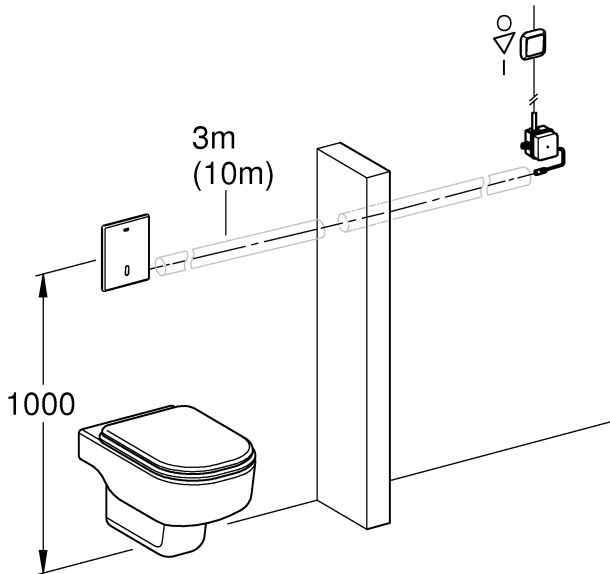
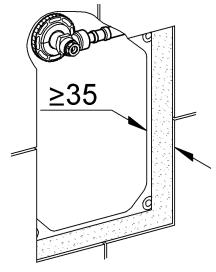
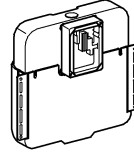
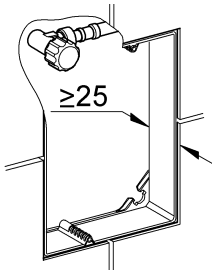
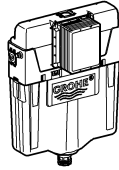
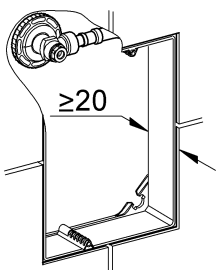
**DIN EN  
806**

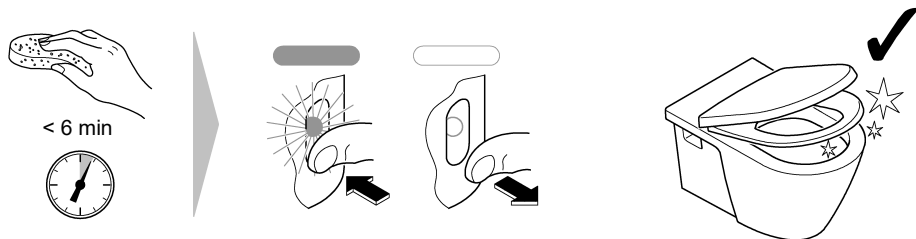
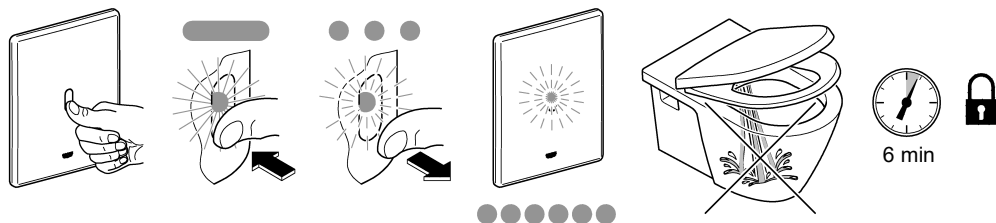
**DIN EN  
1717**

**DIN EN  
1988**

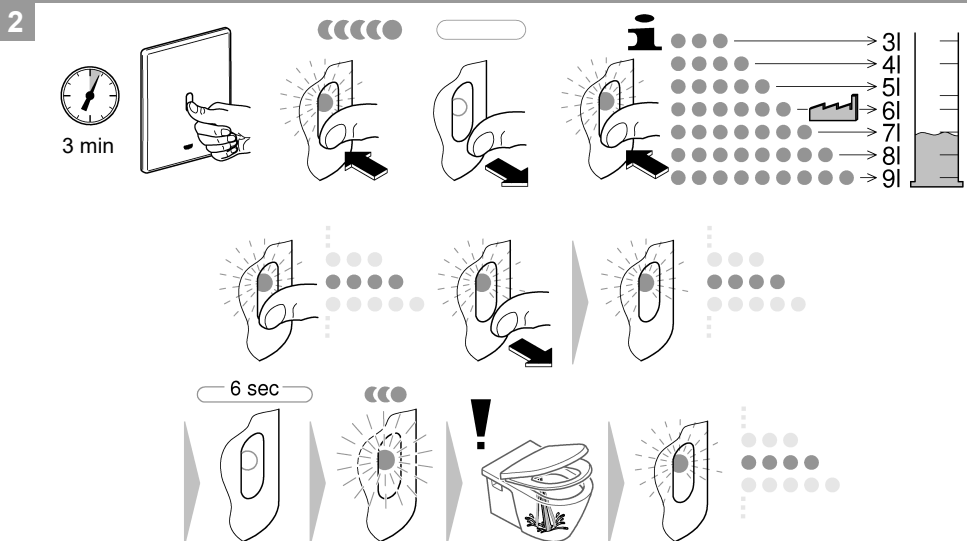
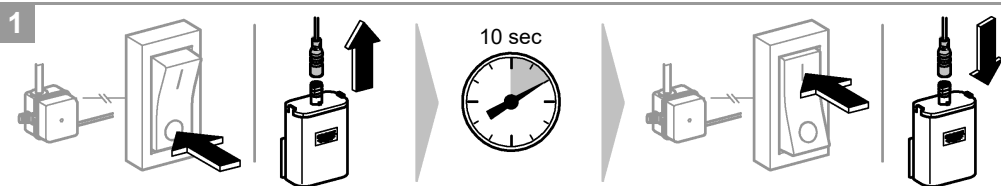


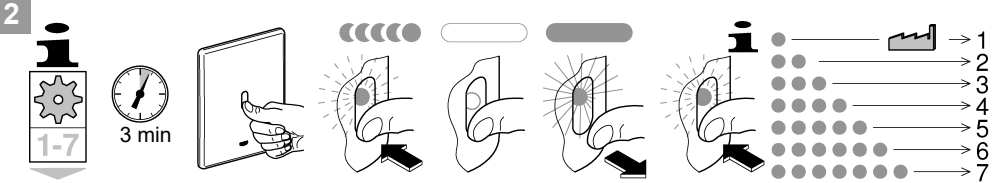
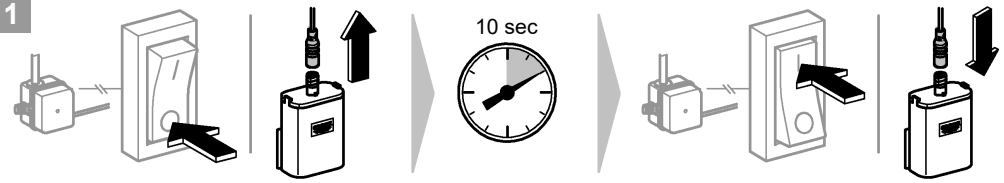
→ 6l



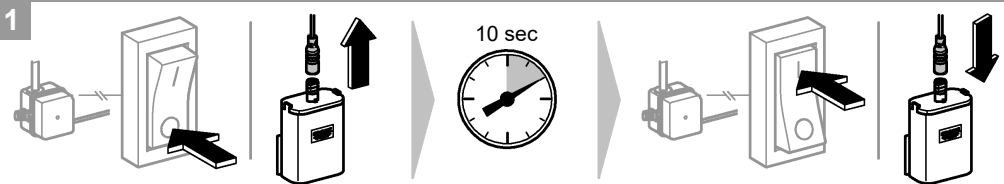


3 - 9|





|    | 1     | 2     | 3     | 4     | 5     | 6     | 7     |
|----|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| *F | —     | ✓     | ✓     | ✓     | ✓     | ✓     | —     |
| *G | —     | —     | 24 h  | 24 h  | 72 h  | 72 h  | —     |
| *H | 24 h  | 24 h  | —     | —     | —     | —     | —     |
| *J | —     | ✓     | —     | —     | ✓     | —     | —     |
| *K | ✓     | ✓     | ✓     | —     | ✓     | ✓     | ✓     |
| *L | 65 cm | 65 cm | 65 cm | 80 cm | 65 cm | 65 cm | 65 cm |

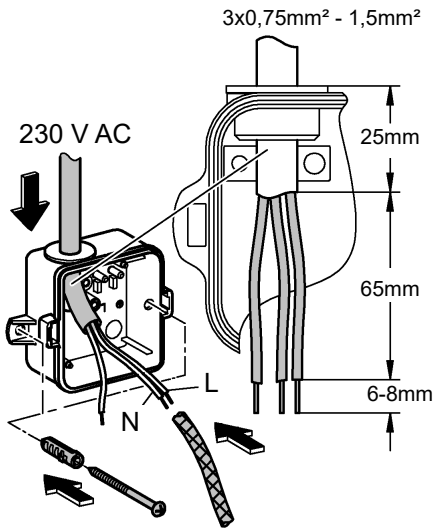


2

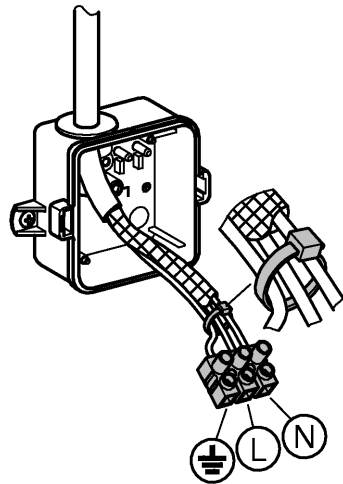
|   | 1 | 2      | 3 |
|---|---|--------|---|
| — | — | 60 sec | ✓ |



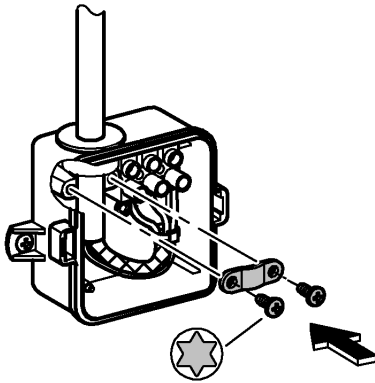
1



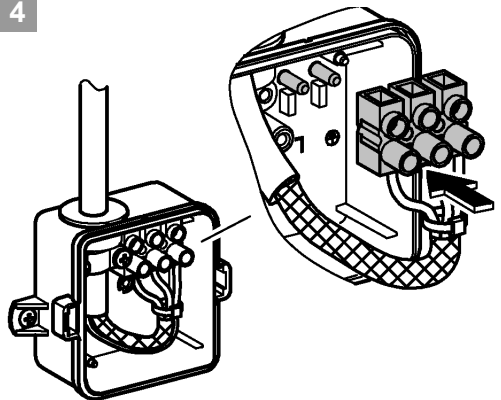
2



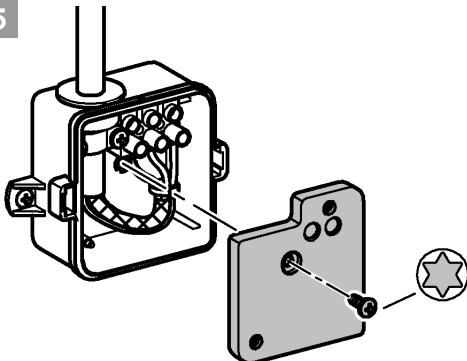
3



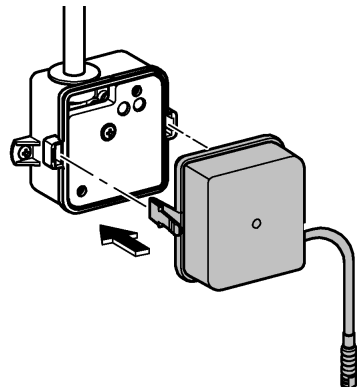
4



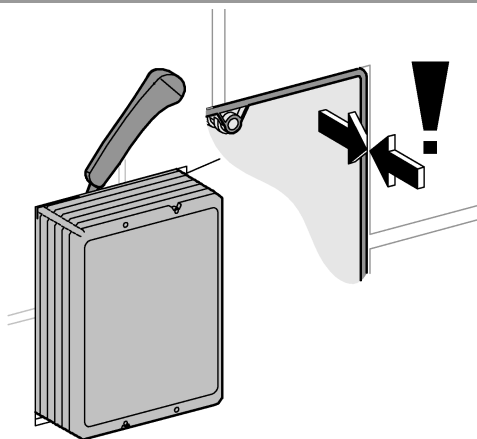
5



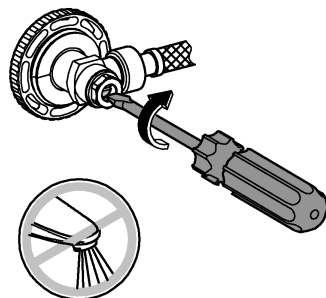
6



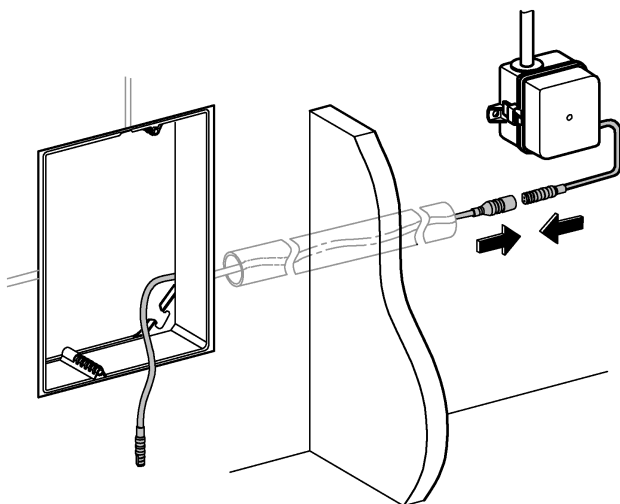
7



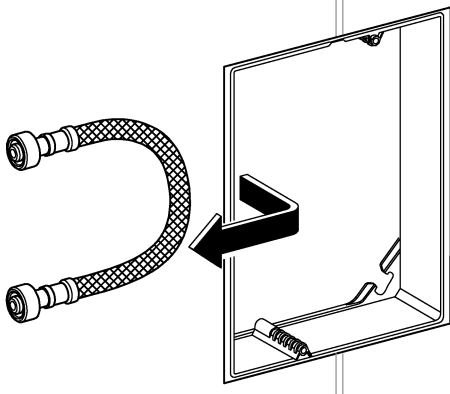
8



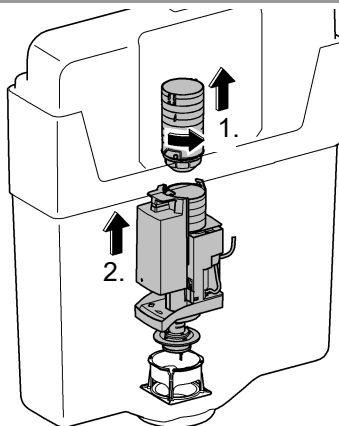
9



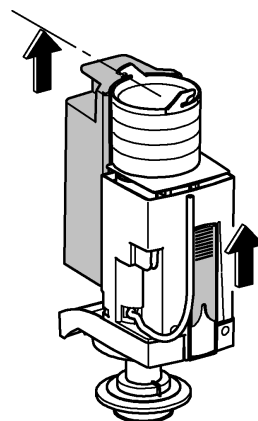
10



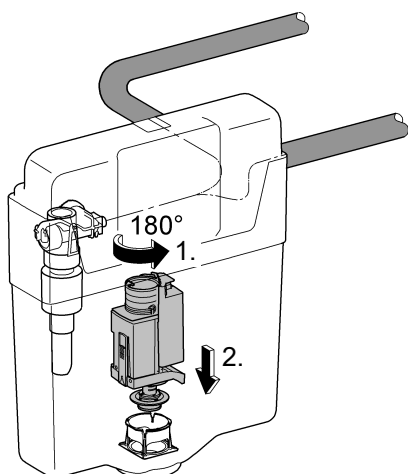
11



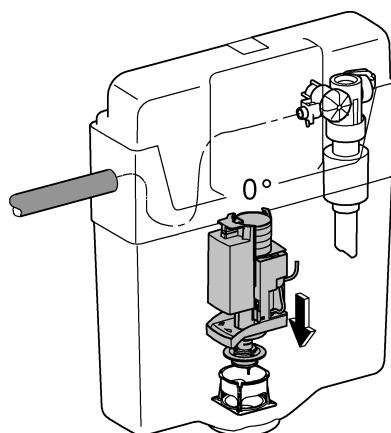
12



13a

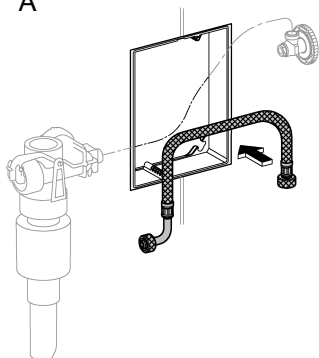


13b

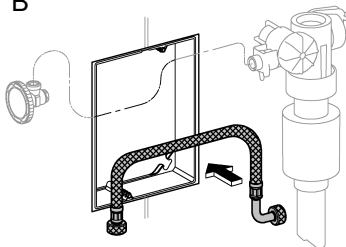


14

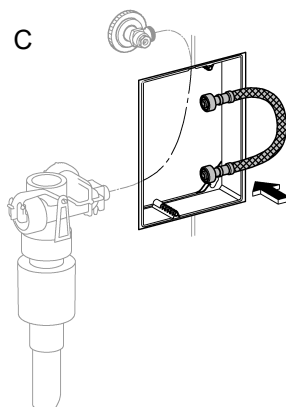
A



B

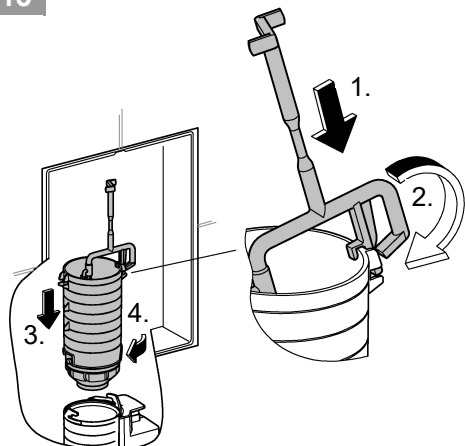


C

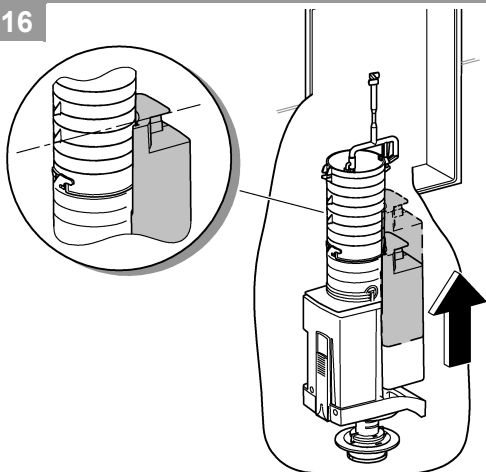




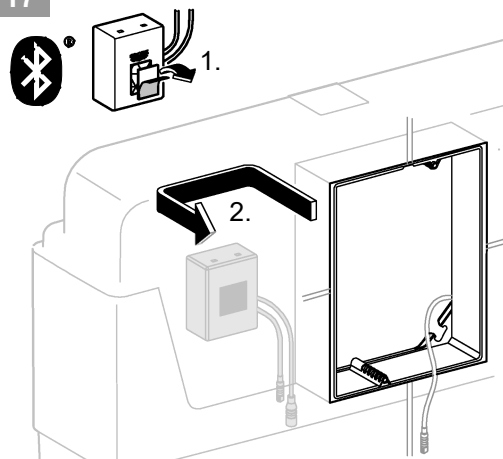
15



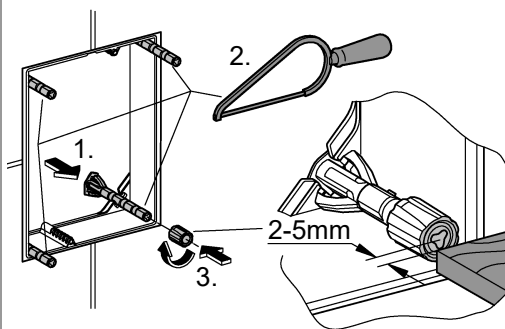
16



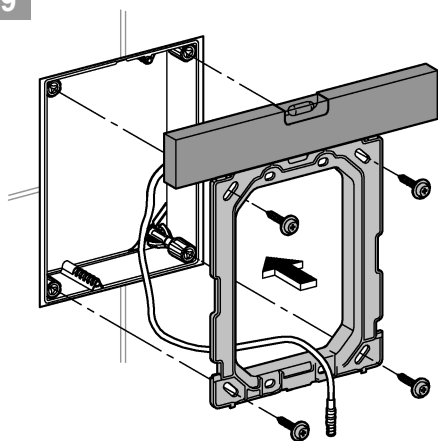
17



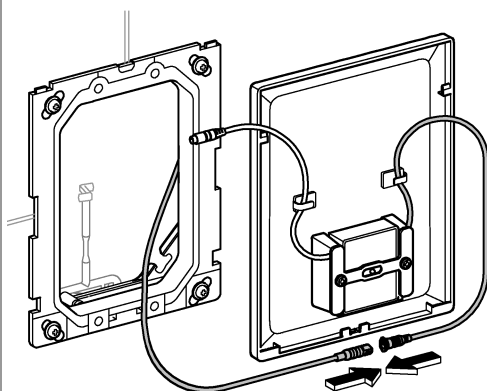
18



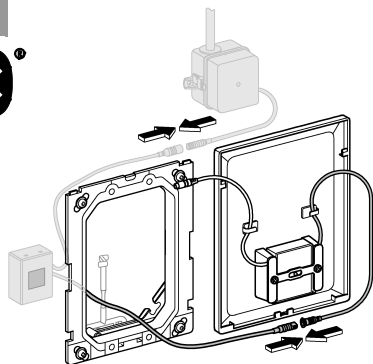
19



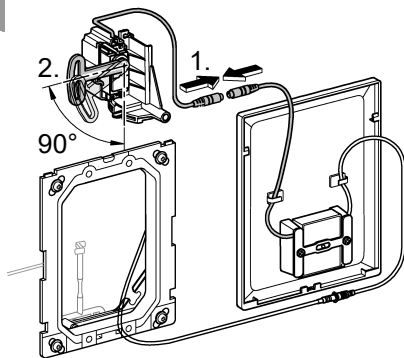
20a



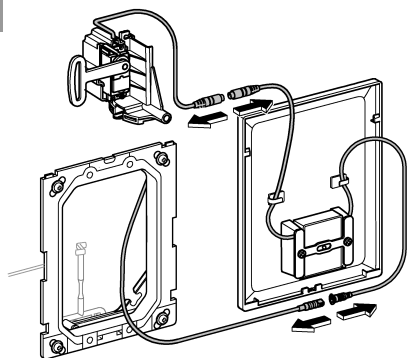
20b



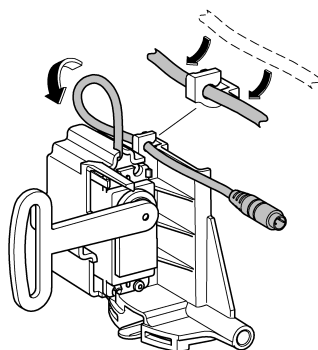
21



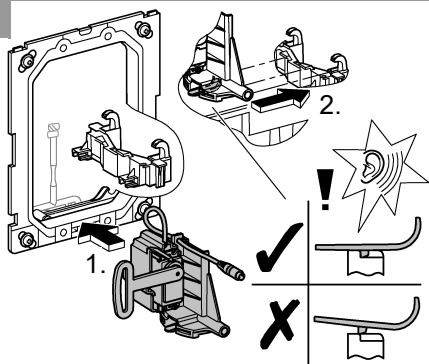
22



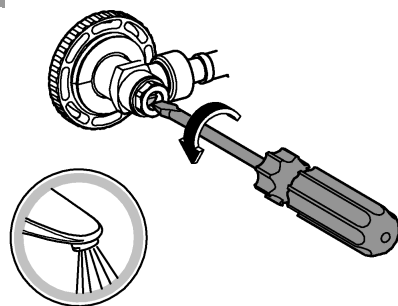
23



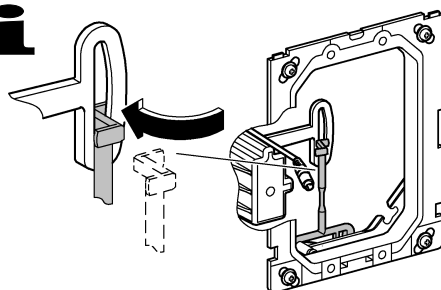
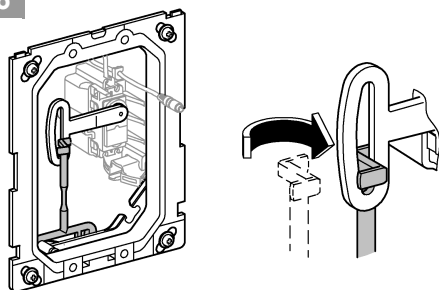
24



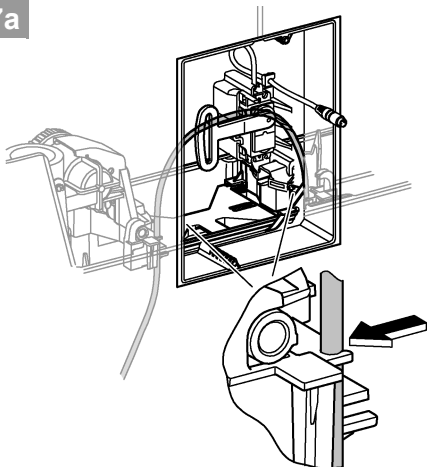
25



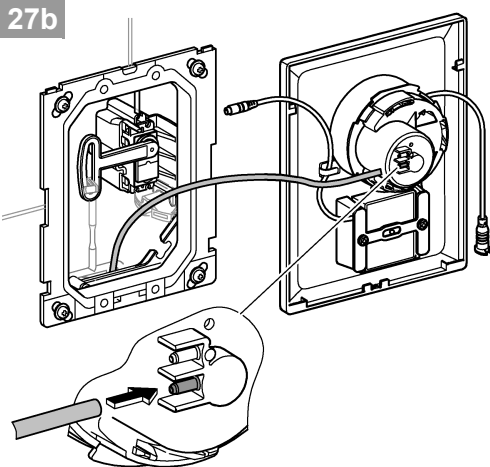
26



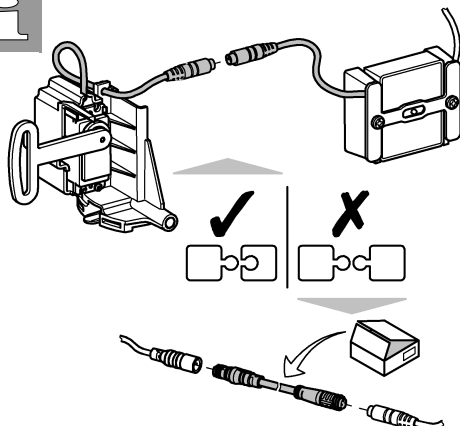
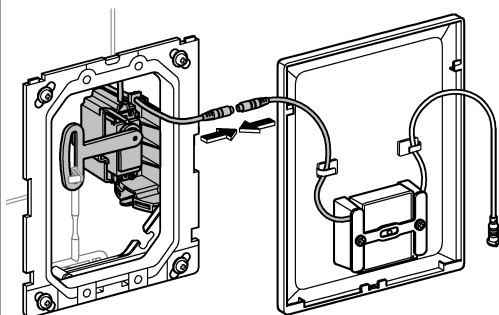
27a



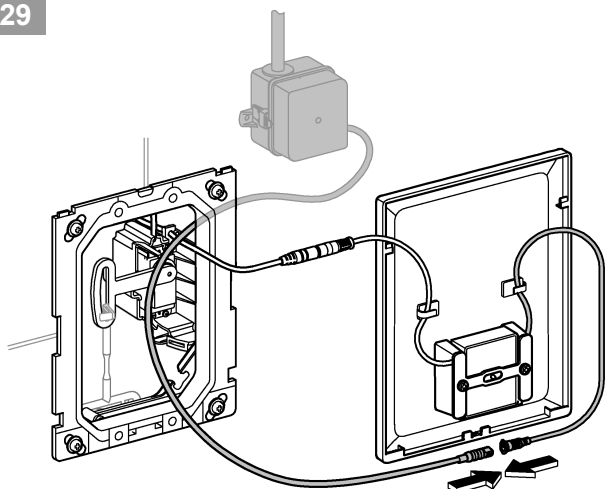
27b



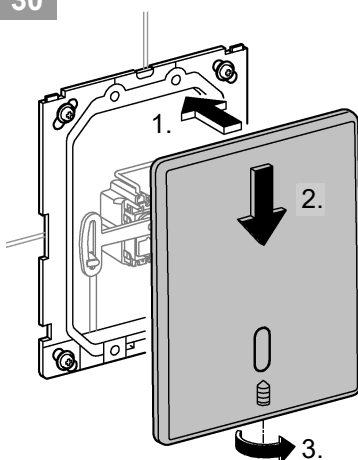
28

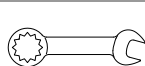
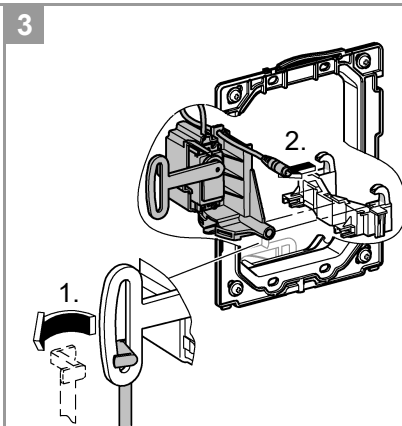
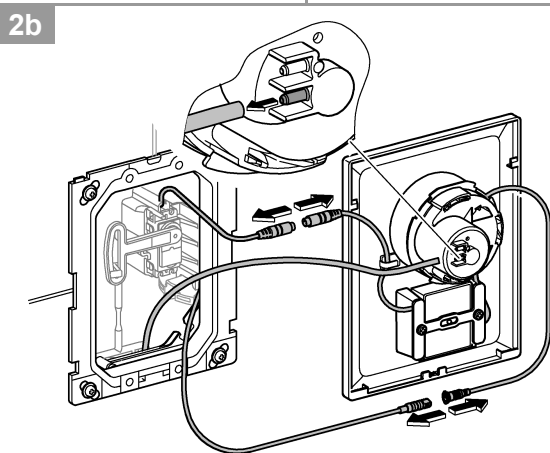
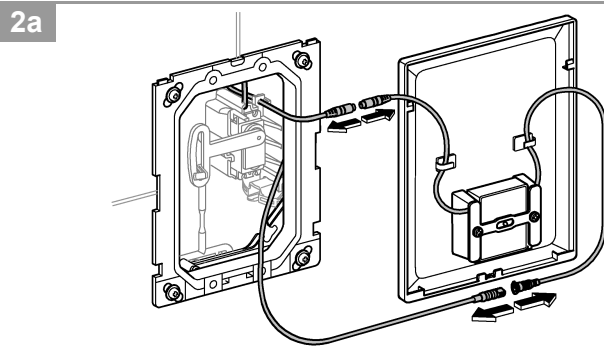
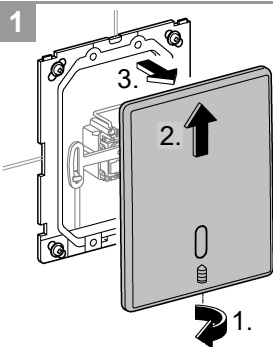
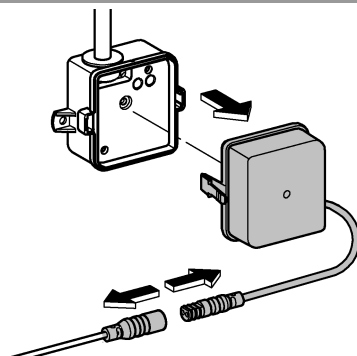


29



30





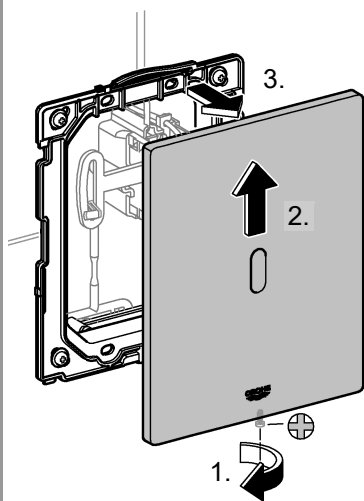
20



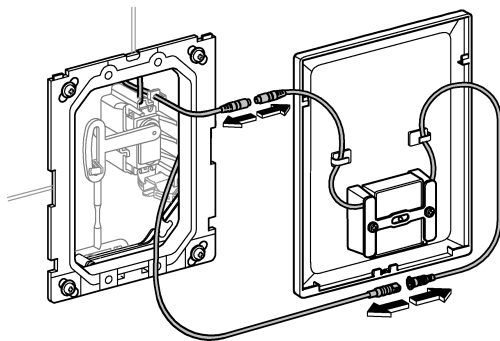
30



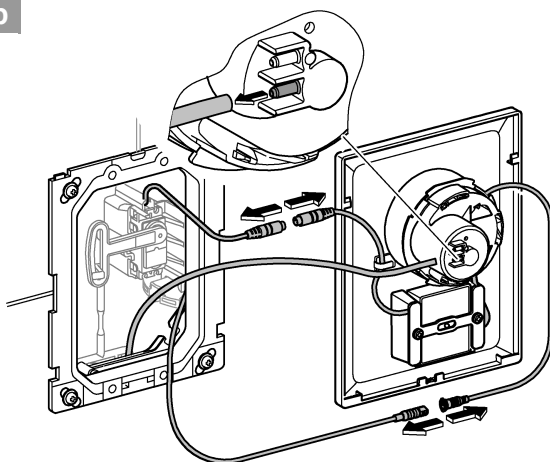
1



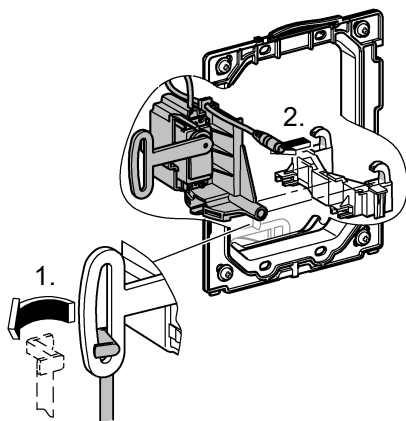
2a



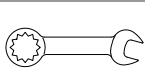
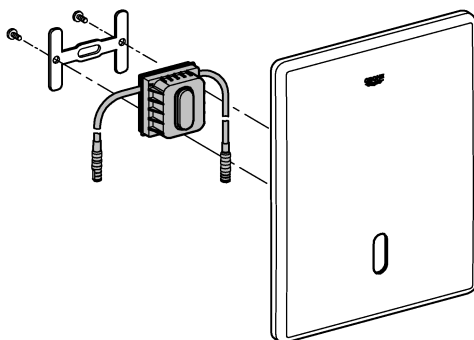
2b



3



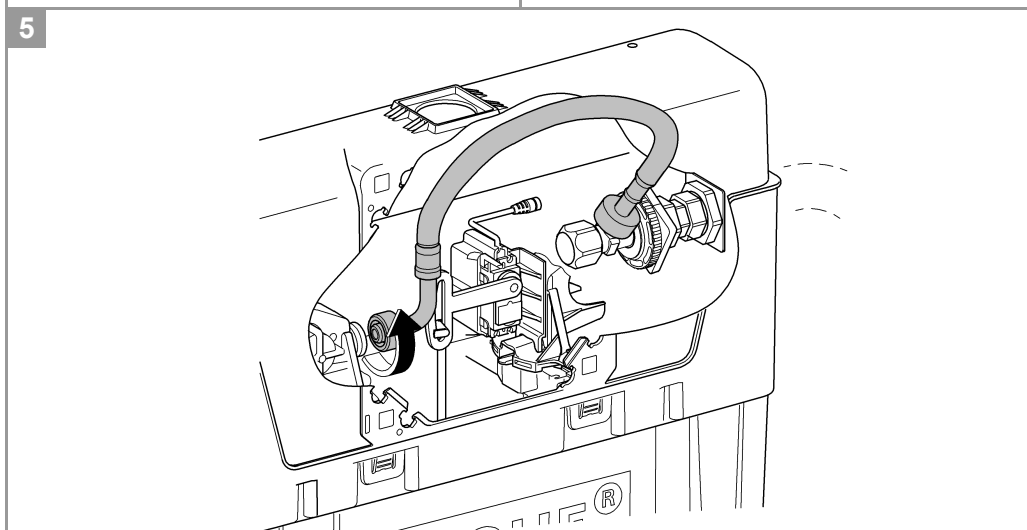
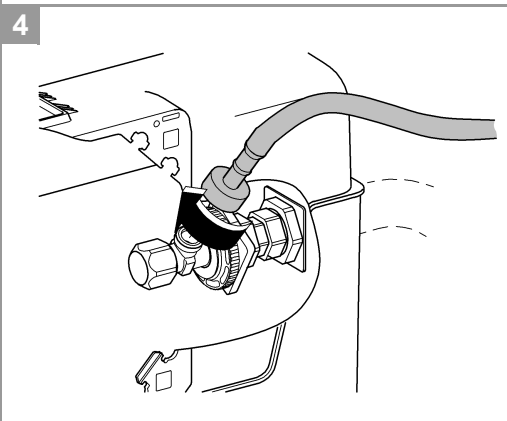
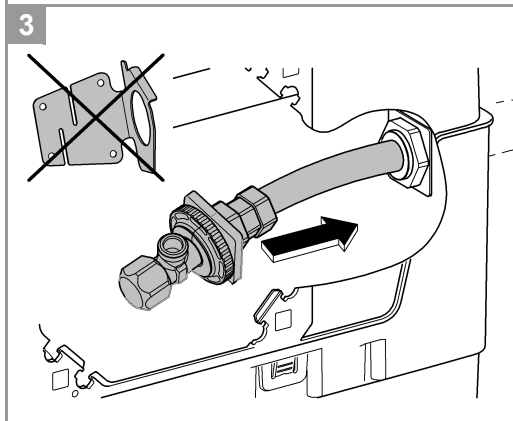
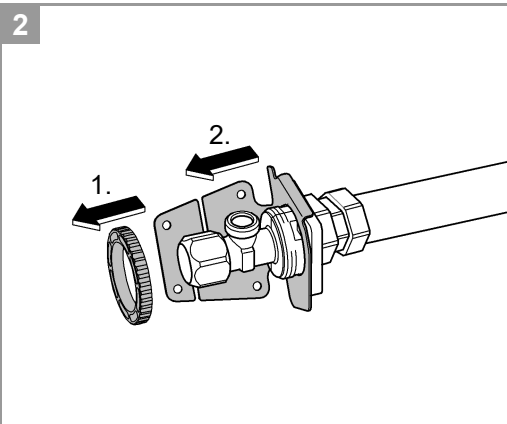
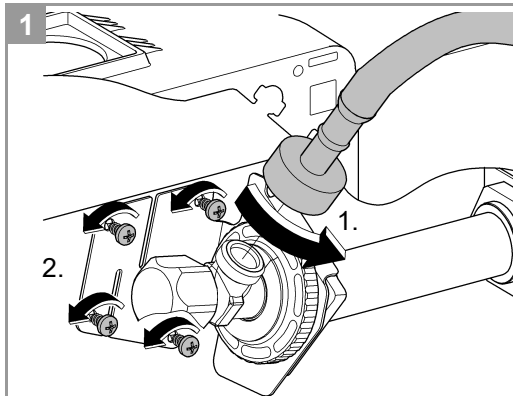
4



20



30



## Sicherheitsinformationen



Gefahr durch beschädigte Spannungsversorgungskabel vermeiden. Bei Beschädigung muss das Spannungsversorgungskabel vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzt werden.

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Das Schaltnetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Das 230 V-Anschlusskabel darf **nicht** in den Spülkasten geführt und das Schaltnetzteil darf **nicht** in dem Spülkasten montiert werden.
- Die Spannungsversorgung muss separat schaltbar sein.
- Nur Originalersatz- und Zubehörteile** verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.



Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder dürfen nicht** mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen **nicht** von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Technische Daten

- Spannungsversorgung: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Leistung: 4 W
- Sperrzeit nach einer Spülung: 5 s
- Mindestverweilzeit: 5 s
- (2 - 10 s einstellbar)
- Erfassungsbereich mit Novoflex Zebra XL Grey Card, graue Seite, 8 x 10", Querformat: 75 cm
- Schutzart: IP 59
- Armatur IP 54
- Schaltnetzteil

## Elektrische Prüfdaten

- Software-Klasse A
- Verschmutzungsgrad 2
- Bemessungs-Stoßspannung 2500 V
- Temperatur der Kugeldruckprüfung 100 °C

Die Prüfung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Störaussendungsprüfung) wurde mit der Bemessungsspannung und dem Bemessungsstrom durchgeführt.

## Elektroinstallation

**Die Elektroinstallation darf nur von einem Elektro-Fachinstallateur vorgenommen werden! Dabei sind die Vorschriften nach IEC 60364-7-701 (entspr. VDE 0100 Teil 701) sowie alle nationalen und örtlichen Vorschriften zu beachten!**

Es darf nur wasserbeständiges Rundkabel mit 6,0 bis 8,5 mm Außendurchmesser verwendet werden

## Installation

Für die Leitung zwischen Schaltnetzteil und Elektronik ist ein Leerrohr erforderlich.

Wand fertig verputzen und bis an Rohbauschutz verfliesen.

## Bedienung und Einstellungen



**Reinigungsmodus aktivieren,** siehe Seite 3.



**Spülmengeneinstellung,** siehe Seite 3.



**1-7**

**Programm einstellen,** siehe Seite 4.

\*F: Reinigungsmodus: Der Wasserlauf kann kurzzeitig gesperrt werden

\*G: Intervall der automatischen Spülung, benutzungsunabhängig.

\*H: Intervall der automatische Spülung, benutzungsabhängig.

\*J: Vorspülung: 2 Sek. nach Objekterfassung erfolgt eine Spülung. WC: 3 l, Urinal: 1 - 2 l.

\*K: Spülung bei Dauererfassung. WC: alle 60 Min. (max. 3x), Urinal: alle 2 Min. (max. 14x).

\*L: Erfassungsbereich.



**1-3**

**Zwischenspülung,** siehe Seite 4.

## Einstellmodus aktivieren

Spannungsversorgung an der Elektronik unterbrechen und nach 10 s wieder herstellen.

Im Einstellmodus leuchtet die Kontrollleuchte in der Sensorik, wenn bei Annäherung an die Armatur der Erfassungsbereich erreicht wird.

Der Einstellmodus endet automatisch nach 3 Minuten.

## Wartung

- Wasserzufuhr absperren.
- Spannungsversorgung ausschalten.
- Alle Teile prüfen, reinigen evtl. austauschen.

## Servomotor kalibrieren

**Achtung:** Der Servomotor muss außerhalb des Spülkastens kalibriert werden!

## Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.



## Entsorgungshinweis

Artikel mit dieser Kennzeichnung gehören nicht in den Hausmüll. Diese Gegenstände sollten getrennt vom Hausmüll entsorgt und gemäß den örtlichen Umweltvorschriften zur Abfallentsorgung recycelt werden. Mit dieser Maßnahme werden mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und Umwelt minimiert.



## Sonderzubehör - Mit der Infrarot-Fernbedienung

(Best.-Nr.: 36 407) lassen sich die Werkseinstellungen ändern und Sonderfunktionen aktivieren, deaktivieren, einstellen und abrufen. Die aktuelle Technische Produkt-Information zur Fernbedienung kann unter

[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control) heruntergeladen werden.

| Störung                                                           | Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LED in der Elektronik blinkt ständig nach der Kalibrierung</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hindernis beim Kalibrieren</li> <li>• Servomotor defekt</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kalibrierung erneut durchführen, dabei sicherstellen, dass sich kein Hindernis im Verstellbereich des Servomotors befindet</li> <li>- Servomotor austauschen</li> </ul>                                                                                                                                                                            |
| <b>Keine Spülung</b>                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keine Spannung (LED in der Elektronik blinkt nicht)</li> <li>• Elektronik defekt (LED blinkt nicht oder leuchtet dauernd)</li> <li>• Servomotor defekt</li> <li>• Steckverbinder ohne Kontakt</li> <li>• Der Erfassungsbereich der Sensorik ist zu gering eingestellt</li> <li>• Servomotor und Elektronik sind nicht miteinander abgeglichen</li> <li>• Wasserzufuhr unterbrochen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stromversorgung einschalten oder Schaltnetzteil austauschen</li> <li>- Elektronik austauschen</li> <li>- Servomotor austauschen</li> <li>- Steckverbinder zusammenstecken</li> <li>- Erfassungsbereich mit Fernbedienung (Sonderzubehör 36 407) erhöhen</li> <li>- Servomotor kalibrieren</li> <li>- Vorabspernung im Spülkasten öffnen</li> </ul> |
| <b>Wasser fließt ununterbrochen</b>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ablaufventil schließt nicht</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ablaufventil warten oder austauschen, siehe Technische Produktinformation des Spülkastens</li> <li>- Servomotor kalibrieren</li> </ul>                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Ungewollte Spülung</b>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Erfassungsbereich der Sensorik ist zu groß eingestellt</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ein gegenüberliegendes Objekt wird erfasst. Erfassungsbereich mit Fernbedienung (Sonderzubehör 36 407) reduzieren</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Spülmenge zu gering</b>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Servomotor defekt oder nicht kalibriert (Drehung wird nicht komplett ausgeführt)</li> <li>• Restwassermenge im Spülkasten zu hoch</li> <li>• Wassermenge im Spülkasten zu gering</li> </ul>                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Servomotor austauschen oder kalibrieren</li> <li>- Restwasserschieber am Ablaufventil nach unten schieben</li> <li>- Schwimmer des Füllventils nach oben drehen</li> </ul>                                                                                                                                                                         |
| <b>Automatische Spülung funktioniert nicht</b>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sicherheitsabschaltung aktiv</li> <li>• Umgebungsbedingungen nicht geeignet</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Objekt entfernen</li> <li>- Umgebungsbedingungen mit Fernbedienung (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 407) im Testmode bei max. Reichweite überprüfen, LED darf nicht leuchten.</li> </ul>                                                                                                                                                            |

GB

## Safety notes



Prevent danger resulting from damaged voltage supply cables.  
If damaged, the voltage supply cable must be replaced by the manufacturer or his customer service department or an equally qualified person.

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The switched-mode power supply is only suitable for indoor use.
- The 230 V connecting wire must **not** be fed into the cistern and the switched-mode power supply must **not** be installed in the cistern.
- The voltage supply must be separately switchable.
- Use **only genuine replacement parts and accessories**. The use of other parts will result in voiding of the warranty and the CE identification, and could lead to injuries.



This device may be used by **children** over 8 years of age, as well as persons with physical, sensory, or mental disabilities or inadequate experience and knowledge, if they are under supervision or were instructed in the safe use of the device and understand the resulting risks. **Children must not** play with the device. Cleaning and **user maintenance must not** be carried out by **children** without supervision.

## Technical data

- Voltage supply: 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- Power consumption: 4 W
- Wait time after flushing: 5 s
- Minimum delay (2 – 10 s, adjustable): 5 s
- Detection zone according to Novoflex Zebra XL Grey Card, grey side, 8x10", landscape: 75 cm
- Type of protection
  - Fitting IP 59
  - switched-mode power supply IP 54



### Electrical test data

- Software class
- Contamination class
- Rated surge voltage
- Temperature of ball impact test

A  
2  
2500 V  
100 °C



**Intermediate flush,**  
see page 4.

**1-3**

The test for electromagnetic compatibility (interference emission test) was performed at the rated voltage and rated current.

### Electrical installation

**Electrical installation work must only be performed by a qualified electrician. This work must be carried out in accordance with the regulations to IEC 60364-7-701 (corresponding to VDE 0100 Part 701) as well as all national and local regulations.**

Only water-resistant round cables with max. outside diameter of 6.0 to 8.5 mm may be used.

### Installation

A vacant tube is required for the line between switched-mode power supply and electronics.

Plaster and tile the wall, excluding the area of the structural shell protection.

### Operation,



**Activating cleaning mode,**  
see page 3.



**3 - 9 | Flow volume setting,**  
see page 3.



**1-7**

**Setting the programme, see page 4.**

- \*F: Cleaning mode: The water flow can be temporarily locked.
- \*G: Interval of automatic flushing, usage-independent.
- \*H: Interval of automatic flushing, usage-dependent.
- \*J: Pre-flush: flushing is initiated 2 sec. after detection. WC: 3 l, Urinal: 1 - 2 l.
- \*K: Flush during continuous detection. WC: every 60 min. (max. 3x), Urinal: every 2 min. (max. 14x).
- \*L: Detection zone.

### Activating setting mode

Disconnect the power supply to the electronics and reconnect after 10 s.

The indicator lamp in the sensor system illuminates in setting mode when the detection zone of the fitting is reached by an approaching user.

Setting mode is automatically terminated after 3 minutes.

### Maintenance

- Shut off water supply
- Switch off voltage supply
- Inspect and clean all components and replace if necessary.

### Calibrating the servo motor

**Caution:** The servo motor must be calibrated outside the cistern!

### Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.



### Disposal notes

Items with this label should not go in domestic waste. These items should be disposed of separately from domestic waste and recycled in accordance with local environmental regulations on waste disposal. This measure minimises the potential negative impact on human health and the environment.



**Special accessories** - The factory settings can be changed and special functions can be activated, deactivated and set using the infrared remote control (Prod. no. 36 407). The current Technical Product Information for the remote control can be downloaded from [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

### Fault / Cause / Remedy

| Fault                                                             | Cause                                                        | Remedy                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LED in electronics flashing continuously after calibration</b> | • Obstacle during calibration                                | - Perform calibration again, ensuring there is no obstacle in the adjustment range of the servo motor |
|                                                                   | • Servo motor defective                                      | - Replace servo motor                                                                                 |
| <b>No flushing</b>                                                | • No voltage (LED in electronics not flashing)               | - Switch on power supply or replace switched-mode power supply                                        |
|                                                                   | • Electronics defective (LED not flashing or permanently on) | - Replace electronics                                                                                 |
|                                                                   | • Servo motor defective                                      | - Replace servo motor                                                                                 |
|                                                                   | • Plug-in connector without contact                          | - Attach plug-in connector                                                                            |

| Fault                                | Cause                                                                                                                                                                                                 | Remedy                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Detection zone of sensor system set too low</li> <li>Servo motor and electronics not calibrated</li> <li>Water supply interrupted</li> </ul>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Increase detection zone using remote control (special accessories 36 407)</li> <li>Calibrate servo motor</li> <li>Open isolating valve in cistern</li> </ul>                |
| <b>Water flowing continuously</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Waste not closing</li> </ul>                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Maintain or replace waste, see technical product information for cistern</li> <li>Calibrate servo motor</li> </ul>                                                          |
| <b>Undesired flushing</b>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Detection zone of sensor system set too high</li> </ul>                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>An opposing object is detected. Reduce detection zone using remote control (special accessories 36 407)</li> </ul>                                                          |
| <b>Flow volume too low</b>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Servo motor defective or not calibrated (incomplete rotation)</li> <li>Residual flow rate in cistern too high</li> <li>Flow rate in cistern too low</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Replace or calibrate servo motor</li> <li>Push residual flow slider at waste downwards</li> <li>Turn float of filler valve upwards</li> </ul>                               |
| <b>Automatic flush does not work</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Safety shutdown active</li> <li>Ambient conditions not suitable</li> </ul>                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>remove object</li> <li>Check ambient conditions with remote control (special accessory, order no.: 36 407) in test mode at maximum range, LED must not light up.</li> </ul> |

**F**

## Consignes de sécurité



Éviter les dangers entraînés par une tension d'alimentation endommagée. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des mêmes qualifications afin d'éviter tout risque de blessure.

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- Le convertisseur n'est approprié que pour l'usage dans des pièces fermées.
- Ne pas faire passer le câble de raccordement de 230 V dans le réservoir de chasse et ne pas monter le Convertisseur dans le réservoir de chasse.
- L'alimentation électrique doit disposer d'un interrupteur séparé.
- N'utiliser **que des pièces de rechange et des accessoires d'origine**. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE, ainsi qu'un risque de blessures.



Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes avec peu d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou instruites quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui peuvent en résulter. Les **enfants** ne doivent **pas** être autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la **maintenance par l'utilisateur** ne doivent **pas** être effectués par des enfants non supervisés.

## Caractéristiques techniques

- Tension d'alimentation : 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Puissance : 4 W
- Temps de blocage après une chasse: 5 s
- Temps de séjour minimal: 5 s (réglable 2 à 10 s)
- Champ de détection selon Novoflex Zebra XL Grey Card, face grise, 8 x 10", format paysage: 75cm

- Type de protection

- Robinetterie
- Convertisseur

IP 59

IP 54

## Données d'essai électriques

- Classe de logiciel A
  - Degré de salissure 2
  - Tension de choc de référence 2 500 V
  - Température de l'essai de dureté à la bille 100 °C
- Le contrôle de la compatibilité électromagnétique (contrôle des émissions de parasites) a été effectué avec la tension nominale et le courant nominal.

## Montage électrique

**Le montage électrique doit impérativement être réalisé par un électricien! Les prescriptions conformément à la norme CEI 60364-7-701 (selon VDE 0100 partie 701) ainsi que toutes les prescriptions nationales et locales doivent être respectées!**

N'utiliser que des câbles ronds étanches de 6,0 à 8,5mm de diamètre extérieur.

## Installation

Une gaine vide est nécessaire pour la conduite entre le Convertisseur et le système électronique.

Enduire complètement le mur et le carrelage jusqu'à la protection d'installation provisoire.

## Utilisation,



**Activer le mode auto nettoyage,**  
voir page 3.



**Réglage du volume de chasse,**  
voir page 3.



1-7

**Régler le programme, voir page 4.**

- \*F: Mode auto nettoyage : L'écoulement d'eau peut être coupé temporairement.
- \*G: Intervalle de rinçage du rinçage automatique, indépendamment de l'utilisation.
- \*H: Intervalle de rinçage du rinçage automatique, selon utilisation.
- \*J: Pré-rinçage : le rinçage est réalisé 2 secondes après la détection d'objet. WC : 3 l, Urinoir : 1 - 2 l.
- \*K: Rinçage en saisie continue. WC : toutes les 60 min. (3x max.), Urinoir : toutes les 2 min. (14x max.).
- \*L: Plage de saisie.

**Rinçage intermédiaire, voir page 4.**

1-3

**Activer le mode Réglage**

Couper l'alimentation électrique du système électronique et la remettre 10 s plus tard.

Dans le mode Réglage, le voyant de contrôle s'allume dans le capteur lorsqu'une personne s'approche de la cuvette et entre dans la zone de détection.

Le mode Réglage s'arrête automatiquement au bout de 3 minutes.

**Maintenance**

- Couper l'alimentation en eau
- Couper l'alimentation électrique
- Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.

**Étalonnage du servomoteur**

**Attention:** le servomoteur doit être étalonné hors du réservoir de chasse!

**Entretien**

Les consignes d'entretien de cette robinetterie figurent dans les instructions d'entretien ci-jointes.

**Consignes d'élimination**

Ce symbole indique que les articles ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets ménagers. Ils doivent être mis au rebut séparément conformément aux réglementations environnementales locales relatives à la gestion des déchets. Cette mesure vise à réduire les conséquences néfastes sur la santé et l'environnement.



**Accessoires spéciaux** - Vous pouvez modifier les réglages par défaut et activer, désactiver et régler des fonctions spéciales avec la télécommande à infrarouge (réf. 36 407). L'information technique actuelle sur la télécommande peut être téléchargée sur le site

[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

**Pannes / Causes / Remèdes**

| Pannes                                                                       | Causes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Remèdes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La LED du système électronique clignote en continu après l'étalonnage</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obstacle pendant l'étalonnage</li> <li>• Servomoteur défectueux</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Procéder à un nouvel étalonnage en veillant à ce qu'aucun obstacle ne se trouve dans la plage de réglage du servomoteur</li> <li>- Remplacer le servomoteur</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Pas de rinçage</b>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas d'alimentation électrique (la LED du système électronique ne clignote pas)</li> <li>• Système électronique défectueux (la LED ne clignote pas ou reste allumée)</li> <li>• Servomoteur défectueux</li> <li>• Pas de contact au niveau des fiches de raccordement</li> <li>• Le réglage du champ de détection du capteur est trop faible</li> <li>• Le servomoteur et l'électronique ne sont pas synchronisés</li> <li>• Alimentation en eau coupée</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mettre l'alimentation ou remplacer le Convertisseur</li> <li>- Remplacer le système électronique</li> <li>- Remplacer le servomoteur</li> <li>- Brancher les fiches de raccordement</li> <li>- Augmenter le champ de détection au moyen de la télécommande (accessoire spécial 36 407)</li> <li>- Étalonner le servomoteur</li> <li>- Ouvrir le robinet d'arrêt dans le réservoir de chasse</li> </ul> |
| <b>L'eau s'écoule et ne s'arrête plus</b>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La bonde de vidage ne se ferme pas</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Faire la maintenance de la bonde de vidage ou la remplacer, voir l'information technique sur le produit du réservoir de chasse</li> <li>- Étalonner le servomoteur</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Rinçage involontaire</b>                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le réglage du champ de détection du capteur est trop élevé</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Un objet se trouve dans le champ de détection. Réduire le champ de détection au moyen de la télécommande (accessoire spécial 36 407)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                        |

| Pannes                                          | Causes                                                                                                                                                                                                                                                            | Remèdes                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Volume de chasse trop faible</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Servomoteur défectueux ou non étalonné (pas de rotation complète)</li> <li>• Volume d'eau résiduelle trop élevé dans le réservoir de chasse</li> <li>• Quantité d'eau trop faible dans le réservoir de chasse</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplacer ou étalonner le servomoteur</li> <li>- Faire glisser le racloir de reste d'eau sur la bonde de vidage vers le bas</li> <li>- Orienter le flotteur de la bonde de remplissage vers le haut</li> </ul>   |
| <b>Le rinçage automatique ne fonctionne pas</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Arrêt automatique activé</li> <li>• Environnement non adapté</li> </ul>                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Supprimer l'objet</li> <li>- Contrôler l'environnement avec la commande à distance (accessoires spéciaux, réf. 36 407) en mode Test avec portée de détection maximales, la LED ne doit pas s'allumer.</li> </ul> |

## E

### Información de seguridad



Evitar peligros derivados del uso de cables de alimentación de tensión dañados. En caso de daños debe hacerse que el fabricante o su servicio de postventa o una persona cualificada correspondientemente sustituya el cable de alimentación de tensión.

- La instalación solo puede efectuarse en recintos a prueba de heladas.
- La fuente de alimentación conmutada es adecuada solo para ser utilizada dentro de recintos cerrados.
- El cable de conexión de 230 V no debe guiarse por el interior de la cisterna y el fuente de alimentación conmutada no debe montarse tampoco en la cisterna.
- La alimentación de tensión debe ser conectable por separado.
- Utilizar **solamente repuestos y accesorios originales**. La utilización de otros componentes conlleva la nulidad de la garantía y del marcado CE y puede causar lesiones personales.



Los **niños** de 8 años y mayores y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean la experiencia ni los conocimientos necesarios podrán utilizar este producto si están vigilados o si se les ha explicado como se puede usar el equipo de forma segura y entendiendo los peligros derivados del mismo. **No** permita que los **niños** jueguen con el equipo. Los **niños** no podrán realizar la limpieza y el **mantenimiento** que corresponde al **usuario** sin vigilancia.

### Datos técnicos

- Alimentación de tensión: 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Potencia: 4 W
- Tiempo de bloqueo tras una descarga: 5 s
- Tiempo mínimo de permanencia: 5 s (ajustable 2 - 10 s)
- Zona de detección conforme a Novoflex Zebra XL Grey Card, lado gris, 8 x 10", formato oblongo: 75cm
- Tipo de protección
  - Grifería IP 59
  - Fuente de alimentación conmutada IP 54

### Datos de comprobación eléctrica

- Clase de software A
  - Clase de contaminación 2
  - Sobretensión transitoria 2500 V
  - Temperatura del ensayo de dureza 100 °C
- La comprobación de la compatibilidad electromagnética (comprobación de emisión de interferencias) se ha llevado a cabo con la tensión nominal y la corriente nominal.

### Instalación eléctrica

**¡La instalación eléctrica solo deberá realizarla un instalador electricista! ¡Se deberán seguir las normas IEC 60364-7-701 (equiv. VDE 0100, parte 701) así como todas las normas locales y nacionales!**

Únicamente se deberá utilizar cable redondo resistente al agua con un diámetro exterior de 6,0 a 8,5mm.

### Instalación

Para instalar el cable entre el fuente de alimentación conmutada y la electrónica, se requiere un tubo hueco. Enlucir por completo la pared y alicatarla hasta la protección de la construcción en bruto.

### Utilisation



**Activar el modo de limpieza,**  
Véase la página 3.



**Ajuste del caudal de descarga,**  
Véase la página 3.



**1-7**

**Ajustar el programa,** Véase la página 4.

\*F: Modo de limpieza: La salida de agua se puede cerrar momentáneamente.

\*G: Intervalo de descarga automática, no depende del uso.

\*H: Intervalo de descarga automática, depende del uso.

\*J: Descarga previa: 2 s después de la detección del objeto se produce una descarga. Inodoro: 3 l, Urinario: 1 - 2 l.

\*K: Descarga con detección continua. Inodoro: cada 60 min (máx. 3 veces), Urinario: cada 2 min (máx. 14 veces).

\*L: Zona de detección.



**1-3**

**Descarga intermedia,**  
Véase la página 4.

## Activar el modo de ajuste

Interrumpir la alimentación de tensión de la electrónica y volver a establecerla tras 10 s.

En el modo de ajuste se ilumina la lámpara de control del sistema sensor cuando se entra en la zona de detección de la grifería. El modo de ajuste finaliza automáticamente después de 3 minutos.

## Mantenimiento

- Cerrar la alimentación de agua
- Desconectar la alimentación de tensión
- Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.

## Calibrar el servomotor

**Atención:** ¡El servomotor debe calibrarse fuera de la cisterna!

## Cuidados

Las indicaciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.



## Indicaciones sobre la eliminación de desechos

Los artículos con este marcado no deben desecharse con la basura doméstica. Estos objetos deben desecharse por separado de la basura doméstica y se deben reciclar de acuerdo con las normativas medioambientales locales sobre la eliminación de residuos. Con esta medida se reducen al mínimo los posibles efectos negativos sobre la salud humana y el medioambiente.



**Accesorio especial** - Con el mando a distancia por infrarrojos (núm. de pedido: 36 407) pueden modificarse los ajustes de fábrica y activar, desactivar y ajustar funciones especiales. La información técnica de producto actual relativa al mando a distancia puede

## Fallo/causa/remedio

| Error                                                                        | Causa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Remedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Después de la calibración, el LED de la electrónica sigue parpadeando</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Obstáculo encontrado durante la calibración</li><li>• Servomotor defectuoso</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>- Repetir la calibración asegurándose de que no se encuentra ningún obstáculo en el área de ajuste del servomotor</li><li>- Sustituir el servomotor</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Sin descarga</b>                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• No hay tensión (el LED de la electrónica no parpadea)</li><li>• Sistema electrónico defectuoso (el LED no parpadea o se ilumina permanentemente)</li><li>• Servomotor defectuoso</li><li>• Conexión de enchufe sin contacto</li><li>• La zona de detección del sistema sensor ajustada es demasiado reducida</li><li>• El servomotor y la electrónica no están calibrados entre sí</li><li>• Alimentación de agua interrumpida</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Conectar la alimentación de corriente o sustituir el fuente de alimentación conmutada</li><li>- Sustituir la electrónica</li><li>- Sustituir el servomotor</li><li>- Enchufar el conector de enchufe</li><li>- Aumentar la zona de detección con el mando a distancia (Accesorio especial 36 407)</li><li>- Calibrar el servomotor</li><li>- Abrir el bloqueo de seguridad de la cisterna</li></ul> |
| <b>El agua sale continuamente</b>                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• La válvula de desagüe no cierra</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>- Realizar el mantenimiento de la válvula de desagüe o sustituirla, véase la información técnica de producto de la cisterna</li><li>- Calibrar el servomotor</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Descarga no deseada</b>                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• La zona de detección del sistema sensor ajustada es demasiado amplia</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>- Se detecta un objeto ubicado enfrente. Reducir la zona de detección con el mando a distancia (Accesorio especial 36 407)</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Caudal de descarga demasiado pequeño</b>                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Servomotor defectuoso o no calibrado (la rotación no se completa)</li><li>• Caudal de agua sobrante excesivo en la cisterna</li><li>• Caudal de agua insuficiente en la cisterna</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>- Sustituir o calibrar el servomotor</li><li>- Deslizar la corredera de agua sobrante en la válvula de desagüe</li><li>- Girar hacia arriba el flotador de la válvula de llenado</li></ul>                                                                                                                                                                                                            |
| <b>La descarga automática no funciona</b>                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Desconexión de seguridad activa</li><li>• Condiciones ambientales no adecuadas</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>- Retirar objeto</li><li>- Compruebe las condiciones ambientales con el mando a distancia (accesorios especiales, n.º de pedido: 36 407) en modo de prueba al máximo alcance, el LED no debe iluminarse.</li></ul>                                                                                                                                                                                    |

## Informazioni sulla sicurezza



Evitare rischi dovuti alla presenza di cavi di alimentazione di tensione danneggiati. In caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione di tensione dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal relativo servizio assistenza tecnica oppure da persona di pari qualifica.

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti antigel.
- L'alimentatore a commutazione è adatto esclusivamente all'uso in locali chiusi.
- Nella cassetta di sciacquo non deve passare il cavo di collegamento da 230 V e non deve esserci montato il alimentatore.
- È necessario un interruttore separato per commutare l'alimentazione di tensione.
- Impiegare **solo pezzi di ricambio e accessori originali**. L'utilizzo di altre parti comporta il decadimento della garanzia e del marchio CE e può provocare lesioni.



Il dispositivo può essere utilizzato da **bambini** di età non inferiore a 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive di esperienza e conoscenze, purché sotto

sorveglianza o dopo essere state informate in merito all'uso sicuro del dispositivo e ai possibili rischi derivanti. **Evitare** che i **bambini** giochino con il dispositivo. La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguite da **bambini** senza la sorveglianza degli adulti.

## Dati tecnici

- Alimentazione di tensione: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Potenza: 4 W
- Tempo di chiusura dopo uno sciacquo: 5 s
- Tempo di attesa minimo: 5 s  
(2 - 10 s regolabili)
- Zona di rilevamento in base a Novoflex Zebra XL Grey Card, lato grigio, 8x10", formato orizzontale: 75cm
- Tipo di protezione
  - Rubinetto IP 59
  - Alimentatore IP 54

## Dati elettrici di prova

- Categoria software: A
- Grado di inquinamento: 2
- Tensione impulsiva di misurazione: 2500 V
- Temperatura di prova di durezza Brinell: 100 °C

La prova per la compatibilità elettromagnetica (propagazione disturbi) è stata eseguita con tensione e con corrente di taratura.

## Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico deve essere effettuato solo da un elettricista specializzato. Durante il collegamento osservare le norme IEC 60364-7-701 (corrispondenti alle norme VDE 0100 parte 701) nonché tutte le norme nazionali e locali in material!

Utilizzare esclusivamente un cavo rotondo resistente all'acqua dal diametro esterno di 6,0 - 8,5mm.

## Installazione

Per la tubazione tra alimentatore ed elettronica è necessaria una guaina.

Rifinire la parete e applicare le piastrelle fino alla protezione muro grezzo.

## Utilizzo



**Attivazione della modalità di pulizia,**  
Vedi il pagina 3.



**Regolazione dello sciacquo,**  
Vedi il pagina 3.



1-7

**Impostazione programma,** Vedi il pagina 4.

- \*F: modalità di pulizia: il flusso dell'acqua può essere bloccato per un breve lasso di tempo.
- \*G: intervallo dell'erogazione automatica, indipendentemente dall'uso.
- \*H: intervallo dell'erogazione automatica, indipendentemente dall'uso.
- \*J: prelavaggio: 2 sec. dopo il rilevamento dell'oggetto viene effettuata un'erogazione. WC: 3 l, orinatoio: 1 - 2 l
- \*K: erogazione in fase di rilevamento continuo. WC: ogni 60 min (max 3 volte), orinatoio: ogni 2 min (max 14 volte).
- \*L: zona di rilevamento.



1-3

**Lavaggio intermedio,**  
Vedi il pagina 4.

## Attivazione della modalità Funzione di regolazione

Interrompere l'alimentazione di tensione all'elettronica e ripristinarla dopo 10 s.

In modalità Funzione di regolazione, avvicinandosi al rubinetto e raggiungendo la zona di rilevamento, si accende la spia di controllo nei sensori.

La modalità Funzione di regolazione termina automaticamente dopo 3 minuti.

## Manutenzione

- Chiudere l'erogazione dell'acqua
- Disattivare l'alimentazione di tensione
- Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.

## Calibrazione del servomotore

**Attenzione:** La calibrazione del servomotore deve avvenire all'esterno della cassetta!

Le avvertenze relative alla manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nelle istruzioni per la cura del prodotto accluse.



## Note sullo smaltimento

Gli articoli recanti questo contrassegno non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Questi oggetti devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e riciclati in conformità alle normative ambientali locali sullo smaltimento dei rifiuti. Questa disposizione minimizza i potenziali impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.



**Accessori speciali** - Con il telecomando a infrarossi (n. di codice: 36 407) si possono modificare le impostazioni di fabbrica e attivare, disattivare e impostare funzioni speciali. Le attuali informazioni tecniche sul telecomando possono essere scaricate

dal link [www.grohe.com/tpl/remote-control](http://www.grohe.com/tpl/remote-control).

| Guasto                                                                      | Causa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Il LED dell'elettronica lampeggia continuamente dopo la calibrazione</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Calibrazione ostacolata</li> <li>• Servomotore guasto</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ripetere la calibrazione verificando l'assenza di interferenze nel campo di regolazione del servomotore</li> <li>- Sostituire il servomotore</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Nessuna erogazione</b>                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mancanza di tensione (il LED dell'elettronica non lampeggia)</li> <li>• Elettronica difettosa (il LED non lampeggia o lampeggia continuamente)</li> <li>• Servomotore guasto</li> <li>• Connettore senza contatto</li> <li>• La zona di rilevamento sensori è impostata troppo piccola</li> <li>• Servomotore ed elettronica non sono calibrati tra di loro</li> <li>• Alimentazione acqua interrotta</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Inserire l'alimentazione o sostituire il alimentatore</li> <li>- Sostituire l'elettronica</li> <li>- Sostituire il servomotore</li> <li>- Collegare il connettore</li> <li>- Aumentare la zona di rilevamento con il telecomando (accessorio speciale 36 407)</li> <li>- Calibrare il servomotore</li> <li>- Aprire la valvola d'intercezione all'interno della cassetta</li> </ul> |
| <b>Erogazione continua</b>                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mancata chiusura valvola di scarico</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eseguire la manutenzione della valvola di scarico o sostituirla, consultare le informazioni tecniche sul prodotto relative alla cassetta di sciacquo</li> <li>- Calibrare il servomotore</li> </ul>                                                                                                                                                                                 |
| <b>Erogazione non voluta</b>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La zona di rilevamento sensori è impostata troppo grande</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- È stato rilevato un oggetto di fronte. Ridurre la zona di rilevamento con il telecomando (accessorio speciale 36 407)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Quantità di sciacquo troppo scarsa</b>                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Servomotore guasto o non tarato (non c'è rotazione completa)</li> <li>• Flusso d'acqua residua eccessivo nella cassetta di sciacquo</li> <li>• Flusso d'acqua insufficiente nella cassetta di sciacquo</li> </ul>                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sostituire o tarare il servomotore</li> <li>- Spostare verso il basso la valvola di distribuzione dell'acqua residua posta sulla valvola di scarico.</li> <li>- Ruotare verso l'alto il galleggiante della valvola di riempimento</li> </ul>                                                                                                                                        |
| <b>Il risciacquo automatico non funziona</b>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Disinserimento di sicurezza attivo</li> <li>• Condizioni ambientali non idonee</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rimuovere l'oggetto</li> <li>- Verificare le condizioni ambientali con il telecomando (accessorio speciale, n. ordine: 36 407) in modalità di prova alla portata massima, il LED non deve accendersi.</li> </ul>                                                                                                                                                                    |

NL

## Informatie m.b.t. de veiligheid



Voorkom gevaar als gevolg van beschadigde voedingskabels. Bij beschadiging moet de voedingskabel door de fabrikant of de klantenservice of door in gelijke mate geschoold personeel worden vervangen.

- De installatie mag alleen in een vorstbestendige ruimte plaatsvinden.
- De schakelende voeding is uitsluitend geschikt voor gebruik in gesloten ruimtes.
- De 230 V aansluitkabel mag niet door het spoelreservoir worden geleid en de schakelende voeding mag niet in het spoelreservoir worden gemonteerd.
- De voeding moet afzonderlijk kunnen worden geschakeld.
- Gebruik **uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires**. Door het gebruik van andere onderdelen vervallen de garantie en het CE-keurmerk en kunnen verwondingen optreden.



Dit apparaat mag door **kinderen** vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of de nodige instructies hebben gekregen voor een veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. **Kinderen** mogen **niet** met het apparaat spelen. De reiniging en het **gebruikersonderhoud** mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

## Technische gegevens

- Voeding: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Vermogen: 4 W
- Blokkeertijd na een spoeling: 5 s
- Min. verblijfsduur: 5 s
- (2 - 10 sec. instelbaar)
- Detectiebereik volgens Novoflex Zebra XL Grey Card, grijze kant, 8x10", liggend: 75cm
- Klassering
  - Kraan IP 59
  - Schakelende voeding IP 54

## Elektrische testgegevens

- Softwareklasse
- Verontreinigingsgraad
- Bemeten stootspanning
- Temperatuur van de kogeldruktest

A  
2  
2500 V  
100 °C



## Tussenspoeling,

Zie zijde 4.

1-3

De test van de elektromagnetische verdraagbaarheid (storingstest) werd uitgevoerd met de bemeten spanning en de bemeten stroom.

## Elektrische installatie

**De elektrische installatie mag uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd! Daarbij moeten de voorschriften volgens IEC 60364-7-701 (komt overeen met VDE 0100 deel 701) alsmede alle nationale en lokale voorschriften in acht worden genomen.**

Er mogen alleen waterbestendige ronde kabels met een buitendiameter van max. 6,0 tot 8,5mm worden gebruikt.

## Installatie

Voor de kabel tussen de schakelende voeding en de elektronica is een lege buis vereist

Bepleister de muur en breng tegels aan tot tegen de beschermkap.

## Bediening



### Reinigingsmodus activeren,

Zie zijde 3.



### Instelling spoelvolumen,

Zie zijde 3.



### Programma instellen, Zie zijde 4.

- \*F: reinigingsmodus: De waterloop kan kort stoppen.
- \*G: interval van automatische spoeling, onafhankelijk van het gebruik.
- \*H: interval van automatische spoeling, afhankelijk van het gebruik.
- \*J: voerspoeling: 2 sec. na het detecteren van een object volgt een spoeling. WC: 3 l, urinoir: 1 - 2 l.
- \*K: spoeling bij permanente detectie. WC: om de 60 min. (max. 3x), urinoir: om de 2 min. (max. 14x).
- \*L: detectiebereik.

## Instelmodus activeren

Onderbreek de voeding op de elektronica en herstel deze na 10 sec.

In de instelmodus brandt het controlelampje in de sensoren, als bij het naderen van de kraan het detectiebereik wordt bereikt.

De instelmodus eindigt automatisch na 3 minuten.

- Sluit de watertoevoer af
- Schakel de voeding uit
- Controleer, reinig en vervang eventueel alle onderdelen.

## Servomotor kalibreren

**Attentie:** de servomotor moet buiten het spoelreservoir worden gekalibreerd!

## Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

Aanwijzingen voor afvalverwerking



### Aanwijzing voor afvalverwerking

Artikelen voorzien van dit keurmerk horen niet thuis in het restafval. Deze objecten moeten apart van het restafval worden weggegooid en gerecycled in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Deze maatregel minimaliseert mogelijke negatieve gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu.



### Speciaal toebehoren - Met de

infraroodafstandsbediening (best.nr. 36 407) kunnen de fabrieksinstellingen worden gewijzigd en speciale functies worden geactiveerd, gedeactiveerd en ingesteld. Voor de actuele Technische productinformatie m.b.t. de afstandsbediening verwijzen wij u naar [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Storing/Oorzaak/Oplossing

| Storing                                                | Oorzaak                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED in de elektronica blijft na het kalibreren knippen | <ul style="list-style-type: none"><li>• Obstakel bij het kalibreren</li><li>• Servomotor defect</li></ul>                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>- Systeem opnieuw kalibreren, daarbij nagaan of er zich geen obstakel in het verstelbereik van de servomotor bevindt</li><li>- Servomotor vervangen</li></ul>                                                                                                      |
| Geen spoeling                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Geen spanning (LED in de elektronica knippert niet)</li><li>• Elektronica defect (LED knippert niet of brandt constant)</li><li>• Servomotor defect</li><li>• Aansluitstekker heeft geen contact</li><li>• Het detectiebereik van de sensoren is te klein ingesteld</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Voeding inschakelen of schakelende voeding vervangen</li><li>- Elektronica vervangen</li><li>- Servomotor vervangen</li><li>- Stekkerverbinding in elkaar steken</li><li>- Detectiebereik met afstandsbediening (speciaal toebehoren 36 407) vergroten</li></ul> |



| Storing                          | Oorzaak                                                                                                                                                                                                                                                    | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Servomotor en elektronica zijn onderling niet gesynchroniseerd</li> <li>Watertoevoer onderbroken</li> </ul>                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Servomotor kalibreren</li> <li>Voorafsluiter in spoelreservoir openen</li> </ul>                                                                                                                   |
| Water stroomt continu            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Afsluiter sluit niet</li> </ul>                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Afsluiter onderhouden of vervangen, zie Technische productinformatie van het spoelreservoir</li> <li>Servomotor kalibreren</li> </ul>                                                              |
| Onbedoelde spoeling              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Het detectiebereik van de sensoren is te groot ingesteld</li> </ul>                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Een tegenoverliggend object wordt gedetecteerd. Detectiebereik met afstandsbediening (speciaal toebehoren 36 407) verkleinen</li> </ul>                                                            |
| Te weinig spoelvolumen           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Servomotor defect of niet gekalibreerd (draaibeweging wordt niet compleet uitgevoerd)</li> <li>Er blijft teveel water achter in het spoelreservoir</li> <li>Er zit te weinig water in het spoelreservoir</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Servomotor vervangen of kalibreren</li> <li>Restwaterschuif op de afsluiter omlaag schuiven</li> <li>Vlotter van het vulventiel omhoog draaien</li> </ul>                                          |
| Automatische spoeling werkt niet | <ul style="list-style-type: none"> <li>Veiligheidsuitschakeling actief</li> <li>Omgevingsomstandigheden niet geschikt</li> </ul>                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Object verwijderen</li> <li>Omgevingsomstandigheden met afstandsbediening (speciale accessoires, bestelnr.: 36 407) in testmodus bij max. reikwijdte controleren, led mag niet branden.</li> </ul> |

## S

### Säkerhetsinformation



Undvik fara pga skadade spänningsförsörjningskablar. Om spänningsförsörjningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller kundservice eller en liknande kvalificerad person.

- Installationen får bara utföras i frostfria utrymmen.
- Transformatorn är bara lämplig för användning i stängda utrymmen.
- 230 V-anslutningskabeln får inte ledas in i vattenbehållaren och kopplingsnättdeln får inte monteras i vattenbehållaren.
- Spänningsförsörjningen måste kunna kopplas separat.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör.** Användningen av andra delar medför att garantin samt CE-märkningen inte längre gäller och kan leda till personskador.



Denna apparat får användas av **barn** i åldern 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer med brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har

fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de resulterande farorna. **Barn** får **inte** leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får **inte** utföras av **barn** utan tillsyn.

### Tekniska data

- Spänningsförsörjning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Effektupptagning: 4 W
- Spårtd efter en spolning: 5 sek.
- Min. vilotid: 5 sek.
- (kan ställas in på 2–10 sek.)
- Mottagningsområde enligt Novoflex Zebra XL Grey Card, grå sida, 8x10", tvärformat: 75cm
- Skyddstyp: IP 59
- Blandare: IP 54
- Kopplingsnättdel

### Elektriska testdata

- Programvara - klass A
- Föroreningsgrad 2
- Mätspänning 2500 V
- Temperatur på kultrycks kontroll 100 °C

Kontrollen av den elektromagnetiska känsligheten (störkontroll) genomfördes med mätspänningen och mätströmmen.

### Elinstallation

Elinstallationen får endast utföras av en utbildad elinstallatör! Beakta föreskrifterna enligt IEC 60364-7-701 (motsv. VDE 0100 del 701) samt alla nationella och lokala föreskrifter!

Bara en vattentätlig rundkabel med 6,0 till 8,5mm ytterdiameter får användas.

### Installation

Ett tomrör är nödvändigt som ledning mellan kopplingsnättdeln och elektroniken

Putsa färdigt väggen och kakla fram till skyddet.

### Betjäning



**Aktivera rengöringsläge,**  
Se side 3.



**Inställning av spolningsmängd,**  
Se side 3.



1-7

**Ställ in program, Se side 4.**

- \*F: Rengöringsmode: vattenflöde kan avbrytas tillfälligt.
- \*G: Intervall för automatisk spolning, oberoende av användning.
- \*H: Intervall för automatisk spolning, oberoende av användning.
- \*J: Förspolning: spolning utförs 2 sekunder efter att objektet identifierats. WC: 3 l, urinal: 1 - 2 l.
- \*K: Spolning i samband med permanent identifiering. WC: varje 60 minuter (max. 3x), urinal: varje 2 minuter (max. 14x).
- \*L: Mottagningsområde.

**Mellanspolning,**  
Se side 4.

1-3

**Aktivera inställningsläge**

Avbryt elektronikens spänningsförsörjning och anslut igen efter 10 sek.

I inställningsläget lyser kontrollampen i blandarens sensor, när någon närmar sig armaturens mottagningsområde.

Inställningsläget avslutas automatiskt efter 3 minuter.

**Underhåll**

- Spärra vattentillförseln
- Koppla från spänningsförsörjningen
- Kontrollera och rengör alla delar, byt vid behov.

**Kalibrering av servomotor**

**Observera:** Servomotorn måste kalibreras utanför vattenbehållaren!

**Skötsel**

Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.

**Anvisningar för avfallshantering**

Artiklar med denna märkning hör inte hemma bland hushållsavfallet. De ska kasseras separat från hushållsavfall och återvinnas i enlighet med lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. Denna åtgärd minimerar eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön.



**Extra tillbehör** - Med den infraröda fjärrkontrollen (best.-nr: 36 407) kan fabriksinställningarna ändras och special-funktionerna aktiveras, deaktiveras och ställas in. Fjärrkontrollens aktuella tekniska produktinformation kan laddas ned på

[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

**Störning / Orsak / Åtgärd**

| Störning                                                        | Orsak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Åtgärd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LED i elektroniken blinkar permanent efter kalibreringen</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hinder vid kalibrering</li> <li>• Servomotor defekt</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Genomför kalibreringen på nytt, se då till att inga hinder finns inom servomotorns inställningsområde</li> <li>- Byte av servomotor</li> </ul>                                                                                                                                                                                   |
| <b>Ingen spolning</b>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen spänning (LED i elektroniken blinkar inte)</li> <li>• Elektronik defekt (LED blinkar inte eller lyser permanent)</li> <li>• Servomotor defekt</li> <li>• Stickförbindningen utan kontakt</li> <li>• Sensorernas mottagningsområde inställt för litet</li> <li>• Servomotor och elektronik är inte kalibrerade med varandra</li> <li>• Avbrott i vattentillförseln</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Koppla in strömförsörjning eller byt kopplingsnätdel</li> <li>- Byta elektronik</li> <li>- Byte av servomotor</li> <li>- Anslut stickförbindningen</li> <li>- Öka mottagningsområde med fjärrkontroll (extra tillbehör 36 407)</li> <li>- Kalibrera servomotor</li> <li>- Öppning av säkerhetsspärr i vattenbehållare</li> </ul> |
| <b>Vattnet rinner permanent</b>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avtappningsventilen stänger inte</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utför underhåll på avtappningsventilen eller byt ut den, se vattenbehållarens tekniska produktinformation.</li> <li>- Kalibrera servomotor</li> </ul>                                                                                                                                                                            |
| <b>Oavsiktlig spolning</b>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensorernas mottagningsområde inställt för stort</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ett motstående objekt identifieras. Reducera mottagningsområdet med fjärrkontrollen (extra tillbehör 36 407)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Spolningsmängd för liten</b>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Servomotor defekt eller inte kalibrerad (roterar inte helt)</li> <li>• Restvattenmängd i vattenbehållare för stor</li> <li>• Vattenmängd i vattenbehållare för liten</li> </ul>                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Byt ut eller kalibrera servomotorn</li> <li>- Skjut restvattenreglaget på avtappningsventilen nedåt.</li> <li>- Vrid påfyllningsventilens flottör uppåt</li> </ul>                                                                                                                                                               |

| Störning                                 | Orsak                                                                                                                       | Åtgärd                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Den automatiska spolningen fungerar inte | <ul style="list-style-type: none"> <li>Säkerhetsfrånkoppling aktiv</li> <li>Yttre förhållandena är inte lämpliga</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fjern objekt</li> <li>Kontroller omgivelsesforholdene med fjernbetjeningen (specialtilbehør, bestillingsnr.: 36 407) i testtilstand ved maksimal rækkevidde, LED må ikke lyse.</li> </ul> |



## Sikkerhedsoplysninger



Undgå fare på grund af beskadigede spændingsforsyningsledninger. Ved beskadigelser skal spændingsforsyningsledningen udskiftes enten af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.

- Installationen må kun foretages i frostsikre rum.
- Omformeren er udelukkende tiltænkt indendørs brug.
- 230 V-tilslutningskablet må ikke føres ind i cisternen, og DC-DC-omformeren må ikke monteres i cisternen.
- Spændingsforsyningen skal kunne til-/frakobles separat.
- Anvend **kun originale reserve- og tilbehørsdele**. Anvendes der andre dele, er garantien og CE-mærkningen ikke længere gældende. Det kan desuden medføre tilskadekomst.



Dette apparat må anvendes af **børn** fra 8 år og op efter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, dette kan medføre. **Børn må ikke lege med apparatet.**

Rengøring og **vedligeholdelse fra brugers** side må ikke udføres af børn uden opsyn.

## Tekniske data

- Spændingsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ydeevne: 4 W
- Minimumsopholdstid : 5 sek.  
(kan indstilles til 2-10 sek.)
- Spærretid efter en skylning: 5 sek.
- Registreringsområde med Novoflex Zebra XL Grey Card, grå side, 8x10", tværfomat: 75cm
- Beskyttelsesart
  - Armatur IP 59
  - DC-DC-omformer IP 54

## Elektriske testdata

- Softwareklasse A
- Forureningsgrad 2
- Vurderet spændingsimpuls 2.500 V
- Temperatur for kugletrykstest 100 °C

Den elektromagnetiske kompatibilitet (emissionskontrol) er blevet kontrolleret med den dimensionerede spænding og mærkestrømmen.

## Elinstallation

**Elinstallationen må kun foretages af en autoriseret elinstallatør! Følg forskrifterne iht. IEC 60364-7-701 (svarende til VDE 0100, del 701) samt alle nationale og lokale forskrifter!**

Der må kun anvendes et vandfast rundt kabel med en udvendig diameter på 6,0 til 8,5mm.

## Installation

Der skal være et tomt rør mellem DC-DC-omformeren og elektronikken

Puds væggen færdig, og sæt fliser op indtil råmurbeskyttelsen.

## Betjening



**Aktivering af rensesmodus,**  
Se side 3.



**Indstilling af spolningsmængde,**  
Se side 3.



**1-7**

**Programindstilling,** Se side 4.

\*F: Rensesmodus: Vandudløbet kan låses kortvarigt.

\*G: Automatisk skylleinterval, brugsafhængigt.

\*H: Automatisk skylleinterval, brugsafhængigt.

\*J: Forskylning: 2. sekunder efter registrering af et emne finder der en skylning sted. WC: 3 l, urinal: 1-2 l

\*K: Skylning ved konstant aktivering. WC: hvert 60. min. (maks. 3 gange), urinal: hvert 2. min. (maks. 14 gange).

\*L: Registreringsområde.



**1-3**

**Mellemskyl,**  
Se side 4.

## Aktivering af indstillingsmodus

Afbryd spændingsforsyningen på elektronikken og tilslut den igen efter 10 sek.

I indstillingsmodusen lyser advarselslampen i følermekanismen, når dækningsområdet nås, idet nogen nærmer sig armaturet.

Indstillingsmodusen afsluttes automatisk efter tre minutter.

## Vedligeholdelse

- Luk for vandtilførslen
- Sluk for spændingsforsyningen
- Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt.

## Kalibrering af servomotor

**Vigtigt:** Servomotoren skal kalibreres uden for cisternen!

## Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i den vedlagte vedligeholdelsesvejledning.



## Bortskaffelsesanvisninger

Genstande med denne mærkning hører ikke i husholdningsaffaldet. De skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffaldet og genbruges i overensstemmelse med de lokale miljøregler for bortskaffelse af affald. Denne foranstaltning minimerer mulige negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet.



**Specialtilbehør** - Med den infrarøde fjernbetjening (bestillingsnummer: 36 407) kan fabriksindstillingene ændres og specialfunktioner aktiveres, deaktiveres og indstilles. Fjernbetjeningens aktuelle tekniske produktinformation kan downloades på adressen [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Fejlårsag/afhjælpning

| Fejl                                                                | Årsag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Afhjælpning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LED'en på elektronikken blinker konstant efter kalibreringen</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Forhindring under kalibreringen</li> <li>Servomotor defekt</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Udfør kalibreringen på ny, og kontrollér i den forbindelse, at der ikke er forhindringer i servomotorens indstillingsområde</li> <li>Udskift servomotor</li> </ul>                                                                                                                                                     |
| <b>Ingen skylning</b>                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen spænding (LED i elektronikken blinker ikke)</li> <li>Elektronikken er defekt (LED blinker ikke eller lyser konstant)</li> <li>Servomotor defekt</li> <li>Stikforbindelsen har ikke kontakt</li> <li>Følerens registreringsområde er indstillet, så det er for lille</li> <li>Servomotor og Elektronik er ikke tilpasset hinanden</li> <li>Vandtilførslen er afbrudt</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Slå strømforsyningen til, eller udskift DC-DC-omformeren</li> <li>Udskift elektronikken</li> <li>Udskift servomotor</li> <li>Sæt stikforbindelsen sammen</li> <li>Forøg registreringsområdet med fjernbetjeningen (specialtilbehør 36 407)</li> <li>Kalibrer servomotor</li> <li>Åbn afspærring i cisternen</li> </ul> |
| <b>Vandet løber uafbrudt</b>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Afløbsventil lukker ikke</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vedligehold eller udskift afløbsventilen, se den tekniske produktinformation vedrørende cisternen</li> <li>Kalibrer servomotor</li> </ul>                                                                                                                                                                              |
| <b>Utilsigtet skylning</b>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Følermekanismens registreringsområde er indstillet, så det er for stort</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der registreres et objekt, der ligger overfor. Formindsk registreringsområdet med fjernbetjeningen (specialtilbehør 36 407)</li> </ul>                                                                                                                                                                                 |
| <b>Skyllemængde for lille</b>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Servomotor defekt eller ikke kalibreret (drejning udføres ikke helt)</li> <li>Den resterende vandmængde i cisternen er for høj</li> <li>Vandmængden i cisternen er for lille</li> </ul>                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Udskift eller kalibrer servomotor</li> <li>Skub restvandsskubberen på afløbsventilen nedad</li> <li>Drej påfyldningsventilens svømmer opad</li> </ul>                                                                                                                                                                  |
| <b>Automatisk skylning virker ikke</b>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sikkerhedsfrakobling aktiv</li> <li>Omgivelsesforhold ikke egnede</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fjern objekt</li> <li>Kontroller omgivelsesforholdene med fjernbetjeningen (specialtilbehør, bestillingsnr.: 36 407) i testtilstand ved maksimal rækkevidde, LED må ikke lyse.</li> </ul>                                                                                                                              |

N

## Sikkerhedsinformation



Skadte spændingsforsyningsledninger repræsenterer fare og må unngås. Ved skade må spændingsforsyningsledningen skiftes ud af produsenten, produsentens kundeservice eller af tilsvarende kvalificeret person.

- Må bare installeres i frostsikre rum.
- Strømforsyningsenheden er utelukkende egnet for brug i lukkede rum.
- 230 V-tilkoblingskabelen må ikke legges til cisternen, og strømforsyningsenheden må ikke monteres i cisternen.
- Spændingsforsyningen må kunne kobles separat.

- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.** Bruk av andre deler medfører at garantien opphører og CE-merket blir ugyldig, og kan føre til personskader.



Denne enheten kan brukes av **barn** fra de er 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskaper dersom de er under tilsyn eller har blitt instruert om sikker bruk av enheten og er innforstått med farene i forbindelse med bruken av den. **Barn må ikke leke med enheten. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.**

## Tekniske data

- Spenningsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ytelse: 4 W

- Minste oppholdsvarighet: (justerbar 2–10 s) 5 s
- Sperretid etter en spyling: 5 s
- Registreringsområde iht. Novoflex Zebra XL Grey Card, grå side, 8x10", tverrformat: 75cm
- Beskyttelse
  - Armatur IP 59
  - Strømforsyningsenhet IP 54

#### Elektriske kontrolldata

- Programvareklasse A
- Forurensningsklasse 2
- Tillatt støtspenning 2500 V
- Temperatur ved kuletrykkkontroll 100 °C

Kontrollen med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (støyutslippskontroll) er utført med merkespenning og merkestrøm.

#### Elektroinstallasjon

Elektroinstallasjon må kun utføres av godkjent elektriker. Overhold forskriftene i henhold til IEC 60364-7-701 (hhv. VDE 0100 del 701) samt alle nasjonale og lokale forskrifter!

Det må kun brukes vannbestandig rundkabel med ytre diameter på 6,0 til 8,5mm.

#### Installering

Et tomrør er nødvendig for ledningen mellom strømforsyningsenheten og elektronikken. Veggen pusles ferdig og flislegges fram til beskyttelsesdekselet.

#### Betjening



**Aktivere rengjøringsmodus,**  
se side 3.



**3 - 9 | Justering av spylemengden,**  
se side 3.



**1-7**

**Stille inn program,** se side 4.

- \*F: Rengjøringsmodus: Vannstrømmen kan sperres kort.
- \*G: Intervall for den automatiske spylingen, brukeruavhengig.
- \*H: Intervall for den automatiske spylingen, brukeravhengig.
- \*J: Forspyling: 2 sek. etter objektregistrering skjer en spyling. WC: 3 l, urinal: 1–2 l.
- \*K: Spyling ved kontinuerlig registrering. WC: hvert 60. min. (maks. 3x), urinal: hvert 2. min. (maks. 14x).
- \*L: Registreringsområde.



#### Mellomspyling,

se side 3.

**1-3**

#### Aktivere innstillingsmodus

Avbryt strømtilførselen på elektronikken, og opprett den igjen etter 10 s.

I innstillingsmodus lyser kontrollampen i sensorenheten idet man når registreringsområdet når man nærmer seg armaturen. Innstillingsmodus avsluttes automatisk etter tre minutter.

#### Vedlikehold

- Stenge vanntilførselen
- Koble fra spenningsforsyningen
- Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.

#### Kalibrere servomotoren

**Merk:** Servomotoren må kalibreres utenfor cisternen!

#### Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning



#### Informasjon om kassering

Gjenstander med denne merkingen hører ikke i husholdningsavfallet. De må kasseres separat fra husholdningsavfall og resirkuleres i samsvar med lokale miljøforskrifter for avfallshåndtering. Dette tiltaket minimerer mulige negative effekter på menneskers helse og miljøet.



**Ekstra tilbehør** - Innstillingene fra fabrikk kan endres og spesialfunksjoner aktiveres, deaktiveres og stilles inn med infrarødfjernkontrollen (best. nr. 36 407).

Oppdatert teknisk produktinformasjon for fjernkontrollen kan lastes ned fra

[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

#### Feil / årsak / tiltak

| Feil                                                         | Årsak                                                                                                              | Tiltak                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektronikkens lysdiode blinker konstant etter kalibreringen | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hindring under kalibreringen</li> <li>• Servomotoren er defekt</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utfør kalibreringen på nytt. Kontroller at det ikke finnes noen hindring i justeringsområdet til servomotoren</li> <li>- Skift ut servomotoren</li> </ul> |

| Feil                                           | Årsak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Tiltak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ingen spyling</b>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen spenning (elektronikkens lysdiode blinker ikke)</li> <li>Elektronikken er defekt (lysdioden blinker ikke eller lyser konstant)</li> <li>Servomotoren er defekt</li> <li>Stikkkontakten ikke satt i</li> <li>Innstilt registreringsområde for sensorikken er for lite</li> <li>Servomotoren og elektronikken er ikke justert i forhold til hverandre</li> <li>Vanntilførselen er brutt</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Slå på strømtilførselen, eller skift ut strømforsyningsenheten</li> <li>Skift ut elektronikken</li> <li>Skift ut servomotoren</li> <li>Sett i stikkkontakten</li> <li>Øk registreringsområdet med fjernstyringen (spesielt tilbehør 36 407)</li> <li>Kalibrer servomotoren</li> <li>Åpne forsperren i cisternen</li> </ul> |
| <b>Vannet renner uavbrutt</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Avløpsventilen lukker ikke</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vedlikehold eller skift ut avløpsventilen, se cisternens tekniske produktinformasjonen</li> <li>Kalibrer servomotoren</li> </ul>                                                                                                                                                                                           |
| <b>Uønsket spyling</b>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Innstilt registreringsområde for sensorikken er for stort</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Et objekt på motsatt side registreres. Reduser registreringsområdet med fjernstyringen (ekstra tilbehør 36 407)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                 |
| <b>For liten spylemengde</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Servomotoren er defekt eller ikke kalibrert (fullstendig dreieing foretas ikke)</li> <li>Restvannmengden i cisternen er for stor</li> <li>For liten vannmengde i cisternen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Skift ut eller kalibrer servomotoren</li> <li>Skyv restvannventilen på avløpsventilen nedover</li> <li>Drei påfyllingsventilens flottør lenger opp</li> </ul>                                                                                                                                                              |
| <b>Den automatiske spylingen fungerer ikke</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sikkerhetsutkoblingen er aktiv</li> <li>Omgivelsesbetingelsene er ikke egnede</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fjern objektet</li> <li>Kontroller omgivelsesbetingelsene med fjernkontrollen (ekstra tilbehør, bestillingsnr.: 36 407) i testmodus ved maksimal rekkevidde, LED må ikke lyse.</li> </ul>                                                                                                                                  |

## FIN

### Turvallisuusohjeet



Vioittuneet virransyöttökaapelit aiheuttavat vaaraa. Jos virransyöttökaapeli on vaurioitunut, siinä tapauksessa valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltoasentajan tai muun pätevän henkilön tulee vaihtaa se uuteen.

- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojatuissa tiloissa.
- Verkkolaite on tarkoitettu yksinomaan sisätiloissa käytettäväksi.
- 230 V -liitäntäjohtoa ei saa johtaa huuhtelusäiliöön eikä kytkentäverkkolaitea saa asentaa huuhtelusäiliöön.
- Virransyötön täytyy olla erikseen kytkettävä.
- Käytä **vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita**. Muiden osien käyttö johtaa takuun ja CE-tunnusmerkinnän raukeamiseen ja voi aiheuttaa onnettomuuksia.



Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat **lapset** sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset ja mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta laitteen käyttämisestä, mikäli heitä valvotaan tai heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. **Älä** anna **lasten** leikkiä laitteella. **Älä** anna **lasten** suorittaa puhdistusta ja **käyttäjahuolto** ilman valvontaa.

### Tekniset tiedot

- Virransyöttö: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teho: 4 W
- Vähimmäisoloaika: 5 s  
(säädettävissä 2 - 10 s)
- Estoaika huuhtelun jälkeen: 5 s
- Tunnistusalue Novoflex Zebra XL Grey Card in mukaan, harmaa sivu, 8x10", poikittaiskoko: 75cm
- Suojauslaji
  - Hana IP 59
  - Kytchentäverkkolaite IP 54

### Sähköiset tarkastustiedot

- Ohjelmistoluokka A
- Likaantumistaso 2
- Nimellinen syöksyjännite 2500 V
- Brinellin kovuuskokeen lämpötila 100 °C

Sähkömagneettisen mukautuvuuden tarkastus (häiriö säteilyn tarkastus) on tehty nimellijännitteellä ja nimellisvirralla.

### Sähköasennukset

**Sähköasennukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja! Tällöin on noudatettava IEC 60364-7-701 (vast. VDE 0100 osa 701) mukaisia määräyksiä sekä kaikkia maakohtaisia ja paikallisia määräyksiä!**  
Asennuksessa saa käyttää vain pyöreää, vesitiivistä johtoa, jonka ulkohalkaisija on 6,0 - 8,5mm.

## Installation

Kytkenäverkkolaiten ja elektroniikkayksikön väliselle johdolle tarvitaan tyhjä putki

Rappaa seinä valmiiksi ja laatoita se kotelon kanteen asti.

Irrota kulmapala vesiliitännästä

## Käyttö



**Puhdistustilan aktivointi,**  
ks. sivu 3.



**Huuhdelumäärän säätö,**  
ks. sivu 3.



**Ohjelman säätö,** ks. sivu 4.

\*F: Puhdistustila: vedentulo voidaan estää hetkeksi.

\*G: Automaattisen huuhtelun huuhteluväli, käytöstä riippumaton.

\*H: Automaattisen huuhtelun huuhteluväli, käytöstä riippuvainen.

\*J: Esihuuhtelu: huuhtelu tapahtuu 2 sekuntia objektin tunnistamisen jälkeen. WC: 3 l, pisoaari: 1–2 l.

\*K: Huuhtelu jatkuvan tunnistuksen yhteydessä. WC: 60 min välein (enint. 3x), pisoaari: 2 min välein (enint. 14x).

\*L: Tunnistusalue.

**Välihuuhtonta,**  
ks. sivu 4.



## Säätötilan aktivointi

Katkaise virransyöttö elektroniikkayksiköstä ja kytke jälleen 10 s kuluttua.

Säätötilassa tunnistimen merkkivalo palaa, kun tunnistusalue saavutetaan laitetta lähestyttäessä.

Säätötila päättyy automaattisesti 3 minuutin kuluttua.

## Huolto

- Sulje vedentulo
- Katkaise virransyöttö
- Tarkasta, puhdista ja tarvittaessa vaihda kaikki osat.

## Servomootorin kalibrointi

**Huomio:** Servomoottori täytyy kalibroida huuhtelusuuttimen ulkopuolella!

## Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.



## Hävitysohjeet

Tällä tunnuksella varustetut tuotteet eivät kuulu talousjätteiden joukkoon. Nämä esineet täytyy hävittää erillään talousjätteestä ja kierrättää jätteiden hävittämistä koskevien maakohtaisten ympäristömääräysten mukaan. Näin minimoidaan mahdolliset kielteiset vaikutukset ihmisten terveyteen sekä ympäristöön.



**Ekstra tilbehør - Innstillingene fra fabrikk kan endres og spesialfunksjoner aktiveres, deaktiveres og stilles inn med infrarødfjernkontrollen (best. nr. 36 407).**

Oppdatert teknisk produktinformasjon for fjernkontrollen kan lastes ned fra [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Häiriö / syy / korjaus

| Häiriö                                                                | Syy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Korjaus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LED elektroniikkayksikössä jää vilkkumaan kalibroinnin jälkeen</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Este kalibroinnin yhteydessä</li><li>• Servomoottori rikki</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Suorita kalibrointi uudelleen varmistaen samalla, ettei servomootorin liikealueella ole mitään esteitä</li><li>- Vaihda servomoottori</li></ul>                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Huuhtelu ei toimi</b>                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ei jännitettä (elektroniikkayksikön LED ei vilku)</li><li>• Elektroniikka viallinen (LED ei vilku tai palaa jatkuvasti)</li><li>• Servomoottori rikki</li><li>• Pistoliittimen kosketushäiriö</li><li>• Tunnistinlaitteiston tunnistusalue on säädetty liian pieneksi</li><li>• Servomoottoria ja elektroniikkaa ei ole sovitettu toisiinsa</li><li>• Vedensyöttö katkennut</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Kytke virransyöttö tai vaihda kytkentäverkkoalae</li><li>- Vaihda elektroniikkayksikkö</li><li>- Vaihda servomoottori</li><li>- Kytke pistoliitin kunnolla paikalleen</li><li>- Suurennä tunnistusaluetta kauko-ohjaimella (lisätarvike 36 407) / sovelluksen</li><li>- Kalibroi servomoottori</li><li>- Avaa huuhtelusuuttimessä oleva katkaisin</li></ul> |
| <b>Vesi virtaa tauotta</b>                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Poistoventtiili ei sulkeudu</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>- Huolla tai vaihda poistoventtiili, ks. huuhtelusuuttimen tekniset tuotetiedot</li><li>- Kalibroi servomoottori</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                    |

| Häiriö                          | Syy                                                                                                                                                             | Korjaus                                                                                                                                                  |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ei-haluttu huuhtelu             | • Tunnistimen tunnistusalue on säädetty liian suureksi                                                                                                          | - Järjestelmä tunnistaa vastapäätä olevan esineen. Pienennä tunnistusaluetta kauko-ohjaimella (lisätarvike 36 407) / sovelluksen                         |
| Huuhdelumäärä liian pieni       | • Servomoottori viallinen tai kalibroimaton (kiertoliike vajaa)<br>• Huuhtelusäiliöön jäävä vesimäärä liian suuri<br>• Huuhtelusäiliön vesimäärä liian vähäinen | - Vaihda tai kalibroi servomoottori<br>- Työnnä poistoventtiilissä oleva jäännösvesiluiisti alas<br>- Kierrä täyttöventtiilin uimuria ylöspäin           |
| Automaattinen huuhtelu ei toimi | • Turvakatkaisu aktiivinen<br>• Ympäristöolosuhteet eivät sovellu                                                                                               | - Poista kohde<br>- Tarkista ympäristöolosuhteet kauko-ohjaimella (lisätarvike, tilausnumero: 36 407) testitilassa enimmäiskantamalla, LED ei saa palaa. |

PL

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa



Należy unikać niebezpieczeństw związanych z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub odpowiednio przeszkoloną osobę.

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Zasilacz impulsowy przystosowany jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przewodu przyłączeniowego 230 V nie można wprowadzać do zbiornika splukującego; zasilacz impulsowy nie może zostać zamontowany w zbiorniku splukującym.
- Wymagane jest osobne włączenie zasilania elektrycznego.
- Należy używać **wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów**. Korzystanie z innych części spowoduje utratę gwarancji oraz oznaczenia CE i może doprowadzić do obrażeń ciała.



Urządzenie to może być eksploatowane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi właściwościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub osoby wykazujące braki w

doświadczeniu i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub przejdą instruktaż w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czynności w zakresie czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.

## Dane techniczne

- Napięcie zasilające: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Moc: 4 W
- Minimalne opóźnienie: 5 s
- Czas zablokowania po splukaniu: 5 s
- Obszar detekcji według Novoflex Zebra XL Grey Card, szara strona, 8 x 10", orientacja pozioma: 75cm
- Stopień ochrony
  - Armatura IP 59
  - Zasilacz impulsowy IP 54

## Elektryczne dane kontrolne

- Klasa oprogramowania A
- Stopień zabrudzenia 2
- Pomiarowe napięcie udarowe 2 500 V
- Temperatura pomiaru twardości kulkowej 100 °C

Pomiar kompatybilności elektromagnetycznej (pomiar emisji)

zakłóceń) został przeprowadzony przy napięciu i prądzie pomiarowym.

## Instalacja elektryczna

**Instalacja elektryczna może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowanego elektrymontera! Należy przy tym uwzględnić przepisy wg normy IEC 60364-7-701 (odp. VDE 0100 część 701), jak również wszystkie przepisy krajowe i lokalne!**

Instalację elektryczną należy wykonać wyłącznie z okrągłego wodoodpornego przewodu elektrycznego o średnicy zewnętrznej maks. 6,0 - 8,5mm.

## Instalacja

Dla przewodu łączącego zasilacz impulsowy z układem elektronicznym niezbędna jest rura ochronna

Otynkować ścianę i wyłożyć płytkami do krawędzi osłony montażowej.

## Obsługa



**Aktywacja trybu czyszczenia,**  
zobacz strona 3.



**Regulacja objętości splukiwania**  
zobacz strona 3.



**Ustawianie programu,** zobacz strona 4.

1-7

\*F: Tryb czyszczenia: Przepływ wody może zostać na krótko zablokowany.

\*G: Częstotliwość splukiwania automatycznego, niezależna od korzystania.

\*H: Częstotliwość splukiwania automatycznego, zależna od korzystania.

\*J: Splukiwanie wstępne: 2 s po wykryciu obiektu następuje splukiwanie. WC: 3 l, pisuar: 1-2 l.

\*K: Splukiwanie przy detekcji ciągłej. WC: co 60 min (maks. 3x), pisuar: co 2 min (maks. 14x).

\*L: Obszar detekcji.



**Splukiwanie pośrednie,**  
zobacz strona 4.

1-3



## Uruchamianie trybu nastawczego

Odłączyć napięcie zasilające układu elektronicznego i ponownie podłączyć po 10 s.

W trybie nastawczym powinna zapalić się lampka kontrolna układu czujników armatury, jeżeli osiągnięty zostanie obszar detekcji czujnika.

Tryb nastawczy jest kończony automatycznie po upływie 3 minut.

## Konserwacja

- Zamykanie dopływu wody
- Wyłączanie napięcia zasilającego
- Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.

## Kalibracja silnika wspomagającego

**Uwaga:** Kalibrację silnika wspomagającego należy przeprowadzić poza zbiornikiem splukującym!

## Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.



## Uwagi dotyczące utylizacji

Artykułów z tym oznakowaniem nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Te przedmioty należy zutylizować osobno od odpadów domowych i poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. To działanie zaradcze zmniejsza potencjalny negatywny wpływ na ludzkie zdrowie i środowisko.



**Akcesoria** - Przy użyciu zdalnego sterowania na podczerwień (nr kat.: 36 407) można przeprowadzić lub zmienić nastawy fabryczne i włączyć, wyłączyć lub zmienić funkcje specjalne. Pod adresem [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control) można pobrać aktualną Informację Techniczną o Produkcie dot. zdalnego sterowania.

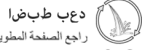
## Usterka / Przyczyna / Środek zaradczy

| Usterka                                                                            | Przyczyna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Środek zaradczy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Po zakończeniu kalibracji dioda LED w układzie elektronicznym miga w sposób ciągły | <ul style="list-style-type: none"><li>• Przeszkoda w procesie kalibracji</li><li>• Usterka silnika wspomagającego</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>- Przeprowadzić ponownie kalibrację; sprawdzić, czy nie występuje żadna przeszkoda w zakresie regulacji silnika wspomagającego</li><li>- Wymienić silnik wspomagający</li></ul>                                                                                                                                      |
| Brak splukiwania                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Brak napięcia (nie miga dioda LED w układzie elektronicznym)</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>- Włączyć zasilanie napięciem lub wymienić zasilacz impulsowy</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Uszkodzony układ elektroniczny (dioda LED nie miga lub świeci stale)</li><li>• Usterka silnika wspomagającego</li><li>• Brak styku w złączu wtykowym</li><li>• Obszar detekcji układu czujników jest zbyt mały</li><li>• Silnik wspomagający i układ elektroniczny nie są ze sobą skalibrowane</li><li>• Przerwy dopływ wody</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Wymienić układ elektroniczny</li><li>- Wymienić silnik wspomagający</li><li>- Połączyć złącze wtykowe</li><li>- Zwiększyć obszar detekcji za pomocą zdalnego sterowania (akcesoria 36 407)</li><li>- Wykalibrować silnik wspomagający</li><li>- Otworzyć główny zawór odcinający w zbiorniku splukującym</li></ul> |
| Woda wypływa nieprzerwanie                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Zawór odpływowy nie zamyka się</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>- Wykonać konserwację zaworu odpływowego lub go wymienić, zob. Informacja techniczna dot. zbiornika splukującego</li><li>- Wykalibrować silnik wspomagający</li></ul>                                                                                                                                                |
| Splukiwanie przypadkowe                                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Obszar detekcji układu czujników jest zbyt duży</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>- W obszarze detekcji znajduje się obiekt położony po przeciwnej stronie. Zmniejszyć obszar detekcji za pomocą zdalnego sterowania (akcesoria 36 407)</li></ul>                                                                                                                                                      |
| Zbyt mała objętość splukiwania                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Uszkodzony lub niewykalibrowany silnik wspomagający (obracanie nie zostało całkowicie wykonane)</li><li>• Zbyt duża ilość wody pozostającej w zbiorniku splukującym</li><li>• Zbyt niski poziom wody w zbiorniku splukującym</li></ul>                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>- Wymienić lub wykalibrować silnik wspomagający</li><li>- Przesunąć w dół suwak wody resztkowej na zaworze odpływowym</li><li>- Obrócić do góry pływak zaworu napełniającego</li></ul>                                                                                                                               |
| Automatyczne płukanie nie działa                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Wyłączenie zabezpieczające aktywne</li><li>• Nieodpowiednie warunki otoczenia</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>- Usunąć obiekt</li><li>- Sprawdzić warunki otoczenia pilotem zdalnym (wposażenie dodatkowe, nr zam.: 36 407) w trybie testowym przy maksymalnym zasięgu, LED nie może się świecić.</li></ul>                                                                                                                        |

- منطقة الاكتشاف وفقاً لـ Novoflex Zebra XL Grey Card
- الجانب الرمادي، 10x8 بوصات، العرض:
- نوع الحماية
- - التجهيزات
- - وضع الإمداد بالطاقة المفتوح

- فئة البراجم
- فئة التلوث
- التغير المفاجئ في الفولطية المقدرة
- درجة الحرارة لاختبار تأثير الكرة

تم إجراء اختبار التوافق الكهرومغناطيسي (اختبار انبعاث التداخل) الفولطية المقدرة والتيار المقدر.



دع طبرضا  
راجع الصفحة المطلوبة 85

### 1-3

#### تنشيط نمط الضبط

قم بفصل الإمداد بالطاقة من الإلكترونيات ثم أعد توصيله بعد ١٠ ثوان .  
بضوء ضوء المراقبة في جهاز التحسس في نمط الضبط عند الوصول لمجال الكشف للخلط بواسطة أحد المستخدمين القريبين.  
يتم إنهاء نمط الضبط بعد ٣ دقائق أوتوماتيكياً.

#### الصيانة

- قم بإيقاف خط تغذية المياه الساخنة والباردة.
- أفضل فلتونة الإمداد.
- افحص كل المكونات وقم بتنظيفها واستبدالها إذا لزم الأمر.

معايرة المحرك الإضافي، انظر الصفحة المطلوبة

تنبيه: يجب معايرة محرك الإضافي خارج الحوض.

#### الخدمة والصيانة

للحصول على إرشادات حول خدمة وصيانة هذا الخلاط، الرجاء الاطلاع على تعليمات الخدمة والصيانة المرفقة.

#### ملاحظة فيما يتعلق بالتحلل والطرز

يجب ألا تكون العناصر التي تحمل هذا الملصق ضمن النفايات المنزلية. يجب التخلص من هذه العناصر بعيداً عن النفايات المنزلية، وإعادة تدويرها وفقاً للوائح البيئية المحلية المتعلقة بالتخلص من النفايات. ويحد هذا الإجراء من التأثير السلبي المحتمل على صحة الإنسان والبيئة.

#### إضافة خاصة

باستخدام جهاز التحكم عن بعد بالأشعة تحت الحمراء (رقم الطلب: 36 206) يمكنك تغيير القيم لضبطه مسبقاً في التصنيع، أو تنشيط الوظائف الخاصة وإبطالها وضبطها. يمكنك إنزال أحدث المعلومات الفنية عن المنتج والخاصة بجهاز التحكم عن بعد على الموقع التالي: [www.grohe.com](http://www.grohe.com)



#### ملاحظات الأمان

تحجب الخطر الناجم عن كابلات الإمداد بالقطعة التالية.  
في حالة تلف كابل الإمداد بالقطعة، يجب استبداله من قبل المصنع أو قسم خدمة العملاء أو من قبل شخص مؤهل على قدم المساواة.



- لا يمكن التركيب إلا في الغرف الخالية من الحطب.
- تعتبر وحدة الإمداد والطاقة ذات التغذية المتناوبة مناسبة للاستخدام داخل المنازل فقط.
- يجب عدم وضع سلك التوصيل بقوة 230 فولت في الحوض كما يجب عدم تركيب المحول وضع الإمداد بالطاقة المفتوح في الحوض.
- يجب أن تكون فلتونة الإمداد قابلة للتحويل بطريقة منفصلة.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار والإضافات الأصلية. سيؤدي استخدام قطع غير أخرى إلى إلغاء الضمان والرقم التعريفي لجهة التعاقب (CE)، وقد يؤدي إلى حدوث إصابات.
- يمكن استبدال هذا الجهاز بواسطة الأطفال فوق سن 8 أعوام وكذلك الأشخاص ذوي الاحتياجات البدنية، أو الصبية، أو العتلة الخاصة أو الأشخاص الذين يتقصر القدر الكافي من الخبرة والمعرفة وذلك إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم نحو الاستخدام الآمن للجهاز وفيهم للمخاطر الناتجة عنه. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يتم القيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة المستخدم بواسطة الأطفال من دون إشراف

#### البيانات الفنية

- فلتونة الإمداد: 100-240 فلت للتيار المتردد 50-60 هرتز/6.75 فلت للتيار المتناوب
- الطاقة الكهربائية المسحوبة:
- وقت الانتظار بعد التنظيف

#### التركيب الكهربائي

يجب أن يقوم فني مؤهل بإجراء أعمال التركيب الكهربائي.  
كما يجب إجراء هذه الأعمال وفقاً للوائح IEC 60364-7-701 (المطابقة لـ VDE 0100 الجزء 701) بالإضافة إلى جميع اللوائح المحلية والإقليمية.

يمكن استخدام كابلات دائرية مقاومة للمياه بقطر خارجي يتراوح من 6.0 إلى 8.5 ملم فقط.

التركيب يلزم توفر أنبوب فارغ للخط بين المحول وضع الإمداد بالطاقة المفتوح

ضع الجبس والبلاط على الحائط، باستثناء منطقة حماية الهيكل الخارجي.

#### التشغيل

تنشيط وضع التنظيف،  
راجع الصفحة المطلوبة 3.

حجم دافق

راجع الصفحة المطلوبة 3.



ضبط البرنامج، راجع الصفحة المطلوبة 4.

- ٣٠: بعد التشغيل يمكن غلق نافذة المياه مؤقتاً.
- ٥٠: فاصل التشغيل الأوتوماتيكي، غير معتمد على الاستعداد.
- ١٠: فاصل التشغيل الأوتوماتيكي، معتمد على الاستعداد.
- ١٠: وقت تشغيل الشطف الأوتوماتيكي.
- ١٠: تم تشغيل الشطف المسبق الشطف بعد دقائق من التحدث، مرجحاً من 3 مرات 2 - 1.
- ١٠: شطف في أثناء غلق مسنن، مرجحاً من 60 دقيقة (أقصى حد 3x)، مبراة كل ١٤ دقائق (أقصى حد 14x).
- ١٠: حبل التحدث.
- ٣٠: وقت تشغيل التعميم الحراري.



#### الخطأ/السبب/الحل

| الخطأ                                                 | السبب                                                                                                                                                                                                                                        | الحل                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| يومض مصباح LED في الإلكترونيات باستمرار بعد المعايرة. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• عائق أثناء المعايرة</li> <li>• خلل في المحرك الإضافي</li> </ul>                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- قم بإجراء المعايرة مرة أخرى، مع ضمان عدم وجود عائق في نطاق ضبط المحرك الإضافي</li> <li>- استبدل المحرك الإضافي</li> </ul>                                         |
| لا يحدث تنظيف                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• لا توجد فولطية (مصباح LED في الإلكترونيات لا يومض)</li> <li>• خلل في الإلكترونيات (مصباح LED لا يومض أو يضيء بشكل دائم)</li> <li>• خلل في المحرك الإضافي</li> <li>• موصل قابس بدون تلامس</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- قم بتشغيل مصدر الطاقة أو استبدل وضع الإمداد بالطاقة المفتوح</li> <li>- استبدل الإلكترونيات</li> <li>- استبدل المحرك الإضافي</li> <li>- ركب موصل القابس</li> </ul> |

| الخطأ                           | السبب                                                                                                                                                                                                     | الحل                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>تم ضبط منطقة الاكتشاف في نظام المستشعر على قيمة منخفضة للغاية</li> <li>لم تتم معايرة المحرك الإضافي والإلكترونيات</li> <li>مقاطعة مصدر المياه</li> </ul>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- قم بزيادة منطقة الاكتشاف باستخدام جهاز التحكم عن بُعد (ملحقات خاصة 36 407)</li> <li>- قم بمعايرة المحرك الإضافي</li> <li>- افتح الصمام الفاصل في الحوض</li> </ul> |
| تدفق الماء باستمرار             | <ul style="list-style-type: none"> <li>عدم إغلاق أداة الماء المهدر</li> </ul>                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- قم بصيانة أداة الماء المهدر أو استبدلها، ارجع إلى معلومات المنتج الفنية المتعلقة بالحوض.</li> <li>- قم بمعايرة المحرك الإضافي</li> </ul>                          |
| تنظيف غير مطلوب                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>تم ضبط منطقة الاكتشاف في نظام المستشعر على قيمة مرتفعة للغاية</li> </ul>                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- تم اكتشاف شيء مقابل، قلل منطقة الاكتشاف باستخدام جهاز التحكم عن بُعد (ملحقات خاصة 36 407)</li> </ul>                                                              |
| مستوى التدفق منخفض للغاية       | <ul style="list-style-type: none"> <li>خلل في المحرك الإضافي أو لم تتم معايرته (دوران غير مكتمل)</li> <li>معدل التدفق المتخلف في الحوض مرتفع للغاية</li> <li>معدل التدفق في الحوض منخفض للغاية</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- استبدل المحرك الإضافي أو قم بمعايرته</li> <li>- ادفع مزلق التدفق المتخلف في أداة الماء المهدر إلى أسفل</li> <li>- اجذب عوامة صمام التعبئة إلى أعلى</li> </ul>     |
| ميزة الشطف الأوتوماتيكي لا تعمل | <ul style="list-style-type: none"> <li>ميزة إيقاف التشغيل الآمن نشطة</li> <li>الظروف المحيطة غير مناسبة</li> </ul>                                                                                        | <p>تحقق من الظروف المحيطة باستخدام جهاز التحكم عن بُعد (الإضافات الخاصة، رقم الطلب: 36407) في LED. وضع الاختبار بأقصى مدى، إذ يجب ألا يضيء مؤشر</p>                                                        |



## Πληροφορίες ασφαλείας



Αποφύγετε τους κινδύνους από τα φθαρμένα καλώδια τροφοδοσίας τάσης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το σέρβις ή αντίστοιχα από ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.

- Η εγκατάσταση επιτρέπεται αποκλειστικά σε προστατευμένους από τον παγετό χώρους.
- Το θροποδοτικό προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Το καλώδιο σύνδεσης των 230 V δεν επιτρέπεται να οδηγηθεί μέσα στο δοχείο πλύσης και ο θροποδοτικό δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί μέσα στο δοχείο πλύσης.
- Η θροποδοσία τάσης θα πρέπει να συνδεθεί ξεχωριστά.
- Χρησιμοποιείτε **αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ**. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης και του σήματος CE, ενώ μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.



 Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από **παιδιά** άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή ψυχικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, αν βρίσκονται υπό επίτηρηση ή αν έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτήν. Τα **παιδιά δεν** επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η **συντήρηση από το χρήστη δεν** επιτρέπεται να εκτελείται από **παιδιά** χωρίς επίβλεψη.

## Τεχνικά στοιχεία

- |                                                                                                                   |                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| • Τροφοδοσία τάσης:                                                                                               | 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC |
| • Ισχύς:                                                                                                          | 4 W                             |
| • Ελάχιστος χρόνος αδράνειας (δυνατότητα<br>ρύθμισης από 2 - 10 δευτερόλεπτα):                                    | 5 δευτερόλεπτα                  |
| • Χρόνος διακοπής μετά από πλύση:                                                                                 | 5 δευτερόλεπτα                  |
| • Περιοχή ανίχνευσης κατά Novoflex Zebra XL Grey Card,<br>γκρι πρότυπο σελίδας, 8x10",<br>κάθετη διάταξη σελίδας: | 75cm                            |
| • Βαθμός Προστασίας                                                                                               |                                 |
| - Εξαρτήματα                                                                                                      | IP 59                           |
| - Τροφοδοτικό                                                                                                     | IP 54                           |

## Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου

- |                                          |        |
|------------------------------------------|--------|
| • Κατηγορία λογισμικού                   | A      |
| • Βαθμός ρύπανσης                        | 2      |
| • Κρουστική τάση μέτρησης                | 2500 V |
| • Θερμοκρασία του ελέγχου πίεσης σφαίρας | 100 °C |

Ο έλεγχος της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (έλεγχος εκπομπής παρεμβολών) πραγματοποιήθηκε με την τάση μέτρησης και το ρεύμα μέτρησης.

## Ηλεκτρική εγκατάσταση

**Η ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να γίνει μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο! Θα πρέπει να τηρηθούν οι προδιαγραφές κατά IEC 60364-7-701 (αντιστ. VDE 0100 Μέρος 701) καθώς και όλες οι τοπικές και εθνικές**

**διατάξεις!**

Επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο αδιάβροχο καλώδιο κυκλι-κής διατομής με μέγιστη εξωτερική διάμετρο 6.0 έως 8.5mm.

## Εγκατάσταση

Για το καλώδιο μεταξύ του μετατροπέα και του ηλεκτρονικού συστήματος απαιτείται ένας κοίλος σωλήνας  
Τοποθετήστε το επίχρυσμα στον τοίχο και περάστε τα πλακάκια μέχρι την προστασία τοιχοποιίας.

## Χειρισμός



**Ενεργοποίηση κατάστασης καθαρισμού,**  
βλ. σελίδα 3.



**Ρύθμιση ποσότητας πλύσης,**  
βλ. σελίδα 3.



1-7

**Ρύθμιση προγράμματος, βλ. σελίδα 4.**

- \*F: Κατάσταση λειτουργίας καθαρισμού: Η ροή νερού μπορεί να μπλοκαριστεί προσωρινά.
- \*G: Αλλαγή χρονικού διαστήματος της αυτόματης πλύσης, ανάλογα με τη χρήση.
- \*H: Χρονικό διάστημα της αυτόματης πλύσης, ανάλογα με τη χρήση.
- \*J: Πρόπλυση: Εκτελείται πλύση 2 δευτ. μετά την αναγνώριση αντικειμένου. WC: 3 l, ουρητήρας: 1 - 2 l.
- \*K: Πλύση σε διαρκή ανίχνευση. WC: κάθε 60 λεπτά (έως 3x), ουρητήρας: κάθε 2 λεπτά (έως 14x).
- \*L: Περιοχή ανίχνευσης.

**Ενδιάμεση πλύση, βλ. σελίδα 4.**

1-3

**Ενεργοποίηση κατάστασης ρυθμίσεων**

Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης του ηλεκτρονικού συστήματος και αποκαταστήστε την μετά από 10 δευτερόλεπτα.

Στην κατάσταση ρύθμισης ανάβει η λυχνία ελέγχου του αισθητήρα, εάν κάποιος προσεγγίσει το εξάρτημα και ισχύει εντός της περιοχής ανίχνευσης.

Η κατάσταση ρύθμισης τερματίζεται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

**Συντήρηση****Βλάβες / Αιτίες / Αντιμετώπιση**

| Βλάβη                                                                               | Αιτία                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Αντιμετώπιση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Το LED του ηλεκτρονικού συστήματος αναβοσβήνει συνεχώς μετά το καλιμπράρισμα</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Εμπόδιο κατά το καλιμπράρισμα</li> <li>• Βλάβη σερβοκινητήρα</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Πραγματοποιήστε το καλιμπράρισμα από την αρχή, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάποιο εμπόδιο στην περιοχή ρύθμισης του σερβοκινητήρα</li> <li>- Αντικατάσταση σερβοκινητήρα</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Δεν γίνεται πλύση</b>                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν υπάρχει τάση (το LED του ηλεκτρονικού συστήματος δεν ανάβει)</li> <li>• Βλάβη ηλεκτρονικού συστήματος (το LED δεν ανάβει ή ανάβει διαρκώς)</li> <li>• Βλάβη σερβοκινητήρα</li> <li>• Ακροδέκτες χωρίς επαφή</li> <li>• Η περιοχή ανίχνευσης αισθητήρα είναι πολύ μικρή</li> <li>• Δεν έχει γίνει συγχρονισμός μεταξύ σερβοκινητήρα και ηλεκτρονικού συστήματος</li> <li>• Η παροχή νερού έχει διακοπεί</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία τάσης ή αντικαταστήστε τον μετατροπέα</li> <li>- Αντικατάσταση ηλεκτρονικού συστήματος</li> <li>- Αντικατάσταση σερβοκινητήρα</li> <li>- Συνδέστε τους ακροδέκτες</li> <li>- Αυξήστε την περιοχή ανίχνευσης με τον τηλεχειρισμό (πρόσθετος εξοπλισμός 36 407)</li> <li>- Καλιμπράρισμα σερβοκινητήρα</li> <li>- Ανοίξτε τη βαλβίδα απομόνωσης στο δοχείο πλύσης</li> </ul> |
| <b>Το νερό ρέει αδιάκοπα</b>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Η βαλβίδα εκροής δεν κλείνει</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Συντηρήστε τη βαλβίδα εκροής ή αντικαταστήστε την, βλέπε τεχνικές πληροφορίες προϊόντος του δοχείου πλύσης</li> <li>- Καλιμπράρισμα σερβοκινητήρα</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Ακούσια πλύση</b>                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Η περιοχή ανίχνευσης αισθητήρα είναι πολύ μεγάλη</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ανιχνεύεται ένα αντικείμενο που βρίσκεται απέναντι από τον αισθητήρα. Μειώστε την περιοχή ανίχνευσης με τον τηλεχειρισμό (πρόσθετος εξοπλισμός 36 407)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                       |

- Διακόψτε την τροφοδοσία νερού
- Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης
- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.

**Καλιμπράρισμα σερβοκινητήρα**

**Προσοχή:** Ο σερβοκινητήρας πρέπει να καλιμπραριστεί έξω από το δοχείο πλύσης!

**Περιποίηση**

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτού του εξαρτήματος μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

**Υποδείξεις απόρριψης**

Τα είδη με αυτήν τη σήμανση δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα. Αυτά τα αντικείμενα θα πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Η αντιμετώπιση αυτή ελαχιστοποιεί τις πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.



**Πρόσθετος εξοπλισμός** - Με τον τηλεχειρισμό υπέρυθρων (Αρ. παραγγε- λίας: 36 407) μπορούν να τροποποιηθούν οι εργοστασιακές ρυθμίσεις και να ενεργοποιηθούν, απενεργοποιηθούν και ρυθμιστούν οι ειδικές λειτουργίες. Μπορείτε να κατεβάσετε αυτήν την Τεχνική Πληροφορία Προϊόντος για τον τηλεχειρισμό από την ιστοσελίδα [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).



## Aktivování režimu nastavování

Přerušte přívod napájecího napětí k elektronice a po uplynutí 10 s opět zapojte.

Dojde-li při přibližování objektu k armatuře k dosažení přijímacího dosahu, rozsvítí se v režimu nastavování kontrolka senzorky.

Režim nastavování končí automaticky po uplynutí 3 minut.

## Údržba

- Uzavřete přívod vody
- Vypněte napájecí napětí
- Zkontrolujte všechny díly, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.

## Kalibrace servomotoru

**Pozor:** Servomotor se musí kalibrovat mimo splachovací nádržky!

## Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě.



## Upozornění pro likvidaci odpadu

Výrobky s tímto označením nepatří do domovního odpadu. Tyto předměty by měly být likvidovány odděleně od domovního odpadu a recyklovány na základě místních předpisů o likvidaci odpadu. Toto opatření omezuje případné negativní vlivy na lidské zdraví a životní prostředí.



**Zvláštní příslušenství** - Pomocí dálkového ovládání (obj. č. 36 407) lze měnit základní nastavení z výroby a aktivovat, deaktivovat a nastavovat zvláštní funkce. Aktuální Technické informace o výrobku - dálkové ovládání - si můžete stáhnout z internetu [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Závada/příčina/odstranění

| Závada                                     | Příčina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Odstranění                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Po kalibraci stále bliká LED v elektronice | <ul style="list-style-type: none"><li>• Překážka při kalibraci</li><li>• Vadný servomotor</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>- Kalibraci proveďte znovu a přitom zajistěte, aby se v rozsahu seřizování servomotoru nenacházela žádná překážka</li><li>- Vyměňte servomotor</li></ul>                                                                                                                                                                                                    |
| Nefunguje splachování                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Systém je bez el. napětí (neblinká LED v elektronice)</li><li>• Vadná elektronika (LED neblinká nebo trvale svítí)</li><li>• Vadný servomotor</li><li>• Zásuvný konektor nemá kontakt</li><li>• Přijímací dosah senzorky je nastaven na příliš malou vzdálenost</li><li>• Nebyla provedena vzájemná kalibrace servomotoru a elektroniky</li><li>• Přerušený přívod vody</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Zapněte napájecí napětí nebo vyměňte Spínací síťový zdroj</li><li>- Vyměňte elektroniku</li><li>- Vyměňte servomotor</li><li>- Spojte zásuvný konektor</li><li>- Pomocí dálkového ovládání zvýšte přijímací dosah (zvláštní příslušenství 36 407)</li><li>- Proveďte kalibraci servomotoru</li><li>- Otevřete předuzávěr ve splachovací nádržce</li></ul> |
| Voda nepřetržitě vytéká                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Neuzavírá se vypouštěcí ventil</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>- Opravte nebo vyměňte vypouštěcí ventil, viz Technické informace splachovací nádržky</li><li>- Proveďte kalibraci servomotoru</li></ul>                                                                                                                                                                                                                    |
| Samovolné splachování                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Přijímací dosah senzorky je nastaven na příliš velkou vzdálenost</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>- Snímán je protilehlý objekt. Pomocí dálkového ovládání zredukujte přijímací dosah (zvláštní příslušenství 36 407)</li></ul>                                                                                                                                                                                                                               |
| Příliš malé množství splachovací vody      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vadný nebo nekalibrovaný servomotor (otáčení neprobíhá kompletně)</li><li>• Příliš velké množství zbytkové vody ve splachovací nádržce</li><li>• Příliš malé množství vody ve splachovací nádržce</li></ul>                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>- Vyměňte servomotor nebo proveďte kalibraci</li><li>- Šoupátko zbytkové vody na vypouštěcí ventilu posuňte směrem dolů</li><li>- Plovák plnicího ventilu otáčejte směrem nahoru</li></ul>                                                                                                                                                                  |
| Automatické vyplachování nefunguje         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bezpečnostní vypnutí je aktivované</li><li>• Nevhodné okolní podmínky</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>- Odstranit předmět</li><li>- Zkontrolujte okolní podmínky pomocí dálkového ovladače (zvláštní příslušenství, obj. č.: 36 407) v testovacím režimu na maximální dosah, LED nesmí svítit.</li></ul>                                                                                                                                                          |

## Biztonsági információk



A sérült áramellátó kábel veszélyforrás lehet, ezért ügyeljen annak épségére. Az áramellátó kábelt annak sérülése esetén a gyártónak vagy a gyártó vevőszolgálatának, illetve hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie.

- A felszerelést csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A hálózati kapcsoló használata kizárólag belső terekben engedélyezett.
- A 230 V-os csatlakozókábelt tilos az öblítőtartályba bevezetni és tilos a Hálózati kapcsolót az öblítőtartályba beszerelni.
- Az áramellátást úgy kell megoldani, hogy az külön kapcsolható legyen.
- **Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat** használjon! Más alkatrészek használata a garancia és a CE-jelölés érvényességének megszűnéséhez és sérülésekhez vezethet.



Ezt a készüléket 8 éves és idősebb **gyermek**ek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy abban az esetben, ha megfelelő képzést kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértik a használatból fakadó veszélyeket.

**Gyermekek** nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és **felhasználói karbantartását** felügyelet nélkül hagyott **gyermek**ek nem végezhetik.

## Műszaki adatok

- |                                                                                                   |                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| • Feszültségellátás:                                                                              | 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC |
| • Teljesítmény:                                                                                   | 4 W                             |
| • Minimális eltelt idő:<br>(2 - 10 s beállítható)                                                 | 5 s                             |
| • Zárási idő öblítés után:                                                                        | 5 s                             |
| • Érzékelési terület a Novoflex Zebra XL Grey Card, szürke oldal, 8x10", keresztformátum szerint: | 75cm                            |
| • Védelmi szint                                                                                   |                                 |
| - Csapterlep                                                                                      | IP 59                           |
| - Hálózati kapcsoló                                                                               | IP 54                           |

## Villamossági vizsgálati adatok

- |                                        |        |
|----------------------------------------|--------|
| • Szoftver osztály                     | A      |
| • Szennyezettségi fok                  | 2      |
| • Mérési – lököfeszültség              | 2500 V |
| • A golyónyomás-vizsgálat hőmérséklete | 100 °C |

Az elektromágneses összeférhetőség (zavarkibocsátás) vizsgálata a mérési feszültség és mérési áramerősség mellett történik.

## Elektromos bekötés

**A villanszerelési munkákat csak szakképzett villanyszerelő végezheti el! Ennek során be kell tartani az IEC 60364-7-701 (VDE 0100 701. rész szerinti) előírásait, valamint minden nemzeti és helyi előírást.**

Csak vízálló, kör keresztmetszetű 6,0 - 8,5mm külső átmérőjű kábelt szabad használni.

## Felszerelés

Az Hálózati kapcsoló és a elektronika közötti vezeték számára egy üres cső szükséges, lásd I. kihajtható oldal.

A falat vakolja készre, és csempezze be a nyersfalazat védőjég.

## Kezelés



**A tisztítási üzemmód bekapcsolás,** lásd a 3. kihajtható oldalt.



**Öblítőmennyeiség beállítása,** lásd a 3. kihajtható oldalt.



1-7

**A program beállítása,** lásd a 4. kihajtható oldalt.

\*F: Tisztítási üzemmód: a vízfolyás rövid ideig leállítható.

\*G: Az automatikus öblítés időköze, a használattól függ.

\*H: Az automatikus öblítés időköze, a használattól függ.

\*J: Előöblítés: 2 másodperccel az objektum észlelését követően öblítés történik. WC esetén: 3 l, vizelde esetén: 1–2 l.

\*K: Öblítés folyamatos érzékelés esetén. WC: 60 percnként (max. 3×), vizelde: 2 percnként (max. 14×).

\*L: Érzékelési terület.



**Köztesöblítés,**

lásd a 4. kihajtható oldalt.

1-3

## A beállító üzemmód aktiválása

Szakítsa meg az elektronikán a feszültségellátást és 10 másodperc után kapcsolja vissza.

A beállítási móduzban az érzékelőben az ellenőrzőlámpa világít, amikor a szerelvényhez történő közelítés során eléri az érzékelési területet.

A beállítási móduz 3 perc után automatikusan befejeződik.

## Karbantartás

- Zárja el a vízellátást.
- Kapcsolja ki a feszültségellátást.
- Ellenőrizze, tisztítsa meg és esetleg cserélje ki az összes alkatrészt.

## Szervomotor kalibrálása

**Figyelem:** A szervomotort az öblítőtartályon kívül kell kalibrálni!

## Ápolás

A szerelvény tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.



## Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivaló

Az ezzel a jelöléssel ellátott áruk nem helyezhetők a háztartási hulladékba. Ezeket a háztartási hulladéktól külön kell ártalmatlanítani, és a helyileg érvényes környezetvédelmi előírások szerint kell újrahasznosítani. Ezzel az intézkedéssel minimalizálhatók az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt lehetséges negatív hatások.



**Speciális tartozék** - Az infravörös távirányító (Rendelési sz. 36 407) segítségével a gyári beállítások módosíthatók és a különleges funkciók aktiválhatók, deaktiválhatók és beállíthatók. A távirányítóról az aktuális műszaki termékinformáció a

[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control) honlapról tölthető le.

| Hiba                                                               | Ok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Az elektronika LED-je a kalibrálás után folyamatosan villog</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Akadály a kalibrálás során</li> <li>Szervomotor hibás</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Végezze el újra a kalibrálást, közben gondoskodjon arról, hogy a szervomotor állítási tartományában ne legyen akadály</li> <li>Szervomotor cseréje</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Nincs öblítés</b>                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nincs feszültség (az elektronika LED-je nem villog)</li> <li>Elektronika meghibásodott (a LED nem villog, vagy folyamatosan világít)</li> <li>Szervomotor hibás</li> <li>A dugaszolócsatlakozó nem érintkezik</li> <li>A szenzorok észlelési területe túl kicsire lett állítva</li> <li>A szervomotor és az elektronika nem lett egymáshoz illesztve</li> <li>A vízellátás megszakadt</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kapcsolja be az áramellátást vagy cserélje ki a Hálózati kapcsolót</li> <li>Elektronika cseréje</li> <li>Szervomotor cseréje</li> <li>Nyomja össze a dugaszolócsatlakozót</li> <li>Növelje az érzékelési távolságot a távirányítóval (különleges tartozék, rendelési sz.: 36 407)</li> <li>Szervomotor kalibrálása</li> <li>Nyissa ki az öblítőtartály sarokszelepét</li> </ul> |
| <b>A víz megszakítás nélkül folyik</b>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nem zár el a kifolyószelep</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Az üritőszelep karbantartásához vagy cseréjéhez lásd a hozzá tartozó műszaki termékmertetőt.</li> <li>Szervomotor kalibrálása</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Nem kívánt öblítés</b>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>A szenzorok érzékelési területe túl nagyra lett állítva</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Egy szemben lévő tárgyat észlelt. Csökkentse az érzékelési távolságot a távirányítóval (különleges tartozék 36 407)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Az öblítési mennyiség túl kevés</b>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Szervomotor hibás vagy nincs kalibrálva (Nem forog teljesen)</li> <li>Túl magas a maradék vízszint az öblítőtartályban</li> <li>Túl csekély a vízmennyiség az öblítőtartályban</li> </ul>                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a szervomotort vagy kalibrálja be</li> <li>Tolja le a maradékvíz-tollatját az üritőszelepen</li> <li>Csavarja feljebb a töltőszelep úszóját</li> </ul>                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Az automatikus öblítés nem működik</b>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Biztonsági lekapcsolás aktív</li> <li>A környezeti feltételek nem megfelelőek</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Objektum eltávolítása</li> <li>A környezeti feltételek ellenőrzése távirányítóval (opcionális tartozék, megrendelési sz.: 36 407) tesztüzemben, maximális hatótávolság esetén, a LED-nek nem szabad világítania.</li> </ul>                                                                                                                                                     |

## P

## Informações de segurança



Evitar o perigo causado por cabos de ligação ao fonte chaveada externo danificados. No caso de danos, o cabo de ligação ao fonte chaveada externo terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo respectivo serviço a clientes, ou por pessoas com qualificações idênticas.

- A instalação apenas pode ser efectuada em compartimentos anticongelantes.
- A fonte chaveada destina-se exclusivamente ao uso em compartimentos fechados.
- O cabo de ligação de 230 V não deve ser conduzido para a cisterna e o fonte chaveada não deve ser montado no interior da cisterna.

- A tensão de alimentação deve poder ser ligada e desligada em separado.

- Utilizar **apenas peças sobresselentes e acessórios originais**. A utilização de outras peças leva à anulação da garantia, bem como da identificação CE e pode provocar ferimentos.



Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** a partir dos 8 anos e acima, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e de conhecimentos, sob vigilância ou se tiverem sido instruídas relativamente à utilização do aparelho e dos perigos resultantes da mesma. **As crianças não** devem brincar com o aparelho. A limpeza e a **manutenção do utilizador não** devem ser executadas por **crianças** sem vigilância.



## Dados técnicos

- Alimentação de corrente eléctrica: 100-240 V AC 50-60 Hz/  
6,75 V DC
- Potência: 4 WTempo mínimo de permanência: 5 s  
(regulável de 2 - 10 s)
- Tempo de inactividade após a descarga: 5 s
- Campo de detecção segundo o Novoflex Zebra XL Grey Card,  
lado cinzento, 8 x 10", formato oblongo: 75cm
- Tipo de protecção
  - Fluxómetro IP 59
  - Fonte chaveada IP 54

## Dados de teste eléctricos

- Classe de software A
- Grau de sujidade 2
- Tensão transitória de dimensionamento 2500 V
- Temperatura do ensaio de Brinell 100 °C

O teste de compatibilidade electromagnética (teste de interferências) foi efectuado com a tensão de dimensionamento e a corrente de dimensionamento.

## Instalação eléctrica

**A instalação eléctrica só poderá ser realizada por um electricista especializado! Deverão ser respeitadas as normas de acordo com a IEC 60364-7-701 (corresp. à VDE 0100 Parte 701), bem como todas as normas nacionais e locais em vigor!**

Só poderá ser utilizado cabo cilíndrico de 6,0 a 8,5mm de diâmetro externo.

## Instalação

Para o circuito entre o fonte chaveada e o dispositivo electrónico é necessário um tubo vazio.

Acabar de rebocar a parede e colocar azulejos até à tampa protectora da instalação.

## Manuseamento,



**Ativar o modo de limpeza,**  
ver página desdobrável 3.



**Ajuste do volume de descarga,**  
ver página desdobrável 3.



**1-7**

**Ajustar programa,** ver página desdobrável 4.

- \*F: Modo de limpeza: O caudal de água pode ser bloqueado temporariamente.
- \*G: Intervalo da descarga automática, independentemente da utilização.
- \*H: Intervalo da descarga automática, dependente da utilização.
- \*J: Pré-descarga: efetua-se uma descarga 2 Seg. após a deteção prolongada do objeto. Sanita: 3 l, Urinol: 1 - 2 l.
- \*K: Descarga durante a deteção contínua. Sanita: a cada 60 min. (máx. 3x), Urinol: a cada 2 min. (máx. 14x).
- \*L: campo de deteção.



**1-3**

**Descarga intermédia,**  
ver página desdobrável 4.

## Activar o modo de ajuste

Interromper a alimentação de corrente eléctrica na electrónica e após 10 s reestabelecer a mesma.

No modo de ajuste a luz de controlo do sensor acende caso durante a aproximação da torneira seja alcançado o campo de detecção.

O modo de ajuste termina automaticamente após 3 minutos.

## Manutenção

- Fechar o abastecimento de água
- Desligar a alimentação de corrente
- Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.

## Calibrar o servomotor

**Atenção:** O servomotor deve ser calibrado fora da cisterna!

## Conservação

As indicações relativas à conservação desta torneira devem ser consultadas nas instruções de conservação fornecidas juntamente.



## Indicações para eliminação

Os artigos com esta identificação não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Estes objetos devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico e reciclados conforme os regulamentos ambientais locais relativos à eliminação de resíduos. Esta medida minimiza os potenciais impactos negativos na saúde humana e no ambiente.



**Acessórios especiais** - Com o controlo remoto por infra-vermelhos (nº. de enc.: 36 407) podem ser alteradas as regulações de origem; além disso podem ser activadas, desactivadas e reguladas as funções especiais. A informação técnica de produto actual referente ao controlo remoto pode ser descarregada na página de internet [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Avaria/Causa/Solução

| Avaria                                                                          | Causa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Solução                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>O LED do dispositivo electrónico pisca permanentemente após a calibragem</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Obstáculo ao calibrar</li> <li>Servomotor com defeito</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Efectuar de novo a calibragem; assegurar de que não se encontra nenhum obstáculo nos limites de regulação do servomotor</li> <li>Substituir o servomotor</li> </ul>                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Sem descarga</b>                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Não há corrente eléctrica (o LED do dispositivo electrónico não pisca)</li> <li>Dispositivo electrónico avariado (o LED não pisca ou está aceso sem piscar)</li> <li>Servomotor com defeito</li> <li>Ficha sem contacto</li> <li>O campo de detecção do sensor é muito reduzido</li> <li>O servomotor e o dispositivo electrónico não estão regulados entre si</li> <li>Foi interrompido o abastecimento de água</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ligar a alimentação de corrente eléctrica ou substituir o fonte chaveada</li> <li>Substituir o dispositivo electrónico</li> <li>Substituir o servomotor</li> <li>Unir a ficha de ligação</li> <li>Aumentar o campo de detecção com o controlo remoto (acessório especial 36 407)</li> <li>Calibrar o servomotor</li> <li>Abrir as válvulas de segurança na cisterna</li> </ul> |
| <b>A água corre ininterruptamente</b>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>A válvula de descarga não fecha</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Efectuar a manutenção do escoamento ou substituí-lo, ver a informação técnica sobre os produtos referente à cisterna</li> <li>Calibrar o servomotor</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Descarga indevida</b>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>O campo de detecção do sensor é muito grande</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>O sensor capta um objecto localizado do outro lado. Reduzir o âmbito de detecção com o controlo remoto (acessório especial 36 407)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Muito pouco volume de descarga</b>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Servomotor defeituoso ou não calibrado (a rotação não se realiza completamente)</li> <li>Caudal de água restante na cisterna demasiado elevado</li> <li>Quantidade de água no interior da cisterna demasiado reduzida</li> </ul>                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Substituir ou calibrar o servomotor</li> <li>Deslocar o caudal de água restante no escoamento para baixo</li> <li>Rodar o flutuador da válvula de enchimento para cima</li> </ul>                                                                                                                                                                                              |
| <b>A descarga automática não funciona</b>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Corte de segurança ativo</li> <li>Condições ambientais não adequadas</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Remover objeto</li> <li>Verificar as condições ambientais com o telecomando (acessório especial, n.º de encomenda: 36 407) no modo de teste no alcance máximo, o LED não deve acender.</li> </ul>                                                                                                                                                                              |



### Güvenlik bilgileri



Hasarlı voltaj besleme kablosu sebebiyle oluşabilecek tehlikelerden kaçının. Herhangi bir hasar oluşumu durumunda gerilim besleme kablosu, üretici veya müşteri hizmetleri veya denginde kalifiye bir eleman tarafından değiştirilmelidir.

- Montaj ancak donmaya karşı emniyetli odalarda yapılabilir.
- Şalter adaptörü sadece kapalı mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır.
- 230V bağlantı kablosu durulama haznesine sokulmamalı ve anahtarlı adaptör durulama haznesine monte edilmemelidir.
- Voltaj beslemesi ayrı olarak ayarlanabilmelidir.
- Sadece orijinal Grohe yedek parçalarını ve aksesuarlarını** kullanın. Diğer parçaların kullanımı garanti hakkının ortadan kalkmasına, CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine ve yaralanmalara neden olur.



Bu cihaz 8 yaş ve üzeri **çocuklar** ve fiziksel, duyuşal veya ruhsal becerileri kısıtlı ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı

hakkında bilgilendirilmiş ve kullanım sonucu ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. **Çocuklar** cihazla **oynamamalıdır**. Temizlik ve **kullanıcı tarafından yapılan bakım** çalışmaları, gözetim altında olmadıkları sürece **çocuklar** tarafından **yapılmamalıdır**.

### Teknik Veriler

- Elektrik girişi: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Güç: 4 W
- Minimum gecikme süresi: 5 s
- (2 - 10 s ayarlanabilir)
- Bir yıkama sonrasında bloke süresi: 5 s
- Novoflex Zebra XL Grey Card algı sahası, gri taraf, 8 x 10", en format: 75cm
- Koruma türü
  - Batarya IP 59
  - Anahtarlı adaptör IP 54

## Elektrik Kontrol Verileri

- Yazılım sınıfı
- Kirlenme derecesi
- Darbe gerilimi ölçümü
- Bilye baskı kontrolü sıcaklığı

A  
2  
2500 V  
100 °C



Ara durulama,  
bkz. Katlanır sayfa 4.

1-3

Elektromanyetik uygunluğun (parazit yollayarak sinama) sinanması ölçüm gerilimi ve ölçüm akımı ile yapılır.

## Elektrik bağlantıları

**Elektrik tesisatı, sadece ehliyetli bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır! Bununla birlikte (VDE 0100 Bölüm 701 uyarınca) IEC 60364-7-701 yönergelerine ve tüm ulusal ve yerel yönergelere dikkat edilmelidir.**

Sadece suya dayanıklı, 6,0-8,5mm dış çapa sahip yuvarlak kablo kullanılabilir.

## Montaj

Anahtarlı adaptör ve Elektronik arasındaki bağlantı için boş bir boru gereklidir.

Duvarın sıva işlerini bitirin ve ön montaj korumasına kadar fayans döşeyin.

## Kullanım



**Temizleme modunun etkinleştirilmesi,**  
bkz. Katlanır sayfa 3.



**Durulama miktarı ayarı,**  
bkz. Katlanır sayfa 3.



1-7

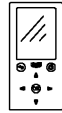
**Programın ayarlanması,** bkz. Katlanır sayfa 4.

- \*F: Temizleme modu: Su akışı kısa bir süre için kesilebilir.
- \*G: Otomatik durulama aralığı, kullanıma bağlı değil.
- \*H: Otomatik durulama aralığı, kullanıma bağlı.
- \*J: Ön durulama: Nesnenin algılanmasından 2 saniye sonra durulama gerçekleşir. Klozet: 3 l, Pisuar: 1 - 2 l.
- \*K: Sürekli algılamada durulama. Klozet: 60 dakikada bir (maks. 3x), Pisuar: 2 dakikada bir (maks. 14x).
- \*L: Algi sahası.



## Bertaraf etme talimatı

Bu işareti taşıyan ürünler ev çöprüyle atılmamalıdır. Bu nesneler ev çöpünden ayrı olarak bertaraf edilmeli ve atık bertarafıyla ilgili yerel çevre yönetmeliklerine uygun olarak geri dönüştürülmelidir. Bu önlem alınarak insan sağlığı ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkiler en aza indirilebilir.



**Acessórios especiais** - Com o controlo remoto por infra-vermelhos (nº. de enc.: 36 407) podem ser alteradas as regulações de origem; além disso podem ser activadas, desactivadas e reguladas as funções especiais. A informação técnica de produto actual referente ao controlo remoto pode ser descarregada na página de internet [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Arıza / Neden / Çözümü

| Arıza                                                                | Nedeni                                                                                                                                                                                                                                  | Çözümü                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Elektronikteki LED kalibrasyondan sonra sürekli yanıp sönüyor</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kalibrasyonda engel</li><li>• Servomotor bozuk</li></ul>                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>- Kalibrasyonu yeniden tekrarlayın, bu sırada servomotorun ayar sahasında engellerin oluşmamasına dikkat edin, bkz. servomotor kalibrasyonu</li><li>- Servomotorun değiştirilmesi</li></ul> |
| <b>Yıkama yapılmıyor</b>                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Gerilim yok (Elektronikteki LED yanıp sönüyor)</li><li>• Elektronik bozuk (LED yanıp sönüyor veya sürekli yanıyor)</li><li>• Servomotor bozuk</li><li>• Priz bağlantısı temas etmiyor</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Elektrik beslemesini açın veya anahtarlı adaptörü değiştirin</li><li>- Elektroniği değiştirin</li><li>- Servomotorun değiştirilmesi</li><li>- Priz bağlantısını birleştirin</li></ul>     |

| Anıza                            | Nedeni                                                                                                                                                                                                                       | Çözümü                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sensör sisteminin algı sahası fazla küçük ayarlanmış</li> <li>Servomotor ve elektronik birbiriyle eşleştirilmemiş</li> <li>Su girişi kapalı</li> </ul>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Algılama sahasını uzaktan kumanda (özel aksesuar, 36 407) büyütün</li> <li>Servomotorun kalibrasyonu</li> <li>Durulama haznesindeki izole valfini açın</li> </ul>              |
| Su sürekli akıyor                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Boşaltma valfi kapanmıyor</li> </ul>                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Boşaltma valfinin bakımını yapın veya değiştirin, bkz. yıkama haznesinin teknik ürün bilgisi.</li> <li>Servomotorun kalibrasyonu</li> </ul>                                    |
| İstenmediği halde yıkama yapıyor | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sensör sisteminin algı sahası fazla büyük ayarlanmış</li> </ul>                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Karşıdaki bir obje algılanıyor. Algı sahasını uzaktan kumanda (özel aksesuar 36 407) küçültün</li> </ul>                                                                       |
| Yıkama miktarı az                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Servomotor arızalı veya kalibre edilmemiş (dönüş tam olarak yapılmıyor)</li> <li>Durulama haznesindeki artık su miktarı fazla</li> <li>Durulama haznesindeki su miktarı az</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Servomotoru değiştirin veya kalibre edin</li> <li>Boşaltma valfindeki artık su valfini aşağıya itin</li> <li>Dolum valfinin şamandirasını yukarı çevirin</li> </ul>            |
| Otomatik durulama çalışmıyor     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Emniyet kapama etkin</li> <li>Ortam koşulları uygun değil</li> </ul>                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nesneyi kaldırın</li> <li>Uzaktan kumanda (özel aksesuar, sipariş no.: 36 407) ile ortam koşullarını maksimum aralıkta test modunda kontrol edin, LED yanmamalıdır.</li> </ul> |

SK

## Bezpečnostné informácie



Zabráňte nebezpečenstvu úrazu spôsobenému poškodeným káblom napájacieho sieťového napätia. Poškodený kábel napájacieho sieťového napätia sa musí nechať opraviť prostredníctvom výrobcu, servisnej služby výrobcu alebo u kvalifikovaného odborníka.

- Inštalácia sa môže uskutočňovať iba v miestnostiach chránených proti mrazu.
- Spínací sieťový zdroj je určený len na použitie v uzavretých miestnostiach.
- 230 V pripojovací kábel sa nesmie viesť cez splachovaciu nádržku a spínací sieťový zdroj sa nesmie namontovať do splachovacej nádržky.
- Napájacie napätie sa musí dať zapnúť a vypnúť samostatne.
- Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo. V prípade použitia iných dielov zaniká platnosť záruky a CE-certifikácie, okrem toho hrozí nebezpečenstvo úrazu.



Tento prístroj môžu používať **deti** od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod

dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a z toho vyplývajúcich rizikách. **Deti** sa s týmto prístrojom nesmú hrať. Čistenie a **používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti** bez dohľadu inej osoby.

## Technické údaje

- Napájacie napätie: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Výkon: 4 W
- Minimálna doba oneskorenia: 5 s
- (nastaviteľná od 2 - 10 s)
- Doba odstavenia po jednom spláchnutí: 5 s

- Prijímací dosah s kartou Novoflex Zebra XL Grey Card, šedá strana, 8 x 10", priečny formát: 75cm
- Druh el. ochrany
  - Armatúra IP 59
  - Spínací sieťový zdroj IP 54

## Elektrické kontrolné údaje

- Trieda softvéru A
- Stupeň znečistenia 2
- Zatažovacie rázové napätie 2500 V
- Teplota pri skúške tvrdosti vtláčaním 100 °C

Skúška elektromagnetickej kompatibility (skúška vysielať rušivých signálov) bola vykonaná pri menovitom napätí a pri menovitom prúde.

## Elektrická inštalácia

**Elektrickú inštaláciu smie zapojiť len kvalifikovaný elektroinštalatér! Prítom sa musia dodržiavať predpisy IEC 60364-7-701 (podľa normy VDE 0100, časť 701), ako i všetky platné národné predpisy a normy pre elektrickú inštaláciu!**

Pre elektroinštaláciu sa smie použiť len kábel s izoláciou proti vode, s kruhovým prierezom a s vonkajším priemerom 6,0 až 8,5mm.

## Inštalácia

Pre vedenie medzi spínací sieťový zdrojom a elektronikou sa musí použiť ochranná trubka.

Načisto omietnutú stenu obložte obkladačkami až po kryt hrubej montáže.

## Obsluha



**Aktivovanie režimu čistenia,** pozri skladaciu stranu 3.

### 3 - 9] Nastavenie množstva splachovacej vody, pozri skladáciu stranu 3.



1-7

#### Nastavenie programu, pozri skladáciu stranu 4.

- \*F: Režim čistenia: Vytiekanie vody môže byť na krátky čas zastavený.
- \*G: Interval automatického splachovania, nezávisle od použitia.
- \*H: Interval automatického vyplachovania, v závislosti od použitia.
- \*J: Predvyplachovanie: 2 sek. po zaregistrovaní objektu bude spustené splachovanie. WC: 3 l, pisoár: 1 - 2 l.
- \*K: Splachovanie pri trvalom registrovaní. WC: každých 60 min. (max. 3x), pisoár: každé 2 min. (max. 14x).
- \*L: Prijímací dosah.



1-3

#### Medzisplachovanie, pozri skladáciu stranu 4.

#### Aktivovanie režimu nastavovania

Odpojte napájacie napätie od elektroniky a po uplynutí 10 s ho znovu zapojte.

V režime nastavovania sa rozsvieti kontrolka senzorky, ak sa pri priblížení k armatúre dosiahne prijímací dosah. Režim nastavovania sa automaticky ukončí po uplynutí 3 minút.

#### Údržba

- Uzavrte prívod vody
- Vypnite napájacie napätie
- Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.

#### Kalibrácia servomotora

**Pozor:** Servomotor sa musí kalibrovat' mimo splachovacej nádržky!

#### Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.



#### Upozornenie k likvidácii odpadu

Výrobky s týmto označením nepatria do domového odpadu. Tieto predmety treba likvidovať oddelene od domového odpadu a recyklovať v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii odpadu. Vďaka tomuto opatreniu sa minimalizujú potenciálne negatívne vplyvy na zdravie ľudí a na životné prostredie.



**Zvláštne príslušenstvo** - Pomocou diaľkového ovládania (obj. č. 36 407) je možné meniť základné nastavenia z výroby a aktivovať, deaktivovať a nastavovať zvláštne funkcie. Aktuálne Technické informácie o výrobku - diaľkové ovládanie - si môžete stiahnuť z internetu [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

#### Závada / príčina / odstránenie

| Závada                                      | Príčina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Odstránenie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Po kalibrácii stále bliká LED v elektronike | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prekážka pri kalibrácii</li> <li>• Vadný servomotor</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kalibráciu opakujte znova a pritom zaistíte, aby v rozsahu nastavovania servomotora nebola žiadna prekážka</li> <li>- Vymeňte servomotor</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                              |
| Nefunguje splachovanie                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Systém je bez el. napätia (neblinká LED v elektronike)</li> <li>• Vadná elektronika (LED neblinká alebo trvale svieti)</li> <li>• Vadný servomotor</li> <li>• Zásuvný konektor nemá kontakt</li> <li>• Prijímací dosah senzorky je nastavený na príliš malú vzdialenosť</li> <li>• Nebola vykonaná vzájomná kalibrácia servomotora a elektroniky</li> <li>• Prerušený prívod vody</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zapnite napájacie sieťové napätie alebo vymeňte spínací sieťový zdroj</li> <li>- Vymeňte elektroniku</li> <li>- Vymeňte servomotor</li> <li>- Spojte zásuvný konektor</li> <li>- Pomocou diaľkového ovládania zvýšte prijímací dosah (Zvláštne príslušenstvo 36 407)</li> <li>- Vykonajte kalibráciu servomotora</li> <li>- Otvorte preduzáver v splachovacej nádržke</li> </ul> |
| Voda nepretržite vyteká                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Neuzatvára sa vypúšťací ventil</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Opravte alebo vymeňte vypúšťací ventil, pozri Technické informácie splachovacej nádržky</li> <li>- Vykonajte kalibráciu servomotora</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                   |
| Samovofné splachovanie                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prijímací dosah senzorky je nastavený na príliš veľkú vzdialenosť</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Snímaný je protiahly objekt. Pomocou diaľkového ovládania zredukujte prijímací dosah (Zvláštne príslušenstvo 36 407)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                  |

| Závada                                        | Pričina                                                                                                                                                                                                                                                | Odstránenie                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Príliš malé množstvo splachovacej vody</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vadný alebo nekalibrovaný servomotor (otáčanie neprebíha kompletne)</li> <li>Príliš veľké množstvo zostatkovej vody v splachovacej nádržke</li> <li>Príliš malé množstvo vody v splachovacej nádržke</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vymeňte servomotor alebo vykonajte kalibráciu</li> <li>Posuvný uzáver zostatkovej vody na vypúšťacom ventile posuňte smerom dolu</li> <li>Plavák plniaceho ventilu vyskrutkujte ešte vyššie smerom hore</li> </ul> |
| <b>Automatické vyplachovanie nefunguje</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bezpečnostné vypnutie je aktivované</li> <li>Nevhodné okolité podmienky</li> </ul>                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Odstráňte predmet</li> <li>Skontrolujte okolité podmienky pomocou diaľkového ovládania (špeciálne príslušenstvo, obj. č. 36 407) v testovacom režime pri max. dosahu, LED nesmie svietiť.</li> </ul>               |

## SLO

### Varnostne informácie



Poškodení napajalní káblí so ľahko nevarní. Če je napajalní kábel poškodený, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegova servisna služba ali enako usposobljena oseba.

- Namestitev je dovoljeno izvesti le v prostorih, zaščiteni pred zmrzaljo.
- Stikalni napajalnik je primeren izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- 230 V priključni kábel ne sme biti speljan skozi stránični kotlíček, prav tako v kotlíčku ne sme biti montiran stikalni napajalnik.
- Dovod električne energije mora imeti ločeno stikalo.
- Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele in dodatno opremo**. Uporaba drugih delov povzroči neveljavnost garancije in znaka CE ter lahko povzroči telesne poškodbe.



To napravo lahko uporabljajo **otroci** od 8 leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučene o varni uporabi naprave ter možnih nevarnostih. **Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenje in vzdrževanje s strani uporabnika ne smejo izvajati otroci brez nadzora.**

### Tehnični podatki

- Napajanje: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Moč: 4 W
- Najkrajši čas uporabe: 5 s
- (nastavljivo od 2 do 10 s)
- Zaporni čas po splakovanju: 5 s
- Območje zajemanja po Novoflex Zebra XL Grey Card, siva karta, 8x10", vodoravno: 75cm
- Tip zaščite
- Armatura IP 59
- Stikalni napajalnik IP 54

### Električne karakteristike

- Razred programske opreme A
- Stopnja onesnaženosti 2
- Izračun udarne napetosti 2500 V
- Temperatura preizkusa tlaka krogle 100 °C

Preskus elektromagnetne skladnosti (emisije motenj) se izvaja pri nazivni napetosti in nazivnem električnem toku.

### Elektroinštalacija

**Elektroinštalacijo sme izvesti samo elektroinštalater! Pri tem je treba upoštevati predpise IEC 60364-7-701 (v skladu z VDE 0100, delom 701) ter tudi nacionalne in lokalne predpise!**

Uporablja se lahko samo vodoodporen okrogel kábel s presekom od 6,0 do 8,5mm.

### Namestitev

Napeljavi med stikalni napajalnikom in elektroniko je namenjena prazna cev.

Steno omečite in jo zaščitite s stensko oblogo.

### Uporaba



**Aktivirajte način »čiščenje«**, glejte zložljivo stran 3.



**Nastavitev količine izplakovanja**, glejte zložljivo stran 3.



**1-7**

**Nastavitev programa**, glejte zložljivo stran 4.

- \*F: Način čiščenja: Vodni pretok lahko za kratek čas zaprete.
- \*G: Interval samodejnega izplakovanja, odvisno od uporabe.
- \*H: Interval samodejnega izplakovanja, odvisno od uporabe.
- \*J: Predizplakovanje: 2. sek po zaznavanju predmeta pride do izplakovanja. WC: 3 l, pisoar: 1 - 2 l.
- \*K: Izplakovanje pri neprekinjenem zaznavanju. WC: vsakih 60 min. (največ 3x), pisoar: vsaki 2 minuti (največ 14x).
- \*L: Območje zaznavanja.



**Vmesno izplakovanje**, glejte zložljivo stran 4.

**1-3**

## Vklop nastavitvenega načina

Prekinite napetostno napajanje na elektroniki in jo po 10 sekundah ponovno vzpostavite,.

Ko se približate območju zaznavanja armature, posveti v nastavitvenem načinu opozorilna lučka na senzorjih.

Nastavitveni način se po 3 minutah samodejno konča.

## Servisiranje

- Zaprite dotok vode
- Izklopite napajanje
- Preglejte in očistite vse dele ter jih po potrebi zamenjajte.

## Kalibracija servomotorja

**Pozor:** Servomotor morate kalibrirati izven stranišnega kotlička!

## Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje te armature najdete v priloženih navodilih za vzdrževanje.



## Navodila za odstranjevanje med odpadke

Artikli s to oznako ne spadajo med gospodinjske odpadke. Te predmete je treba odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov in jih reciklirati v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi o odstranjevanju odpadkov. Ta ukrep minimizira morebitne negativne vplive na zdravje ljudi in okolje.



**Dodatna oprema** - Z infrardečim daljinskim upravljalnikom (št. izd.: 36 407) je mogoče spremeniti tovarniške nastavitve in vključiti, izključiti ter nastaviti posebne funkcije. Aktualne tehnične podatke o daljinskem upravljalniku lahko snamete na spletni strani [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Motnja / Vzrok / Odprava motnje

| Motnja                                                      | Vzrok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Odprava motnje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LED na elektroniki po kalibraciji neprenehoma utripa</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ovira pri kalibraciji</li><li>• Pokvarjen servomotor</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>- Ponovno opravite kalibracijo in pri tem zagotovite, da v območju nastavljanja servomotorja ni nobenih ovir</li><li>- Zamenjajte servomotor</li></ul>                                                                                                                                                                                              |
| <b>Ni splakovanja</b>                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ni napajanja (LED na elektroniki ne utripa)</li><li>• Napaka na elektroniki (LED ne utripa ali nepretrgano sveti)</li><li>• Pokvarjen servomotor</li><li>• Priklop nima stika</li><li>• Območje zaznavanja senzorike je preozko nastavljeno</li><li>• Servomotor in elektronika med seboj nista usklajena</li><li>• Prekinjen dotok vode</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Vključite napajanje ali zamenjajte stikalni napajalnik</li><li>- Zamenjajte elektroniko</li><li>- Zamenjajte servomotor</li><li>- Povežite priklop</li><li>- Območje zaznavanja povečajte z daljinskim upravljalnikom (dodatna oprema 36 407)</li><li>- Kalibrirajte servomotor</li><li>- Odprite zaporni ventil v straniščnem kotličku</li></ul> |
| <b>Voda neprenehno teče</b>                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Odvodni ventil se ne zapre</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>- Popravite ali zamenjajte odvodni ventil, pogledajte v tehnično dokumentacijo stranišnega kotlička</li><li>- Kalibrirajte servomotor</li></ul>                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Neželeno splakovanje</b>                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Območje zaznavanja senzorike je nastavljeno preširoko</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>- Zaznan je nasproti ležeči predmet. Območje zaznavanja zmanjšajte z daljinskim upravljalnikom (dodatna oprema 36 407)</li></ul>                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Premajhna količina vode</b>                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pokvarjen ali nekalibriran servomotor (obrat ni izveden do konca)</li><li>• Preveč preostale vode v straniščnem kotličku</li><li>• Premajhna količina vode v straniščnem kotličku</li></ul>                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>- Zamenjajte ali kalibrirajte servomotor</li><li>- Preostalo vodo izpustite pri odvodnem ventilu</li><li>- Zavrtite plovec dotočnega ventila navzgor</li></ul>                                                                                                                                                                                      |
| <b>Samodejno izplakovanje ne deluje</b>                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Varnostni izklop aktiven</li><li>• Pogoji okolja niso ustrezni</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>- Odstranite predmet</li><li>- Preverite pogoje okolja z daljinskim upravljavcem (posebna oprema, št. artikla: 36 407) v preskusnem načinu pri maks. dosegu, LED-lučka ne sme svetiti.</li></ul>                                                                                                                                                    |

## Sigurnosne napomene



Izbjegnite opasnost od oštećenih kabela za opskrbu naponom.

U slučaju oštećenja kabel za opskrbu naponom mora zamijeniti proizvođač ili ovlašteni servis, odnosno školovani električar.

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima nema opasnosti od smrzavanja.
- SMPS napajanje se smije koristiti isključivo u zatvorenim prostorima.
- Priključni kabel od 230 V izmjenične struje **ne** smije se provesti kroz vodokotlić i SMPS napajanje **ne** smije biti postavljen u vodokotlić.
- Opskrba naponom mora se moći zasebno isključiti i uključiti.
- Koristite **samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu**. Uporaba dijelova drugih proizvođača dovodi do gubitka prava iz jamstva i poništavanja oznake CE te može uzrokovati ozljede.



**Djeca** starija od 8 godina kao i osobe s ograničenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez dovoljnog iskustva i znanja smiju se koristiti ovim uređajem ako ih se

pritom nadzire ili ako su upućene u sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. **Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.**

## Tehnički podaci

- Opskrba naponom: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Snaga: 4 W
- Minimalno vrijeme zadržavanja (može se podesiti od 2 - 10 s): 5 s
- Zaporno vrijeme nakon jednog ispiranja: 5 s
- Područje prepoznavanja prema Novoflex Zebra XL Grey Card, siva strana, 8x10", poprečna veličina: 75cm
- Vrsta zaštite
  - Armatura IP 59
  - SMPS napajanje IP 54

## Električni ispitni podaci

- Klasa programske opreme A
- Stupanj onečišćenja 2
- Naznačeni udarni napon 2500 V
- Temperatura Brinellovog postupka 100 °C

Ispitivanje elektromagnetske kompatibilnosti (ispitivanje odašiljanja smetnji) provodi se s dimenzioniranim naponom i dimenzioniranom strujom.

## Električna instalacija

Električnu instalaciju smije obavljati samo ovlašteni električar! Pritom se potrebno pridržavati propisa prema normi IEC 60364-7-701 (odgovara VDE 0100, dio 701) te svih državnih i lokalnih propisa!

Smije se koristiti samo vodootporni okrugli kabel vanjskog promjera od 6,0 do 8,5mm.

## Ugradnja

Za vod između SMPS napajanje i elektronike potrebna je šuplja cijev.

Ožbukajte zid i postavite pločice do zaštite golog zida.

## Rukovanje



**Aktiviranje režima čišćenja,** vidi preklopljenu stranu 3.



**Podešavanje količine ispiranja,** vidi preklopljenu stranu 3.



1-7

**Podešavanje programa,** vidi preklopljenu stranu 4.

\*F: Režim čišćenja: tok vode može se nakratko blokirati.

\*G: Interval automatskog ispiranja, ovisno o korištenju.

\*H: Interval automatskog ispiranja, ovisno o korištenju.

\*J: Predispiranje: 2 s nakon identificiranja objekta izvodi se ispiranje. WC: 3 l, pisoar: 1-2 l.

\*K: Ispiranje pri neprekidnom prepoznavanju. WC: svakih 60 min (maks. 3x), pisoar: svake 2 min (maks. 14x).

\*L: Područje prepoznavanja.



**Međuispiranje,** vidi preklopljenu stranu 4.

1-3

## Aktivirajte režim podešavanja

Prekinite opskrbu naponom na elektronici i ponovno je uspostavite nakon 10 sekundi.

U režimu podešavanja, kontrolna žaruljica u sustavu senzora armature svijetli, ako prilikom približavanja armaturi uđete u osjetno područje senzora armature.

Režim podešavanja automatski završava nakon 3 minute.

## Održavanje

- Zatvorite dovod vode
- Isključite opskrbu naponom
- Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.

## Kalibriranje servomotora

**Pozor:** Servomotor se mora kalibrirati izvan vodokotlića!

## Održavanje

Naputke za održavanje ove armature možete pronaći u priloženim uputama o održavanju.



## Napomena za zbrinjavanje otpada

Proizvodi s ovom oznakom ne smiju se baciti u kućni otpad. Ove predmete treba zbrinuti odvojeno od kućnog otpada i reciklirati ih u skladu s lokalnim propisima zaštite okoliša od odlaganju otpada. Ovom mjerom smanjuju se mogući negativni učinci na ljudsko zdravlje i okoliš.



**Dodatna oprema** - Pomoću infracrvenog daljinskog upravljača (kataloški br. 36 407) mogu se mijenjati tvorničke postavke te aktivirati, deaktivirati i podešavati posebne funkcije. Aktualne tehničke informacije o daljinskom upravljaču mogu se preuzeti s internetske adrese [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).



| Сметња                                                               | Узрок                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Решење                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LED žaruljica u elektronici stalno treperi nakon kalibriranja</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepreka kod kalibriranja</li> <li>• Servomotor je неисправан</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ponovite kalibriranje i pritom provjerite da na području podešavanja servomotora nema prepreka</li> <li>- Zamjena servomotora</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Nema ispiranja</b>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nema napona (LED žaruljica u elektronici ne treperi)</li> <li>• Elektronika je неисправна (LED žaruljica ne treperi ili stalno svijetli)</li> <li>• Servomotor je неисправан</li> <li>• Utična spojica nema kontakta</li> <li>• Podešeno je premalo osjetno područje sustava senzora</li> <li>• Servomotor i elektronika međusobno nisu sinkronizirani</li> <li>• Prekinut je dovod vode</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uključite opskrbu naponom ili zamijenite SMPS napajanje</li> <li>- Zamjena elektronike</li> <li>- Zamijenite servomotor</li> <li>- Utaknite utičnu spojnicu</li> <li>- Daljinskim upravljačem povećajte osjetno područje senzora (dodatna oprema 36 407) / aplikacija</li> <li>- Kalibrirajte servomotor</li> <li>- Otvorite predzapor u vodokotliću</li> </ul> |
| <b>Voda neprestano curi</b>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ispusni ventil se ne zatvara</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Servisirajte ili zamijenite ispusni ventil, pogledajte tehničke informacije o proizvodu za vodokotlić</li> <li>- Kalibrirajte servomotor</li> </ul>                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Neželjeno ispiranje</b>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podešeno je preveliko osjetno područje sustava senzora</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Senzori registriraju predmet koji se nalazi nasuprot. Daljinskim upravljačem smanjite osjetno područje senzora (dodatna oprema 36 407) / aplikacija</li> </ul>                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Količina ispiranja je premala</b>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Servomotor nije ispravan ili nije kalibriran (neće se izvesti potpuno okretanje)</li> <li>• Preostala količina vode u vodokotliću je prevelika</li> <li>• Količina vode u vodokotliću je premala</li> </ul>                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamijenite ili kalibrirajte servomotor</li> <li>- Gurnite zasun preostale vode na ispusnom ventilu prema dolje</li> <li>- Plovak ventila za punjenje okrenite prema gore</li> </ul>                                                                                                                                                                             |
| <b>Automatsko ispiranje ne funkcionira</b>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sigurnosno isključivanje aktivno</li> <li>• Uvjeti okoline nisu prikladni</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uklonite predmet</li> <li>- Provjerite uvjete okoline s pomoću daljinskog upravljača (dodatna oprema, kataloški broj: 36 407) u testnom načinu rada i pri maks. dometu, LED-lampica ne smije svijetliti.</li> </ul>                                                                                                                                             |

BG

#### Указания за безопасност



Да се избјегва опасност од повредени електрозахранвацки кабели. Повредени електрозахранвацки кабели треба да буду подмјени од произвођача или његова сервисна служба или од слично толико добре квалифицирано лице.

- Монтажа је разрешена само у просторијама, заштићеним од замрзавања.
- Импулсен захранвацки блок је предначињен само за употреба у затворени просторијама.
- 230-волтовијат сјединителан кабел не треба да се прокарва у казанчето и Превкључвац трансформаторът не треба да се монтира у казанчето.
- Електрозахранвањето треба да се вкључва одделно.
- Използвайте **само оригинални резервни части и**

**принадлежности.** Употреба на други части води до загуба на гаранцијата и СЕ знака за съответствие и може да доведе до наранявания.



Този уред може да биде ползван од **деца** над 8 години, како и од лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или таква без опит и знања, под надзор или ако са инструктирани за безопасна работа с уреда и разбират произтичащите опасности. **Не се разрешава на деца да играат с уреда.** Почистањето и **техническото обслужување не** треба да се извршава од **деца** без надзор.

#### Технически данни

- Електрозахранвање: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- консумирана моќност: 4 W
- Минимално времетраење (може да се настрои на 2–10 сек.): 5 сек.
- Време на блокирање след изплакване: 5 сек.
- Обхват на възприемане според Novoflex Zebra XL Grey Card, сива страна, 8x10", напречен формат: 75cm

- Защитна степен
  - Арматура
  - Превключващ трансформатор

IP 59  
IP 54



**междинно изплакване,**  
виж страница 4.

A  
2  
**1-3**

## Данни от електрически изпитвания

- Клас на софтуера
- Степен на замърсяване
- номинално импулсно напрежение 2500 V
- Температура при изпитване на удар със съчма 100 °C

Проверката на електромагнитната съвместимост (проверка за излъчването на смущаващи сигнали) е извършена при максимално подавано напрежение и ток.

## Електромонтаж

**Свързването с електрическата инсталация е разрешено да се извършва само от специалист-електротехник!**

Трябва да се спазват наредбите IEC 60364-7-701 (съгласно VDE 0100 част 701), както и всички национални и местни разпоредби!

Разрешава се употребата само на водоустойчив кръгъл кабел с външен диаметър от 6,0 до 8,5 мм.

## Монтаж

За свързването на Превключващ трансформатора към електрониката е необходима празна тръба.

Измажете стената и сложете плочки до монтажната защитна кутия.

## Управление



**Активиране на режима за почистване,**  
виж страница 3.



**3 - 9 | настройка на разхода на изплакване,**  
виж страница 3.



**1-7**

**Настройка на програмата, виж страница 4.**

- \*F: Режим за почистване: Потокът на водата може да се спре за кратко време.
- \*G: Промяна на интервала на автоматичното изплакване, независимо от ползването.
- \*H: Промяна на интервала на автоматичното изплакване, в зависимост от ползването.
- \*J: Функция предварително изплакване: 2 сек след регистрирането на обект започва изплакване. Тоалетна чиния: 3 л, писоар: 1 - 2 л.
- \*K: Изплакване при продължително регистриране на обекта. Тоалетна чиния: на всеки 60 мин (макс. 3 пъти), писоар на всеки 2 мин (макс. 14 пъти).
- \*L: Обхват на възприемане.

## Активиране на режима за настройка

Прекъснете електрозахранването на електрониката и го свържете отново след 10 сек.

В режим за настройка контролната лампичка на сензорите свети, при навлизането на потребител в зоната на реагиране на смесителя (или батерията).

Режимът за настройка се прекъсва автоматично след 3 минути.

## Техническо обслужване

- Прекъснете подаването на водата
- Изключете електрозахранването
- Проверете всички части, почистете ги, евент. ги сменете.

## Калибриране на сервомотора

**Внимание:** Сервомоторът трябва да се калибрира извън пределите на казанчето!

## Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.



## Указания за изхвърляне

Уредите с това обозначение не спадат към битовите отпадъци. Тези продукти трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци и да се рециклират като отпадъци съгласно местните предписания за опазване на околната среда. С тази мярка се минимизират възможните отрицателни въздействия върху човешкото здраве и околната среда.



**Специални части** - С помощта на дистанционното управление с инфрачервени лъчи (Кат. № : 36 407) могат да се променят настройките, извършени в завода и да се активират, деактивират и настройват специални функции. Актуалната техническа информация за дистанционното може да бъде изтеглена от интернет на стр.

[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Неизправност / Причина / Отстраняване

| Неизправност                                                                            | Причина                                                                                                                     | Отстраняване                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| След извършване на калибрирането светодиодната лампичка на електрониката мига постоянно | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Пречка при извършване на калибрирането</li> <li>• Неизправен сервомотор</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Извършете отново калибрирането, като внимавате да няма пречки в диапазона на регулиране на сервомотора</li> <li>- Подменете сервомотора</li> </ul> |

| Неизправност                                      | Причина                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Отстраняване                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Не се извършва изплакване</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Няма напрежение (светодиодната лампичка на електрониката не мига)</li> <li>Неизправна електроника (светодиодната лампичка не мига или свети постоянно)</li> <li>Неизправен сервомотор</li> <li>Щепселният съединител не прави контакт</li> <li>Настроеният обхват на възприемане на сензорите е прекалено малък</li> <li>Сервомоторът и електрониката не са съгласувани помежду си</li> <li>Прекъсното е подаването на водата</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Включете електрозахранването или подменете Превключващ трансформатора</li> <li>Подменете електрониката</li> <li>Подменете сервомотора</li> <li>Свържете щепселния съединител</li> <li>Увеличете обхвата на възприемане от дистанционното управление (специални части 36 407)</li> <li>Калибрирайте сервомотора</li> <li>Отворете спирателния вентил на казанчето</li> </ul> |
| <b>Водата тече непрекъснато</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Отточният вентил не затваря</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ремонтирайте или подменете отточния вентил, виж техническата информация за казанчето</li> <li>Калибрирайте сервомотора</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Нежелано изплакване</b>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Настроеният обхват на възприемане на сензорите е прекалено голям</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Регистрира се обект от противоположната страна. Намалете обхвата на възприемане от дистанционното управление (специални части 36 407)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Разходът на изплакване е прекалено малък</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Сервомоторът е дефектен или не е калибриран (не се извършва пълно въртене)</li> <li>Количеството на остатъчната вода в казанчето е прекалено голямо</li> <li>Количеството на водата в казанчето е прекалено малко</li> </ul>                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Подменете или калибрирайте сервомотора</li> <li>Бутнете надолу плъзгача за остатъчната вода на отточния вентил</li> <li>Завъртете нагоре поплавъка на пълнителния клапан</li> </ul>                                                                                                                                                                                         |
| <b>Функцията автоматично изплакване не работи</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Предпазен прекъсвач активиран</li> <li>Условията на околната среда не са подходящи</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Отстранете обекта</li> <li>Проверете условията на околната среда с дистанционното управление (Специални части, Кат. № 36 407) в тестови режим при максимален обхват, светодиодът не трябва да е включен.</li> </ul>                                                                                                                                                         |

**EST**

## Ohutusteave



Vältige katkestest toitekaablistest tulenevat ohtu. Katkise toitekaabli peab tootja või tootja klienditeenindus või piisavat kvalifikatsiooniga isik välja vahetama.

- Segistit tohib paigaldada ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Impulssitoiteplokkit tohib kasutada üksnes siseruumides.
- Toitejuhet pingega 230 V ei tohi suunata loputuskasti, samuti ei tohi loputuskasti paigaldada Impulss toiteplokkit.
- Toitepinge peab olema eraldi lülitatav.
- Kasutage ainult originaalvaruosi ja -lisavarustust. Muude osade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ning garantii ja CE-märgistus kaotavad kehtivuse.



**Lapsed alates 8. eluaastast, nagu ka väheste füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, võivad seda seadet kasutada juhul, kui neid valvatakse või neile õpetatakse seadet turvaliselt kasutama ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.**

mõistavad sellega kaasnevaid ohte. **Lapsed ei tohi** seadmega mängida.

**Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega tehniliselt hooldada.**

## Tehnilised andmed

- Toitepinge: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Võimsus: 4 W
- Miinimumviiteaeg: 5 s
- (seadistatav 2–10 s)
- Lukustusaeg pärast loputust: 5 s
- Tööpind – Novoflex Zebra XL Grey Card, hall külg, 8 x 10", põikformaad: 75cm
- Kaitseklass
- Armatuur: IP 59
- Impulss toiteplokk: IP 54

## Elektrisüsteemi kontrollandmed

- Tarkvaraklass: A
- Määrumisaste: 2
- Nimi-impulsspinge: 2500 V
- Temperatuur torustiku läbitavuskatsel: 100 °C

Elektromagneetilist sobivust (elektromagneetiliste häirete test) kontrolliti nimipinge ja nimivooluga.

## Elektriinstallatsioon

Elektriinstallatsiooni töid tohib teha ainult kvalifitseeritud elektrimontöör. Seejuures tuleb järgida IEC 60364-7-701 norme ( VDE 0100 osa 701 järgi) ning kõiki riiklikke ja kohalikke eeskirju.

Kasutada tohib ainult veekindlat ümarkaablit välise läbimõõduga 6,0 kuni 8,5mm.

## Paigaldamine

Impulss toiteplokki ja elektroonika ühendamiseks on vajalik õonestoru.

Krohvige eelnevalt sein ja plaatige see kuni majakarbi kaitseni.

## Kasutamine,



**Aktiveerige puhastusrežiim,**  
vt voldiku lk 3.



**3 - 9| Loputusvee koguse seadistamine,**  
vt voldiku lk 3.



**1-7**

**Programmi seadistamine,** vt voldiku lk 4.

- \*F: Puhastusrežiim: veevool võib lühiajaliselt peatuda.
- \*G: Automaatse loputuse intervall, kasutusest olenematu.
- \*H: Automaatse loputuse intervall, kasutusest olenev.
- \*J: Eelloputus: 2 sekundit pärast programmi valimist järgneb loputus. WC: 3 l; pissuaar: 1–2 l.
- \*K: Pikaajaline loputuse töötsoonis viibimine. WC: kogu 60 min (max 3 korda); pissuaar: kogu 2 min (max 14 korda).
- \*L: Vastuvõtuala.



**Vaheloputus,**  
vt voldiku lk 4.

**1-3**

## Seadistusrežiimi aktiveerimine

Katkestage elektroonika toitepinge ja lülitage see 10 s pärast uuesti sisse.

Segisti vastuvõtualale lähenemisel süttib seadistusrežiimis sensoris märgutuli.

Seadistusrežiim lülitub 3 min pärast automaatselt välja.

## Tehniline hooldus

- Vee juurdevoolu sulgemine.
- Elektrivarustus väljalülitamine.
- Kontrollige kõiki osi, puhastage need ja vajaduse korral vahetage välja.

## Servomootori kalibreerimine

**Tähelepanu:** servomootorit tuleb kalibreerida väljaspool loputuskasti.

## Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on kirjas kaasasolevas hooldusjuhendis.



## Jäätmekäitlus

Selle märgistusega tooteid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need esemed tuleb kasutuselt kõrvaldada olmeprügist eraldi ja jäätmekäitluse raames ümbertöödelda kohalike keskkonnanõuete kohaselt. Selle meetmega hoitakse võimalikud negatiivsed mõjud inimese tervisele ja keskkonnale võimalikult väiksena.



**Eriosad** - Infrapuna-kaugjuhtimispuldiga (tellimisnr 36 407) saab muuta tehaseseadistusi ning aktiveerida, deaktiveerida ja seadistada erifunktsioone. Kaugjuhtimist puudutava uusima tehnilise tooteinfo saab alla laadida aadressilt [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Rike/Põhjus/Lahendus

| Rike                                                           | Põhjus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Lahendus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Elektroonika LED vilgub pärast kalibreerimist pidevalt.</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Takistus kalibreerimisel.</li><li>• Servomootori rike.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>- Kalibreerige uuesti ja veenduge seejuures, et servomootori seadistamisalas ei ole takistust.</li><li>- Servomootori vahetamine.</li></ul>                                                                                                                                                                                                |
| <b>Loputust ei toimu.</b>                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pole elektrit (elektroonika LED ei plingi).</li><li>• Elektroonikarike (LED ei plingi või põleb pidevalt).</li><li>• Servomootori rike.</li><li>• Pistikühenduses pole voolu.</li><li>• Sensori toimeulatus on seadistatud liiga kitsalt.</li><li>• Servomootor ja elektroonika pole omavahel tasakaalus.</li><li>• Veevarustus katkenud.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Lülitage elekter sisse või vahetage Impulss toiteplokk välja.</li><li>- Elektroonika vahetamine.</li><li>- Servomootori vahetamine.</li><li>- Ühendage pistikühenduse pooled.</li><li>- Suurendage toimeulatust kaugjuhtimispuldiga (lisaseade 36 407)</li><li>- Kalibreerige servomootor.</li><li>- Avage loputuskasti kraan.</li></ul> |
| <b>Vesi voolab katkematult.</b>                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Äravooluklapp ei sulgu.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>- Hooldage äravooluklappi või vahetage see välja (vt loputuskasti tehnilist tooteteabelehte).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                    |

| Rīke                        | Põhjus                                                                                                                                                               | Lahendus                                                                                                                                                            |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             |                                                                                                                                                                      | - Servomootori kalibreerimine.                                                                                                                                      |
| Soovimatu loputus.          | • Sensori toimeulatus on seadistatud liiga laialt.                                                                                                                   | - Seadmega vastamisi asuv objekt on toimeulatuses. Vähendge toimeulatust kaugjuhtimispuldiga (lisaseade 407)                                                        |
| Loputukogus liiga väike.    | • Servomootor on katkine või pole kalibreeritud (põore ei toimu täielikult).<br>• Jääkveekogus lopuskastis on liiga kõrge.<br>• Veekogus lopuskastis on liiga väike. | - Vahetage servomootor välja või kalibreerige.<br>- Nihutage äravooluklapi jääkveesiibrit allapoole.<br>- Keerake täiteklapi ujukit ülespoole.                      |
| Automaatne loputus ei tööta | • Automaatne turvasulgur aktiveeritud<br>• Keskkonnatingimused ei ole sobivad                                                                                        | - Eemaldage objekt<br>- Kontrollige keskkonnatingimusi testrežiimis kaugjuhtimispuldist (Eriosad, tellimisnumber 36 407) max töötamisraadiusel, LED ei tohi põleda. |

LV

## Drošības informācija



Novērsiet draudus, ko varētu radīt bojāts sprieguma padeves kabelis. Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā klientu dienesta pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētai personai.

- Ierīci drīkst uzstādīt tikai pret salu aizsargātās telpās.
- Barošanas bloku ir paredzēts lietot tikai iekštelpās.
- Skalojamajā kastē nedrīkst ievadīt 230 V pievienošanas kabeli un montēt strāvas pieslēguma daļu.
- Sprieguma padevei jābūt ieslēdzamai atsevišķi.
- Izmantojiet **tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus**. Lietojot citas daļas, garantija un CE marķējums zaudē spēku un rodas savainojumu risks.



Šo ierīci var izmantot **bērni**, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām un garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja viņas tiek uzraudzītas vai ir informētas par drošu ierīces lietošanu un radīto apdraudējumu. **Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu un tehnisko apkopi.**

## Tehniskie parametri

- Sprieguma padeve: 100-240 V maiņstrāva 50-60 Hz/6,75 V līdzstrāva
- Jauda: 4 W
- Minimālais uzkavēšanās laiks: 5 s
- (2-10 s, iestatāms)
- Aiztures periods pēc skalošanas: 5 s
- Uztveršanas zona saskaņā ar Novoflex Zebra XL Grey Card, pelēkā puse 8 x 10", šķēršformāts: 75cm
- Aizsardzības veids
- Armatūra IP 59
- Strāvas pieslēguma daļa IP 54

## Elektriskie kontroles dati

- Programmatūras klase A
- Piesārņojuma pakāpe 2
- Izmēramais sprieguma impulss 2500 V
- Lodes spiediena kontroles temperatūra 100 °C

Elektromagnētiskās saderības pārbaude (traucējumu apzīņošanas pārbaude) tika veikta ar mērāmo spriegumu un mērāmo strāvu.

## Elektroinstalācija

**Elektroinstalācijas darbus drīkst veikt tikai profesionāls elektroinstalators! Turklāt jāievēro noteikumi saskaņā ar standartu IEC 60364-7-701 (atb. VDE 0100, 701. daļai), kā arī visi valsts un vietējie noteikumi!**

Instalācijai var izmantot tikai ūdensdrošu apaļu kabeli ar ārējo diametru no 6,0 līdz 8,5mm.

## Uzstādīšana

Vadojumam starp strāvas pieslēguma daļu un elektroniku nepieciešama lokanā caurule.

Pabeidziet sienas apmašānu un nokļājet ar flīzēm līdz karkasa elementu aizsargmateriālam.

## Lietošana



**Tīrīšanas funkcijas aktivizēšana,** skatiet 3 salokāmo pusi.



**3 - 9l Skalošanai nepieciešamā ūdens daudzuma noregulēšana,** skatiet 3 salokāmo pusi.



1-7

**Programmas iestatīšana,** skatiet 4 salokāmo pusi.

\*F: Tīrīšanas funkcija: ūdens plūsmu var īslaicīgi bloķēt.

\*G: Automātiskās skalošanas intervāls, nav atkarīgs no lietojuma.

\*H: Automātiskās skalošanas intervāls, atkarīgs no lietojuma.

\*J: Iepriekšējā skalošana: 2 s pēc objekta uztveršanas tiek veikta skalošana. Tualete: 3 l, pīsuārs: 1-2 l.

\*K: Skalošana, ilgstoši uztverot objektu. Tualete: ik pēc 60 min (maks. 3 reizes), pīsuārs: ik pēc 2 min (maks. 14 reizes).

\*L: Uztveršanas zona.



1-3

**Starpskalošana,**

skatiet 4 salokāmo pusi

## Iestatīšanas režīma aktivizēšana

Pārtrauciet elektronikas elektrības padevi un atkārtoti pieslēdziet pēc 10 sekundēm.

Iestatīšanas režīmā armatūras sensoru sistēmā iedegas kontrollampīna, kad, tuvojoties armatūrai, sensoru sistēmas uztveršanas zonā tiek reģistrēts objekts.

Iestatīšanas režīma darbība tiks automātiski pārtraukta pēc 3 minūtēm.

## Tehniskā apkope

- Noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi.
- Pārtrauciet sprieguma padevi.
- Pārbaudiet visas detaļas, iztīriet tās un nepieciešamības gadījumā nomainiet.

## Servomotora kalibrēšana

**Uzmanību!** Servomotora kalibrēšana jāveic ārpus skalojamās kastes!

## Kopšana

Norādījumus par šīs armatūras kopšanu skatiet pievienotajā lietošanas pamācībā.



## Utilizācijas norādījums

Preces ar šo apzīmējumu nedrīkst izmest mājstarpniecības atkritumos. Šie priekšmeti ir jāutilizē atsevišķi no mājstarpniecības atkritumiem un jāpārstrādā atkritumu utilizācijas vietā atbilstoši vietējiem vides aizsardzības noteikumiem. Veicot šādus pasākumus, tiek samazināta iespējama negatīva ietekme uz cilvēku veselību un vidi.



**Speciālie piederumi** - Ar infrasarkanā tālvaldību (pasūt. nr.: 36 407) iespējams mainīt rūpnīcas iestatījumus kā arī aktivizēt, deaktivēt un iestatīt īpašās funkcijas. Aktuālo tehnisko informāciju par produktu, kas saistīta ar tālvaldību, iespējams lejupielādēt no [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Traucējums/iesmels/novēršana

| Traucējums                                                         | Iemesls                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Novēršana                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Elektronikas gaismas diode pēc kalibrēšanas deg visu laiku.</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Traucējums kalibrēšanas laikā.</li><li>• Servomotors bojāts.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>- Veiciet atkārtotu kalibrēšanu, to darot, pārlecinieties, vai servomotora regulēšanas diapazonā nav neviena traucējoša elements.</li><li>- Nomainiet servomotoru.</li></ul>                                                                                                                                                                                      |
| <b>Nenotiek skalošana.</b>                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nav sprieguma (elektronikā nemirgo gaismas diode).</li><li>• Bojāta elektronika (gaismas diode nemirgo vai deg nepārtraukti).</li><li>• Servomotors bojāts.</li><li>• Spraudsavienotāji nav savienoti.</li><li>• Iestatīta pārāk maza sensoru sistēmas uztveršanas zona.</li><li>• Servomotors un elektronika nav savstarpēji izlīdzināti.</li><li>• Traucēta ūdens pievadīšana.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Ieslēdziet elektroapgādi vai nomainiet strāvas pieslēguma daļu.</li><li>- Nomainiet elektroniku.</li><li>- Nomainiet servomotoru.</li><li>- Savienojiet spraudsavienotājus.</li><li>- Palieliniet uztveršanas zonu ar tālvaldību (speciālais piederums 36 407)</li><li>- Kalibrējiet servomotoru.</li><li>- Atveriet ūdens noslēgu skalojamajā kastē.</li></ul> |
| <b>Ūdens plūst nepārtraukti.</b>                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Noteces ventilis neaizveras.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>- Veiciet noteces ventīļa apkopi vai nomainiet, skatiet skalojamās kastes tehnisko informāciju par produktu.</li><li>- Kalibrējiet servomotoru.</li></ul>                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Nevēlama skalošana.</b>                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ir iestatīta pārāk liela sensoru sistēmas uztveršanas zona.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>- Tiek uztverts prefi esošs objekts. Samaziniet uztveršanas zonu ar tālvaldību (speciālais piederums 36 407)</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Pārāk mazs skalojamā ūdens daudzums.</b>                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bojāts vai nekalibrēts servomotors (griešanas neveic pilnībā).</li><li>• Pārāk liels atlikušā ūdens daudzums skalojamajā kastē.</li><li>• Skalojamajā kastē pārāk mazs ūdens daudzums.</li></ul>                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>- Nomainiet vai kalibrējiet servomotoru.</li><li>- Nolaidiet atlikušā ūdens aizvaru pie noteces ventīļa uz leju.</li><li>- Pagrieziet pildīšanas ventīļa pludiņu uz augšu.</li></ul>                                                                                                                                                                              |
| <b>Automātiskā skalošana nedarbojas</b>                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Drošības slēdzis aktīvs</li><li>• Apkārtējie apstākļi nav piemēroti</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>- Noņem objektu</li><li>- Pārbaudiet apkārtējās vides apstākļus ar tālvaldības pultī (papildaprīkojums, pasūtījuma nr.: 36 407) testa režīmā maksimālā diapazonā, gaismas diode nedrīkst iedegties.</li></ul>                                                                                                                                                     |



## Informacija apie saugą



Saugokitės pavojaus, kurį kelia pažeisti elektros kabeliai. Pažeistą elektros kabelį turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos kvalifikuotas personalas.

- Montuoti galima tik šildomose patalpose.
- Impulsinis maitinimo blokas pritaikytas naudoti tik uždarose patalpose.
- 230 V jungiamasis kabelis negali eiti per bakelį, o Impulsinis maitinimo blokas negali būti įrengtas bakelyje.
- Įtampa turi būti atjungiamo atskirai.
- Naudokite **tik originalias atsargines ir priedų dalis**. Naudojant kitas dalis, netenkama teisės į garantiją, nebegalioja CE ženklas, be to, galima patirti sužalojimų.



   įrenginį gali naudoti **vaikai** nuo 8 met ų ir vyresni bei asmenys, kurių fiziniai, sensoriniai arba psichiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems stinga patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba jeigu jie buvo

išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį, ir supranta su įrenginio naudojimu susijusią riziką. **Vaikams negalima** leisti žaisti su įrenginiu. **Vaikams** be priežiūros draudžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus.

## Techniniai duomenys

- Maitinimo įtampa: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Galia: 4 W
- Minimalus uždelsimo laikas (galima nustatyti 2–10 sek.): 5 sek.
- Blokavimo trukm  nuleidus vandenį 5 sek.
- Apskaitos intervalas pagal kortel  „Novoflex Zebra XL Grey Card“, pilka pus , 8 x 10", skersinis formatas 75cm
- Apsaugos tipas:
  - maišytuvo IP 59
  - Impulsinis maitinimo blokas IP 54

## Elektros bandomų duomenys

- Programinės įrangos klas  A
- Užteršimo laipsnis 2
- Vardin  impulsin  įtampa 2 500 V
- Spaudimo rutuliu bandomo temperatūra 100  C

Elektromagnetinio suderinamumo bandymas (trukd jų skleidimo bandymas) atliktas esant vardinei įtampai ir vardinei srovei.

## Elektros instaliacija

Elektros instaliacijos darbus gali atlikti **tik atitinkamą kvalifikaciją turintis elektrotechnikos specialistas! Būtina laikytis IEC 60364-7-701 (atitinkamai VDE 0100, 701 dalies), taip pat visų nacionalinių ir vietos taisyklių!**

Leidžiama naudoti tik 6,0–8,5mm išorinio skersmens vandeniui atsparų apvalųjį kabelį.

## Įrengimas

Laidų tarp Impulsinis maitinimo blokas ir elektronikos reikia tu  iaidurio vamzdžio.

I tinkuokite sieną ir i kljuokite ją apdailos plytelėmis iki struktūrinio gaubto apsaugos.

## Valdymas

**Valymo režimo įjungimas,**  
 r. 3 atlenkiamajį puslapį.


**1-7**

## Programos nustatymas,  r. 4 atlenkiamajį puslapį.

- \*F: valymo režimas. Vandens t km  gali būti trumpam išjungta.
- \*G: automatinio išplovimo intervalas, nepriklauso nuo naudojimo.
- \*H: automatinio išplovimo intervalas, priklauso nuo naudojimo.
- \*J: pirminis išplovimas. I plaunama praėjus 2 s po to, kai aptinkamas objektas. Unitazas: 3 l, pisuaras: 1–2 l.
- \*K: išplaunama iš naujo aptikus objektą. Unitazas: kas 60 min. (maks. 3 kartus), pisuaras: kas 2 min. (maks. 14 kartų).
- \*L: apskaitos intervalas.


**1-3**

## Tarpinis išplovimas,

 r. 4 atlenkiamajį puslapį.

## Nustatymo režimo aktyvinimas

Atjunkite maitinimo įtampos tiekimą į elektronikos sistemą ir po 10 sek. vėl įjunkite.

Esant įjungtam nustatymo režimui, jutiklių sistemos kontrolin  lemput  įsižiebia, kai maišytuvo registravimo srityje aptinkamas objektas..

Po 3 min. nustatymo režimas automatiškai išjungiamas.

## Technin  priežiūra

- U blokuokite vandens i tekį.
- Išjunkite maitinimo įtampą.
- Patikrinkite ir nuvalykite visas dalis, jei reikia, jas pakeiskite.

## Servovariklio kalibravimas

**Dėmesio:** servovariklis turi būti kalibruojamas bakelio išorėje!

## Priežiūra

Šio maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.



## Nuoroda dėl utilizavimo

Taip paženklintų prekių negalima išmesti su buit n mis atliekomis. Jas reikia išmesti atskirai nuo buitinių atliekų ir perdirbti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus, taikomus atliekų tvarkymui. Tokiu būdu neigiamas padarinius  monių sveikatai ir aplinkai galima sumažinti iki minimumo.



**Speci lie priedurmi** - Ar infrasarkan  t lvad bu (pas t. nr.: 36 407) iesp jams mainit rūpn cas iestat jumus k  ar  aktiviz t, dezaktiv t un iestat t ipa  as funkcijas. Aktu lo tehniko inform cij  par produkt , kas saist ta ar t lvad bu, iesp jams lejupiel d t no [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

| Gedimas                                                                 | Priežastis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Gedimo pašalinimo būdai                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sukalibravus nuolat mirksi elektroninės sistemos šviesos diodas.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kliūtis kalibruojant.</li> <li>Sugedo servovariklis.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Atlikite kalibravimą iš naujo, patikrinkite, kad servovariklio reguliavimo diapazone nebūtų kliūčių.</li> <li>Pakeiskite servovariklį.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Neįjungiamas išplovimas.</b>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nėra įtampos (nemirksi elektronikos šviesos diodas)</li> <li>Sugedo elektroninė įranga (šviesos diodas nemirksi arba nuolat šviečia).</li> <li>Sugedo servovariklis.</li> <li>Tarp kištukinių jungčių nėra kontakto.</li> <li>Nustatytas per mažas daviklių sistemos apskaitos intervalas.</li> <li>Servovariklis ir elektronika nesuderinti tarpusavyje.</li> <li>Nėra vandens įtekio.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Įjunkite maitinimo įtampą arba pakeiskite impulsinis maitinimo blokas.</li> <li>Pakeiskite elektroniką.</li> <li>Pakeiskite servovariklį.</li> <li>Sujunkite kištukines jungtis.</li> <li>Nuotolinio valdymo pultu (specialus priedas Nr. 36 407) / programą padidinkite intervalą.</li> <li>Sukalibruokite servovariklį.</li> <li>Bakelyje atsukite pirminę sklendę.</li> </ul> |
| <b>Nuolat bėga vanduo.</b>                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Neužsidaro išleidimo vožtuvas.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Atlikite išleidimo vožtuvo techninę priežiūrą arba jį pakeiskite, žr. techninę gaminio informaciją apie bakelį.</li> <li>Sukalibruokite servovariklį.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Nepageidaujamas išplovimas.</b>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nustatytas per didelis daviklių sistemos apskaitos intervalas.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Užregistruojamas priešais esantis objektas. Nuotolinio valdymo pultu (specialus priedas Nr. 36 407) / programą sumažinkite intervalą.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Per mažas išplovimo vandens kiekis.</b>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sugedo arba nesukalibruotas servovariklis (ne iki galo atliekamas sukimas).</li> <li>Bakelyje per daug likutinio vandens.</li> <li>Bakelyje per mažai vandens.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pakeiskite arba sukalibruokite servovariklį.</li> <li>Pastumkite prie išleidimo vožtuvo esantį likutinio vandens sklendį žemyn.</li> <li>Pasukite pripildymo sklendės plūdę aukščiau.</li> </ul>                                                                                                                                                                                 |
| <b>Automatinis vandens nuleidimas neveikia</b>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Avarinis įjungimas aktyvus</li> <li>Netinkamos aplinkos sąlygos</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Patraukite objektą</li> <li>Patikrinkite aplinkos sąlygas naudodami nuotolinio valdymo pultą (specialus priedas, užsakymo Nr.: 36 407) bandymo režimu, esant maksimaliam diapazonui, šviesos diodas neturi šviesti.</li> </ul>                                                                                                                                                   |



### Informacijos apie saugumą



Evituoti pavojus, kurie atsiranda dėl netinkamos priežiūros. Jei atsiranda pavojus, kabelis devaliuoja. Jei atsiranda pavojus, kabelis devaliuoja. Jei atsiranda pavojus, kabelis devaliuoja.

- Instalavimas turi būti atliktas tik patalpose, kurios yra atsparios drėgmei.
- Įrenginio maitinimas turi būti atliktas tik iš tinkamos maitinimo šaltinio.
- Kabelis turi būti įrengtas taip, kad būtų išvengta jo pažeidimo.
- Alimentavimas turi būti atliktas tik iš tinkamos maitinimo šaltinio.
- Alimentavimas turi būti atliktas tik iš tinkamos maitinimo šaltinio.
- Alimentavimas turi būti atliktas tik iš tinkamos maitinimo šaltinio.
- Alimentavimas turi būti atliktas tik iš tinkamos maitinimo šaltinio.
- Alimentavimas turi būti atliktas tik iš tinkamos maitinimo šaltinio.
- Alimentavimas turi būti atliktas tik iš tinkamos maitinimo šaltinio.
- Alimentavimas turi būti atliktas tik iš tinkamos maitinimo šaltinio.



Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințele necesare, doar sub supraveghere sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot rezulta ca urmare a utilizării acestuia. **Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.**

### Specificații tehnice

- Alimentare electrică: 100-240 V c.a., 50-60 Hz/6,75 V c.c.
- Putere: 4 W
- Temp minim de blocare: 5 s
- (reglabil 2 - 10 s)
- Temp de închidere după o spălare: 5 s
- Domeniu de sesizare, conform Novoflex Zebra XL Grey Card, pagina gri, 8 x 10", format transversal: 75cm
- Grad de protecție
- Baterie IP 59
- Blocul de alimentare din rețea IP 54



## Caracteristici electrice de încercare

- Clasă software
  - Grad de murdărire
  - Tensiune de străpungere
  - Temperatură de verificare la apăsare cu bilă
- Verificarea compatibilității electromagnetice (verificarea emisiei de semnale parazite) a fost efectuată la valorile de proiectare ale tensiunii și curentului.

A  
2  
2500 V  
100 °C



**Spălare intermediară –**  
a se vedea pagina pliantă 4.

**1-3**

## Instalația electrică

**Instalația electrică trebuie realizată numai de un electrician calificat! Trebuie respectate prevederile IEC 60364-7-701 (corespunzătoare cu VDE 0100, partea 701) precum și toate reglementările naționale și locale!**

Se poate utiliza numai un cablu rotund, rezistent la apă, cu diametrul exterior de 6,0 până la 8,5mm.

## Instalarea

Se va finisa tencuiala și se va placa cu faianță până la apărătoare.

## Utilizarea



**Activarea modului de curățare –**  
a se vedea pagina pliantă 3.



**3 - 9l Calibrare cantitate apă utilizată pentru spălare –**  
a se vedea pagina pliantă 3.



**1-7**

**Reglare program – a se vedea pagina pliantă 4.**

- \*F: Mod de curățare: Traseul de apă poate fi blocat pentru scurt timp.
- \*G: Intervalul de spălare automată depinde de utilizare.
- \*H: Intervalul de spălare automată depinde de utilizare.
- \*J: Prespălare: se efectuează o spălare la 2 sec. după sesizarea obiectului. WC: 3 l, pisoar: 1 - 2 l.
- \*K: Spălare în cazul sesizării de durată. WC: la fiecare 60 de min. (max. 3x), pisoar: la fiecare 2 min. (max. 14x).
- \*L: Domeniu de sesizare.

## Activarea modului de calibrare

Se întrerupe alimentarea cu tensiune a sistemului electronic și se restabilește după 10 s.

În modul de calibrare, LED-ul de control al sistemului de senzori se aprinde atunci când, la apropiere, se pătrunde în domeniul de sesizare al acestuia.

După 3 minute, modul de calibrare este dezactivat automat.

## Întreținerea

- Se închide alimentarea cu apă
- Se deconectează alimentarea electrică
- Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.

## Calibrarea servomotorului

**Atenție:** servomotorul trebuie calibrat în afara rezervorului de spălare!

## Îngrijirea

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.



## Indicație privind evacuarea la deșeuri

Articolele cu acest marcaj nu se aruncă la gunoiul menajer. Aceste articole trebuie aruncate separat de gunoiul menajer și reciclate în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deșeurilor de mediu. Această măsură minimizează posibilele efecte negative asupra sănătății umane și asupra mediului.



**Accesorii speciale** - Cu telecomanda cu infraroșii (nr. catalog: 36 407) pot fi modificate setările din fabrică și pot fi activate, dezactivate și setate funcțiile speciale. Informațiile tehnice de produs actuale referitoare la telecomandă pot fi descărcate de la

[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Defecțiune/Cauză/Remediu

| Defecțiune                                                                                      | Cauză                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Remediu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| După calibrare, LED-ul de control al sistemului electronic se aprinde permanent cu intermitență | <ul style="list-style-type: none"><li>• Obstacol la calibrare</li><li>• Servomotor defect</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>- Executați din nou calibrarea și asigurați-vă că nu există niciun obstacol în zona de deplasare a servomotorului</li><li>- Înlocuiți servomotorul</li></ul>                                                                                                                                                                  |
| Nu se efectuează spălarea                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lipsă tensiune (LED-ul sistemului electronic nu luminează intermitent)</li><li>• Sistem electronic defect (LED-ul de control nu luminează intermitent sau este permanent aprins)</li><li>• Servomotor defect</li><li>• Conectorul nu face contact</li><li>• Domeniul de sesizare al senzorului este reglat la o valoare prea mică</li><li>• Servomotorul și sistemul electronic nu corespund</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Conectați alimentarea electrică sau înlocuiți Blocul de alimentare din rețea</li><li>- Înlocuiți sistemul electronic</li><li>- Înlocuiți servomotorul</li><li>- Cuplați corect conectorul</li><li>- Măriți domeniul de sesizare utilizând telecomanda (accesoriu special 36 407)</li><li>- Calibrați servomotorul</li></ul> |

| Defecțiuni                                      | Cauză                                                                                                                                                                                                   | Remediu                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                 | • Alimentarea cu apă este întreruptă                                                                                                                                                                    | - Deschideți ventilul de închidere din rezervor                                                                                                                                                        |
| Apa curge continuu                              | • Ventilul de scurgere nu închide                                                                                                                                                                       | - Verificați sau înlocuiți ventilul de scurgere; consultați informațiile tehnice pentru rezervorul de WC<br>- Calibrați servomotorul                                                                   |
| Spălare involuntară                             | • Domeniul de sesizare al senzorului este reglat la o valoare prea mare                                                                                                                                 | - Se detectează un obiect aflat în față, la distanță. Reduceți domeniul de sesizare utilizând telecomanda (accesoriu special 36 407)                                                                   |
| Cantitatea de apă pentru spălare este prea mică | • Servomotor defect sau necalibrat (rotația nu se execută complet)<br>• Cantitatea de apă rămasă în rezervorul de spălare este prea mică<br>• Cantitatea de apă în rezervorul de spălare este prea mică | - Înlocuiți sau calibrați servomotorul<br>- Împingeți în jos împingătorul pentru apa rămasă de la ventilul de scurgere<br>- Rotiți în sus plutitorul robinetului de umplere                            |
| Spălarea automată nu funcționează               | • Deconectare de siguranță activă<br>• Condițiile de mediu nu sunt adecvate                                                                                                                             | - Îndepărtarea obiectului<br>- Verificați condițiile de mediu cu telecomanda (accesorii speciale, nr. catalog: 36 407) în regim de testare la raza de acțiune maximă, LED-ul nu trebuie să se aprindă. |



## 安全说明



防止电源线破损而导致的危险。  
如果电源线破损，则必须由制造商或其客户服务部门或具备同等资质的人员负责更换。

- 只能在无霜房间内安装。
- 开关式电源只适合在室内使用。
- 230 V 连接线不可接入水箱，开关式电源也不可安装在水箱内。
- 电源必须能够独立开关。
- 只能使用原装备件及附件。如果使用其他零件，则保修和 CE 标识将失效，并可能导致伤害。



本产品可供已满 8 岁的儿童、存在身体、感觉或精神障碍者以及缺乏相关经验和知识的人员使用，但需对其进行监督或者向其告知设备的安全使用方法并使其了解可能出现的危险。切勿让儿童在本设备附近玩耍。在没有监督的情况下切勿让儿童进行清洁和用户维护工作。

## 技术参数

- 电源：100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- 耗电量：4 W
- 最小延迟：5 秒  
(2 – 10 秒，可调)
- 冲水后等待时间：5 秒
- 检测区域（使用 8x10 英寸柯达灰板的灰色面以风景模式测出）：75 厘米
- 防护类型
  - 龙头 IP 59
  - 开关式电源 IP 54

## 电气测试参数

- 软件级别 A

- 污染级别 2
- 额定浪涌电压 2500 V
- 落球冲击测试温度 100°C

电磁兼容性测试（发射干扰测试）是以额定电压和额定电流进行的。

## 电气安装

电气安装工作只能由具备资质的电工执行。进行此项工作时，必须遵循 IEC 60364-7-701 标准（对应于 VDE 0100 第 701 部分）的规定，以及国家 / 地区和本地的所有规定。  
只能使用最大外径为 6.0 至 8.5 毫米的防水圆形电缆。

## 安装

开关式电源与电子装置之间的线路要求具备一个空管。  
用石膏和瓷砖镶贴墙面，不包括结构外壳保护区域。

## 操作



启用清洁模式，  
参见折页 3。



3 - 9l 流量设置，  
参见折页 3。



设置程序，如折页 4 所示。

1-7

- \*F: 清洁方式：水流可以暂时锁定。
- \*G: 自动冲洗间隔时间，与使用情况无关。
- \*H: 自动冲洗间隔时间，与使用情况有关。
- \*J: 预冲洗：在检测后启动冲洗 2 秒。座厕：3 升，尿斗：1 - 2 升
- \*K: 在连续检测过程中冲洗。座厕：每 60 分（最长间隔 60 x 3 分钟），尿斗：每 2 分钟（最长间隔 2 x 14 分钟）。
- \*L: 检测区域。



中间冲洗，  
参见折页 4。

# 1-3

## 启用设置模式：

断开电子装置的电源并在 10 秒后重新连接。

当用户进入到水龙头检测区域时，在设置模式下水龙头的传感器系统中的指示灯会亮起。

设置模式会在 3 分钟后自动终止。

## 维护

- 关闭冷热水进水管。
- 断开电源。
- 检查和清洁所有部件，根据需要更换部件。

## 校准伺服电机

**警告：**必须在水箱外部校准伺服电机。

## 保养

有关该龙头的保养说明，请参考附带的《保养指南》。



## 处理说明

贴有此标签的零件不得丢弃至家庭废弃物中。这些物品应与生活垃圾分开处理，并根据当地有关垃圾处理的环境法规进行回收。这一处理措施最大限度地减少了对人类健康和环境的潜在负面影响。



特殊配件 - 使用红外遥控器，可以更改出厂设置，还可以激活、停用和设置特殊功能。（产品编号：**36 407**）  
可从网站下载遥控器的现有产品技术信息  
[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control)。

## 故障/原因/排除方法

| 故障                  | 原因                                                                                                                                                                                                                 | 排除方法                                                                                                                                                                                                |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 电子装置中的 LED 在校准后持续闪烁 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 校准期间出现障碍物</li> <li>• 伺服电机失灵</li> </ul>                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 再次执行校准，确保在伺服电机的调节范围内无障碍物</li> <li>- 更换伺服电机</li> </ul>                                                                                                      |
| 不冲洗                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 断电（电子装置中 LED 灯不闪烁）</li> <li>• 电子装置失灵（LED 灯不闪烁或始终亮起）</li> <li>• 伺服电机失灵</li> <li>• 插入式连接器接触不良</li> <li>• 传感器系统的检测距离设置得过近</li> <li>• 伺服电机与电子装置未校准</li> <li>• 供水中断</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 打开电源或替换开关式电源</li> <li>- 更换电子装置</li> <li>- 更换伺服电机</li> <li>- 连接插入式连接器</li> <li>- 使用遥控器增大检测区域（特殊配件 36 407）</li> <li>- 校准伺服电机</li> <li>- 打开水箱中的隔离阀</li> </ul> |
| 持续出水                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 未关闭去水</li> </ul>                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 维护或更换去水，参见水箱的技术产品信息。</li> <li>- 校准伺服电机</li> </ul>                                                                                                          |
| 冲洗效果不佳              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 传感器系统的检测距离设置得过远</li> </ul>                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 检测到产生不良影响的物体。使用遥控器减小检测区域（特殊配件 36 407）</li> </ul>                                                                                                           |
| 流量太低                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 伺服电机失灵或未校准（旋转不完整）</li> <li>• 水箱中剩余流速过高</li> <li>• 水箱中流速过低</li> </ul>                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 更换或校准伺服电机</li> <li>- 在向下去水处按下剩余流量滑块</li> <li>- 将灌装阀的浮子向上转动</li> </ul>                                                                                      |
| 自动冲洗无法正常工作          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 安全停机处于激活状态</li> <li>• 环境条件不适合</li> </ul>                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 移除物体</li> <li>- 在测试模式下，用遥控器（特殊配件，订货号：36 407）在最大范围内检查环境条件，LED 不能亮起。</li> </ul>                                                                              |

UA

## Правила безпеки

Не використовуйте пристрій із пошкодженням кабелем живлення. Якщо кабель живлення пошкоджено, його повинен замінити виробник, працівник сервісної служби або інша кваліфікована особа.

- Встановлення приладу дозволено лише в приміщеннях, що обігріваються.
- Імпульсний блок живлення призначено для використання лише в закритих приміщеннях.
- У змивному бачку **не** дозволяється прокладати кабелі

підключення на 230 В перемінного струму та встановлювати імпульсний блок живлення.  
 • Джерело живлення повинно вимикатись автономно.  
 • Використовуйте **лише оригінальні запчастини й аксесуари**. У випадку використання інших деталей гарантія та маркування SE вважатимуться недійсними, і може виникнути небезпека травмування.



Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або людьми без досвіду та знань, якщо вони діють під наглядом або після навчання безпечною

повідженню з пристроєм та усвідомлюють можливу небезпеку. **Дітям забороняється** грати з пристроєм.

**Заборонено** виконувати очищення та **технічне обслуговування** дітям без нагляду.

### Технічні характеристики

- Джерело живлення: 100-240 В, АС, 50-60 Гц змін. струму/ 6,75 В пост. струму 4 Вт
- Потужність: 5 с
- Мінімальна тривалість контакту (регулювання в діапазоні 2–10 с): 5 с
- Час блокування після змивання: 75см
- Зона дії за Novoflex Zebra XL Grey Card, сіра сторона, 8 x 10", поперечний формат: IP 59
- Ступінь захисту - Змішувач IP 54
- Імпульсний блок живлення

### Інформація щодо випробування електрообладнання

- Клас програмного забезпечення А
- Ступінь забруднення 2
- Встановлена робоча імпульсна напруга 2500 В
- Температура під час випробування на твердість 100 °C

Перевірку на електромагнітну сумісність (випромінювання перешкод) здійснено зі встановленими розрахунковими значеннями напруги та струму.

### Прокладання електропроводки

Прокладати електропроводку має право лише спеціаліст-електрик! При цьому слід дотримуватися вимог міжнародного стандарту з електротехніки 60364-7-701 (відповідають нормам Союзу німецьких електротехніків VDE 0100, частина 701), а також усіх національних і місцевих розпоряджень!

Можна використовувати лише водостійкий круглий кабель із зовнішнім діаметром від 6,0 до 8,5мм.

### Встановлення

Для прокладання електропроводки між Імпульсний блок живленням та електронним пристроєм необхідна захисна трубка.

Оштукатурте стіну та облицуйте до захисного покриття.

### Експлуатація



Увімкніть режим очищення, див. складаний аркуш 3.



3 - 9| установка объема смыва, див. складаний аркуш 3.



1-7

Налаштування програми, див. складаний аркуш 4.

- \*F: Режим очищення: подачу води можна припинити на короткий час.
- \*G: Інтервал автоматичного промивання: не залежить від користувача.
- \*H: Інтервал автоматичного промивання: залежить від користувача.
- \*J: Тривалість автоматичного промивання.
- \*K: Смыв при опознавании объекта. Туалет: каждые 60 мин (макс. 3 раза), писсуар: каждые 2 мин (макс. 14 раз).
- \*L: Диапазон действия.



промежуточный смыв, див. складаний аркуш 4.

1-3

### Активуйте режим налаштування

Від'єднайте живлення електронного приладу та знову відновіть його через 10 с.

У режимі налаштування під час входу в зону дії приладу на сенсорному приладі засвічується контрольна лампочка.

Режим налаштування автоматично завершується через 3 хвилини.

### Технічне обслуговування

- Вимкнути подачу води
- Вимкнути джерело живлення
- Перевірте, очистьте й замініть усі деталі, якщо необхідно.

### Калібрування серводвигуна

**Увага!** Калібрування серводвигуна дозволяється здійснювати лише за межами змивного бачка!

### Догляд

Рекомендації щодо догляду за цією арматурою містяться в посібнику, що додається.



### Указівка щодо утилізації

Вироби з цією позначкою забороняється викидати разом із побутовим сміттям. Ці предмети слід утилізувати окремо від побутових відходів та переробляти відповідно до місцевих екологічних стандартів щодо утилізації відходів. Ці заходи дозволяють мінімізувати можливий негативний вплив на здоров'я людей і навколишнє середовище.



Специальные принадлежности  
Используя пульт дистанционного управления с инфракрасным излучением (номер артикула 36 407), можно изменять заводские установки, а также активировать, деактивировать и регулировать специальные функции. Актуальную техническую документацию по изделию для пульта дистанционного управления можно загрузить с сайта [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Несправність/причина/спосіб усунення

| Несправність                                                          | Причина                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Спосіб усунення                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Після калібрування в електронному пристрої постійно блимає світлодіод | <ul style="list-style-type: none"> <li>Перешкода під час калібрування</li> <li>Несправний серводвигун</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Виконайте калібрування знову, при цьому переконайтеся, що немає жодних перешкод у діапазоні регулювання серводвигуна</li> <li>Замініть серводвигун</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                         |
| Змивання не виконується                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Відсутня напруга (в електронному пристрої не блимає світлодіод)</li> <li>Несправний електронний пристрій (світлодіод не блимає або світиться постійно)</li> <li>Несправний серводвигун</li> <li>Немає контакту в штекерному гнізді</li> <li>Установлено замалу зону дії сенсорного приладу</li> <li>Серводвигун та електронний пристрій не підключаються між собою</li> <li>Припинено подачу води</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Увімкніть енергопостачання або замініть Імпульсний блок живлення</li> <li>Замініть електронний пристрій</li> <li>Замініть серводвигун</li> <li>Встановіть штекерне сполучення</li> <li>Збільште зону дії приладу за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне приладдя, арт. №: 36 407)</li> <li>Відкалібруйте серводвигун</li> <li>Відкрийте запірний вентиль у змивному бачку</li> </ul> |
| Вода ллється безперервно                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Випускний клапан не вимикає подачу води</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Здійсніть технічне обслуговування або замініть випускного клапана, див. технічну інформацію для змивного бачка</li> <li>Відкалібруйте серводвигун</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                          |
| Небажане змивання                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Установлено занадто велику зону дії сенсорного приладу</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Фіксується розташований навпроти об'єкт. Зменште зону дії приладу за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне приладдя, арт. №: 36 407)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                        |
| Замала витрата води для змивання                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Несправний або невідкалібрований серводвигун (повертання виконано не повністю)</li> <li>Завеликий залишковий обсяг води у змивному бачку</li> <li>Замалий обсяг води у змивному бачку</li> </ul>                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Замініть або відкалібруйте серводвигун</li> <li>Переведіть вниз засув для залишкової води на випускному клапані</li> <li>Переверніть поплавець впускного клапана вгору</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                     |
| Автоматичне змивання не працює                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Аварійне відключення активовано</li> <li>Умови навколишнього середовища не підходять</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Видаліть об'єкт</li> <li>Перевірити умови навколишнього середовища за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне приладдя, арт. №: 36 407) у тестовому режимі за макс. радіусом дії, світлоіндикатор не повинен світитися.</li> </ul>                                                                                                                                                       |

RUS

### Інформація по техніці безпеки



Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. При повреждении кабель электропитания должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

- Установку разрешается производить только в морозостойких помещениях.
- Импульсный блок питания пригоден только для использования в закрытых помещениях.

- В сливном бачке не разрешается прокладывать кабели подключения на 230 В переменного тока и устанавливать Импульсный блок питания.
- Электропитание должно отключаться автономно.
- Следует использовать **только оригинальные запчасти и принадлежности**. Использование иных деталей влечет за собой аннулирование гарантии и знака CE и может привести к травматизму.



Данным устройством могут пользоваться **дети** в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостаточным опытом и знаниями, если они действуют под наблюдением или

после обучения безопасному обращению с устройством и осознают возможную опасность. **Детям запрещается** играть с устройством. **Запрещено** выполнять очистку или **пользовательское техническое обслуживание** детям без присмотра.

Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. В случае повреждения сетевой кабель **должен** заменяться производителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

### Технические характеристики

- Питающее напряжение: 100-240 В перем. тока 50-60 Гц/6,75 В пост. тока
- Мощность: 4 Вт
- Минимальная продолжительность контакта (регулировки в диапазоне 2–10 с): 5 с
- Время блокирования после смыва: 5 с
- Зона действия по Novoflex Zebra XL Grey Card, серая сторона, 8 x 10", поперечный формат: 75 см
- Степень защиты
  - Смеситель IP 59
  - Импульсный блок питания IP 54

### Данные электрооборудования

- Класс программного обеспечения A
- Степень загрязнения 2
- Рабочее импульсное напряжение 2500 В
- Температура при испытании на твердость 100 °C

Проверка на электромагнитную совместимость (излучение препятствий) осуществлена с установленным расчетным значением напряжения и тока.

### Прокладка электропроводки

Прокладывать электропроводку имеет право только специалист-электрик! При этом следует придерживаться правил международного стандарта по электротехнике 60364-7-701 (отвечают нормам Союза немецких электротехников VDE 0100, часть 701), а также всех национальных и местных распоряжений!

Можно использовать только водостойкий круглый кабель с внешним диаметром от 6,0 до 8,5 мм.

### Установка

Для прокладки электропроводки между Импульсный блок питания и электронным устройством необходим защитная трубка.

Покройте поверхность стены слоем штукатурки и выполните облицовку до защитного покрытия.

### Обслуживание



**Активирование моющего режима,**  
см. складной лист 3.



**3 - 9 л установка объема смыва,**  
см. складной лист 3.



**1-7**

**Установка программы,** см. складной лист 4.

- \*F: Моющий режим: Поступление потока воды заблокировано.
- \*G: Интервал автоматического смыва, зависит от использования.
- \*H: Интервал автоматического смыва, зависит от использования.
- \*J: Предварительный смыв: Через 2 секунды после распознавания объекта выполняется смыв. Туалет: 3 л, писсуар: 1–2 л.
- \*K: Смыв при опознавании объекта. Туалет: каждые 60 мин (макс. 3 раза), писсуар: каждые 2 мин (макс. 14 раз).
- \*L: Диапазон действия.



**1-3**

**промежуточный смыв,**  
см. складной лист 4.

### Активация режима установки

Перевите подачу напряжения к электронике и снова восстановите через 10 секунд.

В режиме установки светится контрольная лампа в сенсоре устройства, если при приближении к оборудованию человек попадает в диапазон действия.

Через 3 минуты режим установки автоматически прерывается.

### Техническое обслуживание

- Выключить подачу воды
- Отключить источник питания
- Проверьте, очистите и при необходимости замените все детали.

### Калибровка серводвигателя

**Внимание!** Калибровку серводвигателя разрешается выполнять только за пределами смывного бачка!

### Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции.



### Указание по утилизации

Изделия с данным обозначением не относятся к бытовому мусору. Данные предметы следует утилизировать отдельно от бытовых отходов и перерабатывать в соответствии с местными экологическими нормами по утилизации отходов. Данные меры позволяют минимизировать потенциальное негативное воздействие на здоровье человека и окружающую среду.



### Специальные принадлежности

Используя пульт дистанционного управления с инфракрасным излучением (номер артикула 36 407), можно изменять заводские установки, а также активировать, деактивировать и регулировать специальные функции. Актуальную техническую документацию по изделию для пульта дистанционного управления можно загрузить с сайта [www.grohe.com/tpl/remote-control](http://www.grohe.com/tpl/remote-control).

## Неисправность/причина/способ устранения

| Неисправность                                                        | Причина                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Способ устранения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| После калибровки в электронном устройстве постоянно мигает светодиод | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Препятствие во время калибровки</li> <li>• Неисправный серводвигатель</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Повторите калибровку, при этом убедитесь в отсутствии препятствий в диапазоне регулировки серводвигателя</li> <li>- Замените серводвигатель</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Смыв не выполняется                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не под напряжением (в электронном устройстве не мигает светодиод)</li> <li>• Неисправное электронное устройство (светодиод не мигает или светится постоянно)</li> <li>• Неисправный серводвигатель</li> <li>• Нет контакта в штекерном гнезде</li> <li>• Установлена слишком малая зона действия сенсорного устройства</li> <li>• Не удается установить подключение серводвигателя и электронного устройства</li> <li>• Прекращена подача воды</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Возобновите электропитание или замените Импульсный блок питания</li> <li>- Замените электронное устройство</li> <li>- Замените серводвигатель</li> <li>- Установите штекерное соединение</li> <li>- Увеличьте зону действия прибора с помощью пульта дистанционного управления (специальные приспособления, арт. №: 36 407)</li> <li>- Откалибруйте серводвигатель</li> <li>- Откройте запорный вентиль в смывном бачке</li> </ul> |
| Вода льется непрерывно                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Выпускной клапан не отключает подачу воды</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Выполните техническое обслуживание или замену выпускного клапана, см. техническую информацию для смывного бачка</li> <li>- Откалибруйте серводвигатель</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Нежелательный смыв                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Установлена слишком большая зона действия сенсорного устройства</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Фиксируется объект, расположенный напротив. Необходимо уменьшить зону действия устройства с помощью пульта дистанционного управления (специальные приспособления, арт. №: 36 407)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                       |
| Недостаточный расход воды для смыва                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Неисправный или неоткалиброванный серводвигатель (поворот выполнен не полностью)</li> <li>• Слишком большой остаточный объем воды в смывном бачке</li> <li>• Недостаточный объем воды в смывном бачке</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Замените или откалибруйте серводвигатель</li> <li>- Переведите вниз задвижку для остаточной воды на выпускном клапане</li> <li>- Переверните поплавков впускного клапана вверх</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                          |
| Автоматический смыв не работает                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Аварийное отключение активировано,</li> <li>• Внешние условия не подходят</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Внешние условия не подходят</li> <li>- Проверка внешних условий дистанционным управлением (специальные принадлежности, заказ № 36 407) в тестовом режиме при макс. диапазоне, светодиод не должен гореть.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                               |

